



Te Pūrongo ā-Tau
2023/2024



Whakapuakanga

Ki Te Minita Whanaketanga Māori

I raro i te wehenga 27 (2) o Te Ture mō Te Reo Māori 2016, e tāpaea ana e māua, mā te Poari o Te Mātāwai, te pūrongo ā-tau mō ngā whakahaerenga a Te Mātāwai mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024.



Reikura Kahi (Hoa-Toihau)



Bernie O'Donnell (Hoa-Toihau)

I tāpaea ki te Whare Pāremata i raro i te wehenga 27 (3) o Te Ture mō te Reo Māori 2016.

ISSN Number (print): ISSN 258-0710

ISSN Number (online): ISSN 2538-0729

Whakaahua uhi: Te whānau Martell i te Marae o Kirikiriroa.
Nā Erica Sinclair te whakaahua.

Ngā Ihirangi

01

2 KUPU WHAKATAKI

- 4 Pūrongo a ngā Hoa-Toihau
- 6 Pūrongo a te Tumu Whakarae
- 8 Tā Matou Kaupapa me ngā Mahi
- 9 Tō Mātou Mana Ārahi
- 12 Te Whare o Te Reo Mauriora
- 16 Tauākī Whāinga 2021–2024
- 16 Kōrero Kokenga Hou
- 18 Inenga Pāpātanga

03

68 NGĀ MAHI I TUTUKI

- 70 Hauora me te Āheinga o te Whakahaere
- 74 Pūrongo Whakatutukinga
- 75 Kirimana Hoko
- 85 Tauākī Kawenga 2023–24

02

20 Ā MĀTOU MAHI

- 22 Pāpātanga ki roto i ā Mātou Mahi
- 24 Kāinga, Hapori, Iwi
- 26 Te Tai Tokerau
- 30 Tainui
- 34 Te Arawa
- 38 Mātaatua
- 42 Te Tai Rāwhiti
- 46 Te Tai Hau-Ā-Uru
- 50 Te Waipounamu
- 54 Te Reo Tukutuku
- 58 Te Mahi Kōtui
- 62 Te Tuku
- 62 Taha Whakahaere
- 65 Torotoronga

04

87 KŌRERO AHUMONI

- 88 Tauākī Ahumoni a Te Mātāwai
- 89 Te Pūrongo a Te Kaitātari Kaute Motuhake
- 95 Whakamārama ki ngā tauākī



01

KUPU WHAKATAKI

Whakahaeretia ai e Apenti Tamanui-Fransen he
Wānanga ki te whakaako i te reo, te hītori me ngā tohu
hiranga huri i te Marae o Mangatū, pātata ki Tūranga.
Nā James Rua te whakaahua.



Pūrongo a ngā Hoa-Toihau

I whānau mai Te Mātāwai i te titi hōhonu o te hiahia kia whakahoki ake, kia whakarauoratia te reo Māori, me te āta whai kia noho tōnui tonu mō ngā reanga o āpōpō atu. Ākina ana te ahunga atu o te reo Māori i te tata korehāhā ki tōna taunoa i ngā mahi o ia rā i te tohe tonu a te iwi Māori.

Whakaatuhi ana e Te Petihana Reo Māori te hiringa o te iwi, whakamanahia ana tēnei e Te Ture mō Te Reo Māori 2016. Kia hoki ngā mahara ki a Tākuta Pita Sharples, te kaihoaho o te tauākī tūāpapa o te ture nei: “*I te noho a ngā iwi hei kaitiaki mō te reo Māori, kia kaha ake tō rātou reo me tā rātou hautū i te rautaki reo a te Karauna.*” Ko te hapori ahurei nei me te tauira ā-iwi te mea matua mō te mauroa o te whakarauora i te reo. He mahi hautū hiranga tā Te Mātāwai i roto i Te Whare o te Reo Mauriora, e mahi tahi nei ki te Karauna ki te tiaki tahi, te tautoko tahi i te whakahaumanutia o te reo ki ngā whāinga rongomaioro tae noa ki te 2040. I mōhio a Tākuta Sharples ka noho te ture nei ki te “*whakamana i a tātou mā roto i ō tātou iwi ki te whakarite i tā tātou ake rautaki, ahunga anō ki anamata.*” E miramira ana te wāhi ki Te Mātāwai i tēnei haerenga kāore tētahi reo e noho wehe i ngā kawenga o te ao, i te hunga rānei nō rātou taua reo, i puta ai te tauākī ko te reo Māori me ūna tikanga te huarahi ki te mana motuhake Māori.

E tohu ana tēnei tau i tētahi tūāhaerenga hiranga mō Te Mātāwai i tā mātou Tauākī Whāinga hou mō te 2024–2027. E whakarite ana tēnei i te ahunga atu ki Hawaiki Mokopuna – he anamata e tōnui ana te reo Māori me te kore e whakararuhia mai o

te tuku ihotanga o te reo i ngā reanga o ngā whānau ora e kaha ana. I tēnei whakakitenga, ka noho ko te reo Māori te reo ūkaipō o ā tātou tamariki mokopuna i ō rātou kāinga. E tino mōhio ana rātou ki tō rātou tuakiri, e whakatinana ana i tō rātou mana motuhake i a rātou ka noho tōnui ki te ao, ka mauroa ngā hononga ki ō rātou hapori. Ko ā mātou kaupapa tōmua matua i te haerenga nei ko te ‘Tukuihotanga’ – te āta tuku iho i te reo Māori, me te ‘Hononga Hapori Reo’ – te āta whai kia tōnui tō tātou reo i te tūhonohono o ngā hapori reo Māori ngā whaitua reo rānei. Kia ahu whakamua nei, ka titiro mātou ki te whakaoho a te reo Māori i te wāhi haumaru, te wāhi e huihui ai, e mahi tahi ai te hunga kōrero Māori ka kimi kaha ai tētahi i tētahi ki te whakahaumanu i te reo Māori hei reo ūkaipō i ō tātou kāinga.

Mai i te tīmatanga o Te Mātāwai, kua hangaia e mātou tētahi tūāpapa pakari i ā mātou Tauākī Whāinga o mua. E arahina ana mātou e ngā Kāhui o ‘Mangōroa’ me ‘Te Matau a Māui’, e tohu ana i te kōrerohia o te reo i waenga i ngā mātua me ngā tamariki, i waenga anō i ngā hapori kōrero e tūhono ana. Ka whakatinanahia e Te Mātāwai ēnei kaupapa tōmua puta i ngā Kāhui me Te Whare o te Reo Mauriora kia kaha ake ai te mauroa me te ukiuki o te pāpātanga ki te reo Māori.



Ngā Hoa-Toihau o Te Mātāwai, a Bernie O'Donnell rāua ko Reikura Kahi. Nā Erica Sinclair te whakaahua.

"I te noho a ngā iwi hei kaitiaki mō te reo Māori, kia kaha ake tō rātou reo me tā rātou hautū i te rautaki reo a te Karauna."

TĀ PITA SHARPLES

Kei te Reo Tuku Iho te oranga o te reo Māori – te tukua iho o te reo i ngā reanga – me te tūhonotanga o te Rumaki Reo – whaitua rumaki. I tēnei tau, kitea ana te kaha piki o ngā kura reo, mai i te 29 ki te 61, neke atu i te rearua te piki o te rahi o te Māori i tēnei kaupapa kotahi. He nui whakaharaha ngā ara rumaki nei i te kitenga a ngā whānau i te pāpātanga o ngā kura reo ki ngā reanga kōrero Māori ki tua, me te ako tahi a te whānau i waho atu o te kura me te wāhi akoako. Kei te kitea anō te ako tahi a te kaumātua i te taha o te mokopuna, e whiria anō ai te kāwai reo Māori o te whānau i motu i tōna wā.

E whakaatu ana te tini tono pūtea o tēnei tau i te tipu o te hiranga me te ngākaunui ki te whakahoki ake i te reo Māori. Kitea ana te piki atu i te 543 tono (2024), ki te 251 tono (2022) He tohu pai te tonoa nuitia o te pūtea, otirā te rahi ake o ngā tāngata takitahi, ngā whānau, me ngā rōpū hapori e rikarika ana ki te tautoko i ngā kaupapa reo Māori ukiuki me ngā rauemi hei whakakaha ake i te kōrerohia o te reo Māori. E taunaki ana tēnei i te hiranga o te wāhi ki a mātou ki te tautoko i te mōhio whānuitia o te reo Māori me te whakaāhei i te kōkiri tahitia ūna.

I tēnei haerenga, ka maumahara ki ngā reanga i mamae, e mamae tonu nei, i te kōre o te reo Māori i a rātou. Ko te mamae nei kei te ā haere i te ara whakahoki mai i te reo i ngaro i a rātou, e whakaorahia ai ngā mamae o mua. E āta hono ana te oranga whānau ki te reo Māori, ko te reo hoki ka tūhono i te whānau ki ngā tīpuna, te hītori, te whenua, tētahi anō ki tētahi. Kāore e whāiti mai tō mātou ngākau pūmau ki te oranga o te whānau ki te reo anahe, engari ia ki te whakahauamanu i te hauora me te wairua o te iwi, e tūturu ai te tōnui o te reo Māori, e whakapakari tonuhia ai ō tātou hapori. I a mātou ka whai i te haerenga nei, e whakaū ana mātou mā te whakarauora i tō tātou reo e whakarauoratia anō ai te iwi.

Pūrongo a te Tumu Whakarae

Waiwai ana tā mātou tauira whakawhanake e arahina ana e te hapori ki te tōnuitanga o te reo Māori heke iho i ngā reanga. Mā te whakaū ko ngāi Māori ngā kaitiaki o tō tātou reo, me te noho mai o te mana motuhake ki tōna tūāpapa, hangaia ana he taiao tūhonohono e taunoa ai te reo Māori i ngā whaitua reo, i waenga anō i ngā whakatipuranga.

E whai tikanga ana te tauira i te mea ka tukua te mana whakarauora i te reo ki te whānau, te hapori, me te iwi. E whakamana ana mātou i te tohungatanga me te kaha o roto i ngā hapori nei, ko te wāhi ki a mātou ko te atawhai hononga whai tikanga rere noa i te rāngai reo Māori ki te tautoko i ā rātou ake hautūtanga.

I roto i te tau, kua mahi tahi Te Mātāwai ki ngā Kāhui ki te whakapakari raukaha, āheinga, mai i te tīmatanga tonu ka kōkiri ai i te whakaoranga o te reo Māori mā roto i te haumitanga. Kua whakahoungia e ngā Pae Motuhake ā rātou rautaki haumitanga, e mārama ana te whāinga ki te tautoko i tērā nui o te tono ka taea, ka aro ai ki te whakapau i ngā rauemi ki te kāinga, te hapori me te iwi. I te arotakenga o ngā tūranga o ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina ka kitea te tino whai take o te noho mai a te tangata hei whakawhirinaki atu mā te hapori ki te tautoko i a rātou ki te whakarite me te tono haumitanga. Kawea mai ana e te hunga nei te pūmanawa ina hui atu ki te Kaitono me ngā hapori ki te whakautu i ngā pātai me te tautuhi i ngā tauārai. E āta whai ana tā rātou i mahi ai kia whai tikanga te tohaina o ngā rauemi, e tautokohia ai te



Poia Rewi

Ngāti Manawa, Tūhoe, Te Arawa, Ngāti Whare, Tūwharetoa

nui o te tono ka taea. Ko tēnei huarahi aro ki te iwi kāinga ka whakangata i ū rātou hiahia o te wā tonu, ka miramira anō i te hiranga o te whakapakari āheinga rere noa i te tūāhangā katoa, te tohu o te pūnaha e pakari haere ana e ahu atu ai ki te whakatau haumitanga papai ake.

E hiranga ana anō hoki ki tahi mātou mahi tā mātou haere kōtui ki te Karauna i raro i Te Whare o te Reo Mauriora. E whakaata ana tēnei kōtuinga i tā mātou ū pūmau ki tētahi hononga horopū, taurite ki te tiaki me te whakarauora i te reo Māori. I te oho tonu o te iwi me te kaingākautia o te reo Māori, e tika ana kia whai kiko te mahi tahi puta noa i te Maihi Karauna me te Maihi Māori.

Ko tā mātou ā-Whare nei he miramira i te hiranga o te rautaki pānga tahi, te mōhio ki ngā kawenga tahi, me te āta whai kia rite te haumi a ngā hoa kōtui i te whakarauorahia o te reo Māori. Ko te tikanga o tēnei ko te whakahau i te kōrero tahi, te kauanuanu tētahi ki tētahi, me te kotahi o te whakakitenga mō āpōpō atu. Kia haere tonu te tipu me te rere o te reo Māori i ngā kāinga, i ngā kura, i ngā hapori puta noa i te motu, me tipu anō ngā tauira tuku pūtea o mua a te Karauna me ngāi Māori pērā i te reo. I a tātou ka



Kaimahi a Te Mātāwai i Ako Ararau 2023. Nā Arini Poutu te whakaahua.

kauneke atu ki te taunoa o te reo Māori, ka kaha kē atu, ka hiranga kē atu te kōtuinga pakari me te whāinga pānga tahi.

Waihoki, e miramira ana te kaha tonoa me te kore e taea o ngā tono pūtea katoa i tēnei tau i te nui o te hiahia o ngā hapori kāore e ea ana. Kei te mārama te rikarika me te ngākau pūmau o ngā hapori, nō reira ko tā tātou he āta whakaaro ki ētahi tauira ahumoni ukiuki mō āpōpō e tutuki ai ngā tono nei. He mea nui whakaharahara te kōtuinga nei e mauroa ai ngā whakapaunga kaha ki te whakarauora i te reo me te titi hōhonu o ōna pūtake ki ngā whakaritenga a ngāi Māori me te Karauna. I a mātou ka ahu whakamua nei, e titiro whakamua ana ki te whakarauiti i te kōtuinga nei ka hōpara ai i ētahi ara hou e whakatinanahia ai te kōtuinga tūturu.

I a mātou ka hanga tonu i te tūāpapa nei, me whakahōnōre, me whakanui ngā mahi waiwai a ngā kāinga, ngā hapori, me ngā iwi. Ko ō rātou whakapaunga kaha kei te iho o te whakarauorahia o tō tātou reo, me te mihi ake ki te wāhi nui whakaharahara ki a rātou e tōnui ai te reo i ngā kāinga me ngā hapori. E whakaatu ana te angitu o

ngā hekenga werawera o te iwi kāinga i te pakari o tā mātou tauira me te ngākau pūmau o te iwi. Mā te tautoko i te kāinga, te hapori me te iwi i ngā haumitanga e arotahitia ana me te mahi tahi ki ētahi atu, ka pai ake te ara haere e ū ai ki Hawaiki Mokopuna.

I a au e noho Tumu Whakarae nei e hiahia ana au ki te whakamihī i ngā pukumahi a tō mātou tīma o te tari tonu puta atu ki ngā Kāhui, i whakaatu nei i te manawa rahi, i ngākaunui i tēnei tau, me te ngākau pūmau, te ngākau kohara ō ngā hapori. Ka haere tonu te whakapakari pūkenga, āheinga, i runga i te arotahi ki te whakapai ake i ngā tukanga me te tautoko i tō mātou Poari, ngā komiti whāiti, ngā Pae Motuhake, me ngā Kāhui. I Te Mātāwai ka kuneroa nei ka kaha ake mātou ki te hiki tahi i ngā taumahatanga o ā mātou mahi, kia puāwai tonu ai ngā whānau me ngā hapori e hoki ake ai te ora me te wana ki te reo Māori.

Huia te kaha

Whiria te kaha

He kaha tuatinitini

He kaha tuamanomano

Tā Mātou Kaupapa me ngā Mahi

I whakatūria Te Mātāwai hei hinonga motuhake ā-ture i raro i te whakahau a Te Ture mō Te Reo Māori 2016 (te Ture). Ko ngā kaupapa matua me ngā kawenga kua whakamanahia hei kawe mā Te Mātāwai mā ngā iwi me ngāi Māori (tirohia ngā Wehenga 18, 19 o te Ture¹) koia ēnei:

A

te hautū i te whakatairangahia o te hauora me te waiora o te reo Māori mā te iwi me ngāi Māori, i te taumata anō ki te hapori; me

B

te tautoko, te ārahi, me te kawekawe i ngā kaupapa a te Karauna ki te tiaki, te whakatairanga, me te whakarauora i te reo Māori; me

C

te whakatinana, mā roto i ūna hononga ki ngā Minita a te Karauna, i te hononga o te Karauna ki te iwi me ngāi Māori e pā ana ki te reo Māori; ka mutu,

D

i runga i te mahi ngātahi ki te Minita me te Minita Tahua, ki te mātai whānui, ki te ārahi i te Ratonga Whakaata Māori.



01

Hautūtanga e pā ana ki te rautaki Maihi Māori me te Ratonga Whakaata Māori

02

Haumi Tōtika i ngā Kāinga, ngā Hapori, i te lwi e hāngai ana ki te Maihi Māori

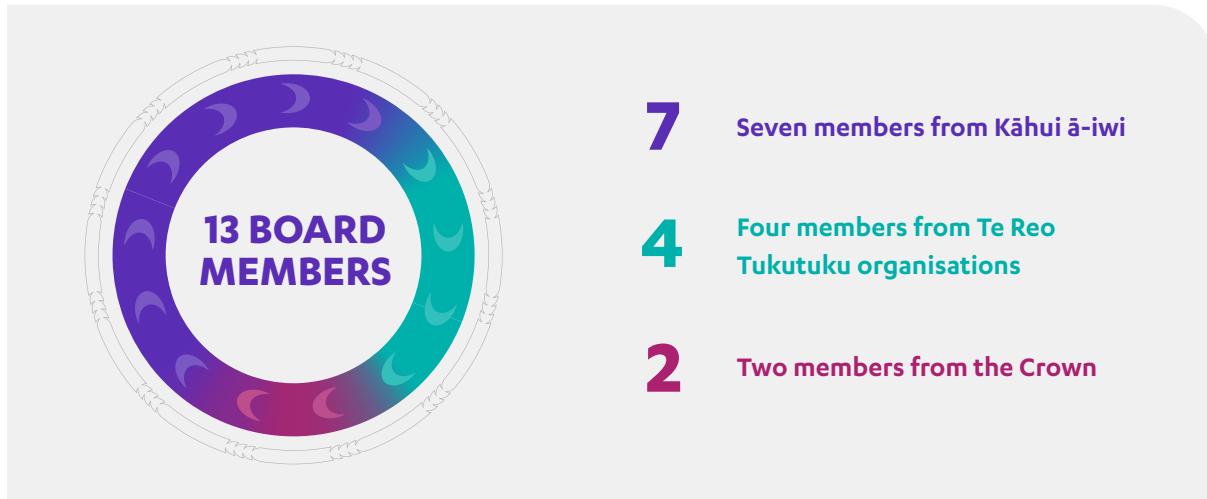
03

Kawekawe i te kokenga o te whakarauorahia o te reo Māori i ngā takiwā ki te Karauna me ngā hapori

1. Te Ture mō Te Reo Māori 2016 No 17 (i te 28 o Whiringa-ā-nuku 2021), Public Act – New Zealand Legislation

Tō Mātou Mana Ārahi

E hiranga ana tō mātou tūāhangā ahurei ki te whakatinana i tā mātou rautaki. 13 ngā mema o tō mātou Poari, e whitu nō ngā Kāhui ā-iwi, e whā nō ngā whakahaere a Te Reo Tukutuku, e rua nō te Karauna. Ka āta whai tēnei huinga kanorau i tētahi huarahi whānui, kauawhi, ki te whakarauora i te reo me te komokomo i ngā tirohanga, ngā hiahia o tēnā me tēnā kiripānga.



Arahina ana e te Poari ngā mahi whakaora ake i te reo Māori, ka whakahaere anō i ngā pūtea tautoko me ngā tūmahi a te Karauna. E hono ana ngā mema o te Poari ki ō rātou iwi me te Reo Tukutuku mā te:

- > Tuari i ngā mahi a Te Mātāwai
- > Kimi whakaaro mō ngā mahere whakarauora reo
- > Tautoko i te Rautaki Maihi Māori
- > Āwhina ki te whanake kaupapa reo hei whai tuatahi
- > Whakariterite haumitanga

He mahi hautū anō tā tō mātou Poari rere noa i Te Whare o te Reo Mauriora, i tana mahi tahi ki te Karauna ki te whakatinana i Te Tiriti o Waitangi. Ka āta whai te tūāhangā mahi tahi kia hāngai ā mātou mahi ki ngā kawenga a ngāi Māori me te Karauna. I tēnei tau pūtea, ko Reikura Kahi rāua ko Bernie O'Donnell ngā Hoa Toihau o te Poari.

Kopounga Kāhui ā-iwi

Te Tai Tokerau	Aperahama Edwards
Tainui	Haki Tuaupiki
Mātaatua	Agnes McFarland
Te Arawa	Bryce Murray
Te Tai Rāwhiti	Mātai Smith
Te Tai Hauāuru	Hohepa Isaac-Sharland
Te Waipounamu	Paulette Tamati-Elliffe

Kopounga Kāhui ā-Reo Tukutuku

Mātauranga	Brenda Soutar
Pāpāho	Kylie Brown
Hapori	Teina Boasa-Dean
Te Hunga Noho Tāone	Bernie O'Donnell (Hoa-Toihau)

Kopounga a te Minita

Reikura Kahi (Hoa-Toihau)

Wenarata Kingi

Komiti-Whāiti

E rua ngā komiti-whāiti a Te Mātāwai e nōhia ana e ētahi mema o tō mātou Poari. Ka tautoko ngā komiti-whāiti nei i te rere rōnaki o ngā mahi a Te Mātāwai mā te tuku kupu ārahi whai kiko ki te Poari mō te āhua ki ētahi takiwā kawenga matua.

Komiti Tātari Tūraru

Karepa Wall (Toihau o te Komiti-whāiti ki te Ākuhata 2023), Brenda Soutar (Toihau o te Komiti-whāiti Ākuhata 2023 mohoa nei), Bernie O'Donnell, Wenarata Kingi, Pania Gray (mema motuhake)

E ono ngā hui a te Komiti Tātari Tūraru i te tau pūtea 23/24 ki te whakaū kounga, te tuku whakamāherehere, mōhioranga ki te Poari mō te whakahaere tūraru, mō te whai tikanga o ngā whakahaerenga tarāwhare, me te pūrongo i ngā tutukinga me te mana ārahi. Whakahaeretia ana te Komiti i raro i tētahi tūtohinga ka arotakehia ā te 24/25.

I te 23/24, ka tīmata te kimi piki tūranga a te Poari hei mema motuhake hou kia tīmata tana mahi ā te 24/25.

Komiti Rangahau

Teina Boasa-Dean (Toihau o te Komiti-whāiti), Bernie O'Donnell (ki te Ākuhata 2023), Reikura Kahi (Ākuhata 2023 mohoa nei), Dr Haki Tuaupiki

Tiroirohia ai e te Komiti Rangahau te rangahau rautaki, te mātauranga tōmua me te ahunga taha arotake a Te Mātāwai, e rua ā rātou hui i te tau pūtea 23/24. I tautokohia, i arahina e rātou te whakatutukinga o te hōtaka mahi arotake a te Tari, me pēhea anō te whakatairanga me te tuari i ngā kitenga rangahau ki ngā kiripānga matua. Kua takoto mai ki ngā Tikanga Whakahaere mō te Komiti tana taiao whakahaere.

Pae Motuhake

Waiwai ana ngā mema Pae Motuhake ki te tautoko i ngā whānau me te whakatairanga i te arahina o te whakarauorahia o te reo e te hapori, e kaha ake ai te mana motuhake. Ko ngā pae nei ka kōwhiria e te Kāhui, noho mai ana ko te mātanga reo, te ringa raupā, me ngā toa reo e pūmau ana ki tā mātou kaupapa. Ka āwhina rātou ki te whanake pūkenga i te hapori, ki te arotake i ngā rautaki me ngā mahere, ki te arotake i ngā tono me te tūtohu haumitanga ki te Poari. Mā te arotahi ki ngā hiahia me ngā wawata o te hau kāinga, whakamana ana ngā Pae Motuhake i ngā hapori ki te ārahi i ā rātou ake whakapaunga kaha ki te whakarauora i te reo Māori.

Pou Reo/Kaiurungi Reo & Kaiāwhina

Noho ai ngā Pou Reo/Kaiurungi Reo, ki roto i te Kāhui me tā rātou mahi tahi ki tō rātou ake Pae Motuhake ki te ārahi i te hau kāinga tonu. Kāore tēnei āhua i tirohia tonuhia e te Tari me te Poari i mua, engari i te whakatūria o ngā tūranga nei kua kaha ake te tautokohia o te iwi me te hapori mā roto i ngā haumitanga ā-rautaki e aro ana ki ia Pae me ia Kāhui. I roto i te tau, kua tautokohia e ngā Pou Reo ngā Kaitono o te wā me ērā tērā ka tono ki te rēhita me te tono haumitanga, i ōna wā anō i āwhina rātou i ētahi atu ki te whakatakoto mahere reo mā te tangata takitahi, mā te whānau anō.

I runga i te tautoko i te Pae Motuhake me te Kāhui, te mahi ki te tautoko taha whakahere rere noa i ngā Pae Motuhake, kua rurukuhia anō ētahi huihuinga matua mā ō rātou Pae Motuhake.

Kua whakarite ngā Kaiāwhina nei i ngā haerenga a ngā mema o tō rātou ake Pae Motuhake, kua whakarite hui rautaki, hui whakariterite, me te āwhina anō i te whanakehia o ō rātou tūranga kia āhei ai te Pae Motuhake ki te whakatutuki i ā rātou mahi i runga i te whai tikanga me te kakama.



Ngahuia Kopa, Ngā Paemanu o Tainui, i te Komiti Kaha 2023 ki Waikato me ētahi atu wāhine. Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahua.

Te Rangakura o Te Whare o Te Reo Mauriora

Ko Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora he rōpū rangahau pānga tahi ka whakakotahi mai i tētahi māngai o Te Mātāwai, o Whakaata Māori, o Te Māngai Pāho, o Te Puni Kōkiri, Te Tāhuhu o te Mātauranga me Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Mahi ngātahi ai te rōpū nei ki te hanga kaupapa rangahau kotahi, me te whai a te katoa i te whakakitenga ‘Kia mauriora te reo Māori’.

Ko tētahi kaupapa hiranga a te kaupapa rangahau pānga tahi ko He Ara Poutama mō Te Reo Māori, tētahi taputapu i whanake tahitia ki Te Mātāwai, ki Te Taura Whiri i te Reo Māori, ki Te Tāhuhu o te Mātauranga me Tatauranga Aotearoa. Ko tāna he matapae i te rahi o te hunga whakawhitiwhiti

kōrero ki te reo Māori, te hunga matatau ki te reo Māori tae noa ki te 2040, hei āwhina i tēnā me tēnā umanga ki te whakariterite mō āpōpō. Kua whakapau rauemi, whakapau wā te katoa o ngā umanga nei kia tutuki ai te kaupapa.

Āpiti atu ki ngā kaupapa pānga tahi, kua tuarihia anō e Te Rangakura te pārongo whai uara me te rauemi ki te tautoko i ngā kaupapa reo Māori tarāwhare. Ka uru atu ko te rangahau, te pepa arotake, me te taputapu whai tikanga, kia āta whāia tahitia te ara whai hua ki te whakarauora i te reo.

Te Whare o te Reo Mauriora

Ko tā Te Whare o te Reo Mauriora he whakatauira i te anga ariā mō te mahi tahi a ngā rautaki a ngāi Māori me te Karauna ki te whakarauora i te reo Māori.



Whāinga Rongomaioro

**Tae rawa ki te 2040, ka kotahi miriona
(neke atu rānei) te hunga whakamahi i te
reo Māori i ngā whaitua rumaki o te hapori**

**Tae rawa ki te 2040, ka noho te reo
Māori hei reo ūkaipō mō tētahi 25% o
ngā tamariki Māori katoa (0–7 ngā tau)**

**MAIHI MĀORI
KIA ŪKAIPŌ ANŌ TE REO**



Putanga

TUAKIRI

**I te whakamahia o te reo Māori i te hapū,
te iwi me ngā hapori ka puāwai te tuakiri o
te hau kāinga me te kotahitanga o te hapori**

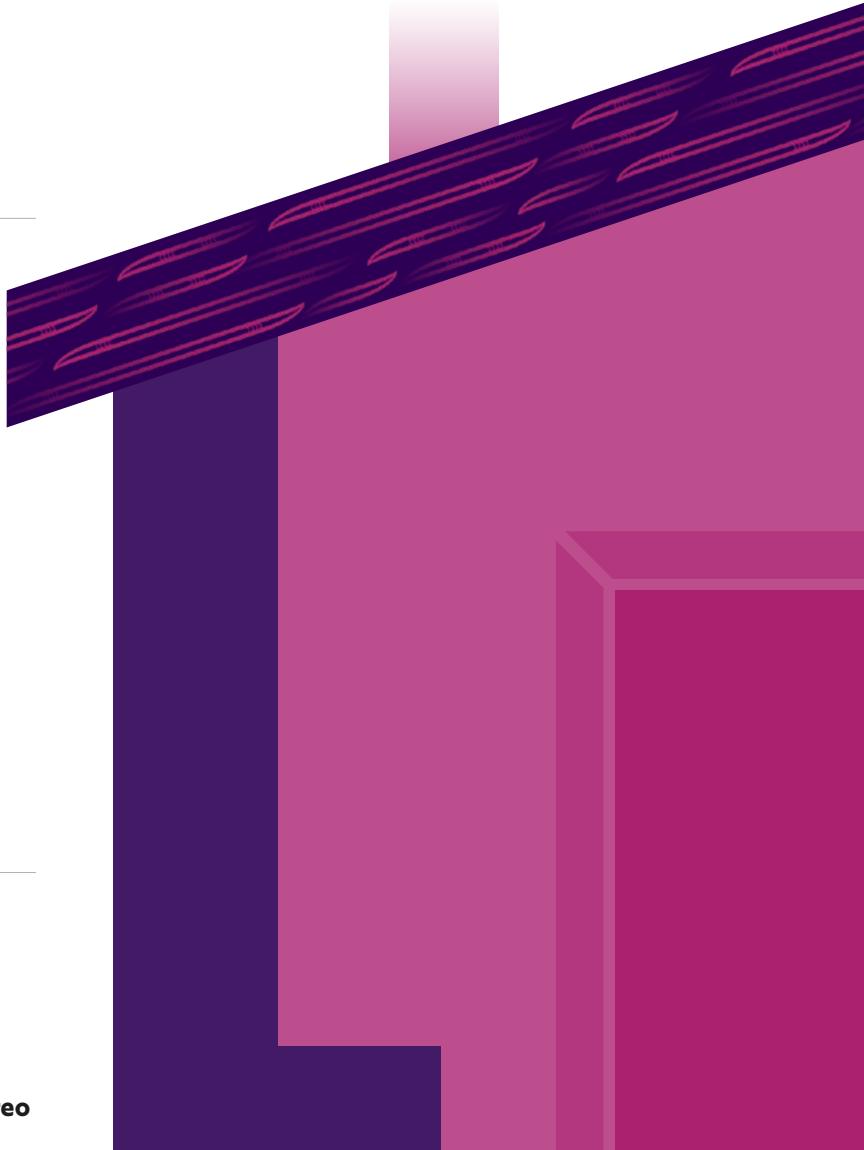
WHAKATIPURANGA

**Ka tautokohia ngā whānau (kāinga)
ki te whakatō anō me te tiaki tonu i
te reo Māori hei reo ūkaipō.**



Ara ka Whāia

Taiao rumaki reo Mahere whakarauora reo



TE WHARE O TE REO MAURIORA

KIA MAURIORA TE REO

MAIHI KARAUNA
KIA MĀHORAHORA TE REO



Tauākī Whāinga 2021–2024

E whai ana Te Mātāwai ki te arotau i ōna torotoronga, me tāna mahi ngātahi me ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā hapori me ētahi atu kōtuitanga kia whanake ai, kia pakari ai, kia toitū ai he hanga reo Māori me ōna ngohe.

KĀINGA, HAPORI, IWİ



Oranga o te whānau

He nui ake ngā whānau e angitū ana i runga i te ara whai i te reo Māori. E mōhio ana rātou ki a rātou anō, e whakamahia ana te reo Māori i ia rā, e pūmau ana ngā tūhonotanga, ā, kei te whai wāhi ki te reo Māori.



Kōkiritanga reo

Kua nui atu ngā whānau e tōia ana ki ngā kaupapa e whakatairangatia ana te reo me te tuakiri. Ko ngā whānau, ko ngā hapori me ngā iwi e ārahi ana i ngā ohu ā-iwi.



TE TUKU

Hautūtanga me ngā Hononga

Te māia o te mana hautū i ngā taumata katoao te whakarauora i te reo Māori.

Whakawhanake Pūkenga

He pou tarāwaho ka tō mai, ka pupuri, ka whakatipu i ngā Kaipupuri Mauri o Te Whare.

Raraunga me ngā Pārongo

Te Mātauranga, te rangahau, me ngā taunakitanga e akiaki nei i te tika me te pono ki te whakatau kaupapa.

Tukanga – Kaupapa Here me ngā Pūnaha

Ka aro ngā tukanga, ngā pūnaha, me ngā hīraunga ki ngā hapori, engari mā Te Mātāwai ngā kawenga.

Rauemi

He pou tarāwaho rangahau kua whakareiaki te tautoko i ngā hīraunga a ngā whānau, a ngā hapori hoki.

HE POU TARĀWAHO MANA HAUTŪ E MĀRAMA ANA, E TŪHONO ANA, E TOITŪ ANA, E KAWEKAWE ANA Ā-WHĀNAU, Ā-HAPORI HOKI



Tuakiri

E tāmau ake ana te tuakiritanga ā-iwi o ngā whānau, arā, kei te kitea mai, kei te nui hoki te arohatia o te reo Māori ki ngā rohe, ā, huri noa i te motu.



Reo tuku iho

He nui ake ngā whānau e whakamahi ana i te reo.
Ko ngā pikinga me ngā hekenga o te whakamahi i te reo kei ngā whakareanga katoa.



Rumaki reo

E tūwhera ana ngā wāhi reorua me ngā wāhi rumaki ki ngā whānau i roto i ngā kaupapa huhua, i ngā rohenga huhua, i ngā wā hoki e tika ana.

Kei konei te haumarutanga mō ngā whānau katoa ki te whakamahi i te reo Māori e hāngai ana ki ō rātou taumata reo.

TE WHARE O TE REO MAURIORA

Mahi Ngātahi

Me whakahāngai, me mahitahi, me hono ki ētahi atu hei whakamōrahi i ngā mahi whakarauora i te reo Māori.

Hautūtanga

He kaitā, he māia te mana hautū i ngā taumata katoa o te whakarauora i te reo Māori.

Kawenga Haepapa

Kei te tika ngā pūrongo a Te Mātāwai, kei te tika ki tā ngā hiahia o ngā Kaipupurii te Mauri o Te Whare.

Tauākī Whāinga 2021–2024

Kōrero Kokenga Hou

Kua ārahina e tā mātou Tauākī Whāinga 2021–2024 (SOI) te huarahi rautaki a Te Mātāwai me te whanaketanga o te taputapu, te rangahau, me te hōtaka haumitanga hei tautoko i te whakarauoratia o te reo Māori. Tautuhia ana e te Tauākī Whāinga nei ētahi takiwā putanga e rima ka whakakotahi i ētahi rautaki whakarauora e mōhiotia ana ki te ao he āhuatanga torowhānui ūna e hiranga ana ki a ngāi Māori ka pākaha ki te whakarauoratanga.

I Te Mātāwai ka whakatutuki haere i te toru tau e whakahaere ana i tēnei Tauākī Whāinga, ka titiro whakamuri ki te tawhiti o te haerenga i te taha o ngā hapori ki te whakatutuki pāpātanga puta noa i ngā takiwā putanga nei. Āpitī atu ki ngā takiwā putanga, e mihi ana mātou ki te nui o te tipu o te raukaha me te āheinga puta noa i Te Mātāwai (whanaketanga o te Tari me te hapori) e whakaata ana i te whanake tonu o Te Mātāwai i tana tau tuawhitu. Kua rite rā mātou ināianei ki te neke atu ki ā mātou whāinga hou ki tētahi anamata mārama i runga i te ngākau māia, i te rahi haere o ngā whānau e kakama ana ki te whai i ō rātou ara ki te reo.



Oranga o te whānau

E hono ana te oranga o te Whānau ki te reo Māori, mā konei e hono ai te whānau ki ō rātou tīpuna, ki ā rātou kōrero tuku iho, ki te whenua, tētahi anō ki tētahi. Nā runga i te haumi a Te Mātāwai i ngā mahi a te hapori kua whakakotahi ngā whānau, me tā rātou kī ake ko te timatanga tēnei o te whakarauoratia o te reo me te ahurea i waenga i a rātou. Kua kōrero ngā whānau mō ngā pāpātanga pai o ngā mahi reo i te hau kāinga ki te oranga o te tangata, te whānau me te hapū.



Kōkiritanga reo

E noho tonu ana ngā hui reo Māori i hanga e ētahi e rite ana ngā whakaaro hei takiwā arotahi, me te tāpui a te Poari i tētahi \$2.5m hei tautoko i Te Ataarangi, te kōkiritanga reo Māori roa katoa ki ngā mahi whakarauora me te rite o ngā hua e puta ana i a rātou. E rahi ake ai te reo ki roto i te kāinga, ka taotokohia te kiriata reo Māori. Toro whānui ana ngā haumitanga mai i te tanu rākau ki te taonga puoro, ki te hōtaka ā-motu i whanakehia mō te kaumātua.



Tuakiri

Whai muri iho i te oranga o te whānau, whakapikihiā ana ko te Tuakiri i te haumitia o ngā mahi kukume mai anō i te iwi ki ō rātou ake hapori kia rongo ai rātou i te hōhonu ake o ngā hononga ki te whānau, te whakapapa, me te whenua. Kua honoa rātou ki te mātauranga ā-iwi e mārama ai, e whakanui ai te whānau i ngā āhuatanga o tō rātou ahurea me te kōrero tuku iho e motuhake ai rātou, me te tūhono anō i a rātou ki ngā pakiwaitara, ngā tikanga me te reo o ō rātou tīpuna. Kua mahia mai he rauemi e ngā whānau e whakaata ana i te reo o te rohe me te tuakiri ka noho nei hei putunga āwhina ki te tiaki i te mātauranga mō ngā reanga o āpōpō.



Reo tuku iho

E ahunga rua ana te rere o te tukua iho o te reo i ngā reanga, i te piki haere o ngā kaumātua e whakatenatenahia ana kia ako i te taha o ā rātou mokopuna, me te āwhina a tēnei ki te tūhono anō i ngā kāwai momotu o te reo Māori i te whānau.



Whaitua Rumaki reo

Ka kitea te hiakai ki te whaitua rumaki i te tino kaingākautia o te kura reo me te āta whakawhānuitia o te rumaki ki ngā whaitua ahurea, hākinakina, puta noa i ngā hapori. I piki ngā kura reo atu i te 29 i te 22/23 ki te 61 i te 23/24, he pikinga atu i tōna 3000 tāngata e rumakina ana ki te 6000 mō tēnei kaupapa anahe. Ka mutu, kua mārama ngā whānau ki te pāpātanga o ngā whaitua rumaki o tēnei wā ki ngā whakatipuranga kōrero Māori o āpōpō me te whakawātea a ētahi atu Kaitono i ō rātou kāinga hei whaitua rumaki.

Inenga Pāpātanga

Haumitanga me te Pāpātanga

I te 2022, ka kite mātou e tika ana kia āwhina te Pou Reo i te Kaitono kia mārama ake ai ia ki te rautaki haumitanga a Te Mātāwai me ngā huarahi whai pūtea, tae atu ki te tautoko i ngā Pae Motuhake i ā rātou mahi hiranga. Kaha tautokohia ana e ngā tāngata nei te kāinga, te hapori, me te iwi, āwhinatia ana te whakatipu pūkenga taha mahi, taha whakahaere i te hau kāinga. I tā rātou noho mai kua katia ētahi āputa, kua arahina te iwi kia angitu, kia ukiuki ai ngā whakapaunga kaha ki te reo.

Nā te kaupapa nei kua mārama ake ngā tono, tohua ana ko wai ngā hoa mahi o te Kaitono, he aha ngā tūmahi e hiahia ana, me te pāpātanga e whai ana rātou kia tutuki. Kei te kite anō mātou i te kounga ake o ngā tono mō ngā kirimana tau maha. E whakaata ana ēnei panonitanga papai i tētahi pūnaha e tipu ana, e pakari haere ana ka hāngai ki ngā mātāpono o te haumitanga pāpori. E whakaatu ana te whakapau pūtea ki ngā Pou Reo i te hua tūturu, me te aha, ka whai tonu mātou kia haere tonu tēnei āhua.

Kei te kaha ake tā mātou whakatau ko hea te wāhi ka haumitia mā te aro ki te raraunga pakari me te taunakitanga, kia āta tukua ai te rauemi ki te wāhi ka hiranga ngā pāpātanga. I a mātou ka āta kite i ngā hua o ā mātou pukumahi, kua kaha ake te arotahi a tā mātou Tauākī Whāinga hou ki te haumi whaitua reo. Kua kawea tonuhia e tēnei nekehanga rautaki ā mātou kōwhiringa haumitanga, ka mutu, ka tārai tonu i te ara ka whāia āpōpō.

Ko tētahi wāhanga o te huarahi nei ko te whanaketanga o te tauira o He Ara Poutama mō te reo Māori, te tuatahi o tōna momo mō te whakarauora reo ki te ao. Ka āwhina te taputapu raraunga matapae nei i a mātou ki te matapae i te rahi o te hunga whakawhitī kōrero me te hunga matatau ki te reo Māori tae noa ki te 2040, e āhei ai mātou ki te whakariterite, e whai hua ake ai te toha rauemi. Kua kōrerohia e Te Rangakura te

whakahounga o te tauira ki ngā raraunga a Tatauranga 2023 e pai ake ai te tautokohia o tō mātou whakaaro ki te haumitanga pāpori.

Waihoki, ka whakamahia e Te Mātāwai tētahi anga pūrongo kua āta hoahoatia ki te kohi pārongo i ngā Kaitono me te tātari i te āhua o te whai painga o ā rātou kaupapa ki ngā takiwā putanga e rima kua tautuhia i tā mātou Tauākī Whāinga.

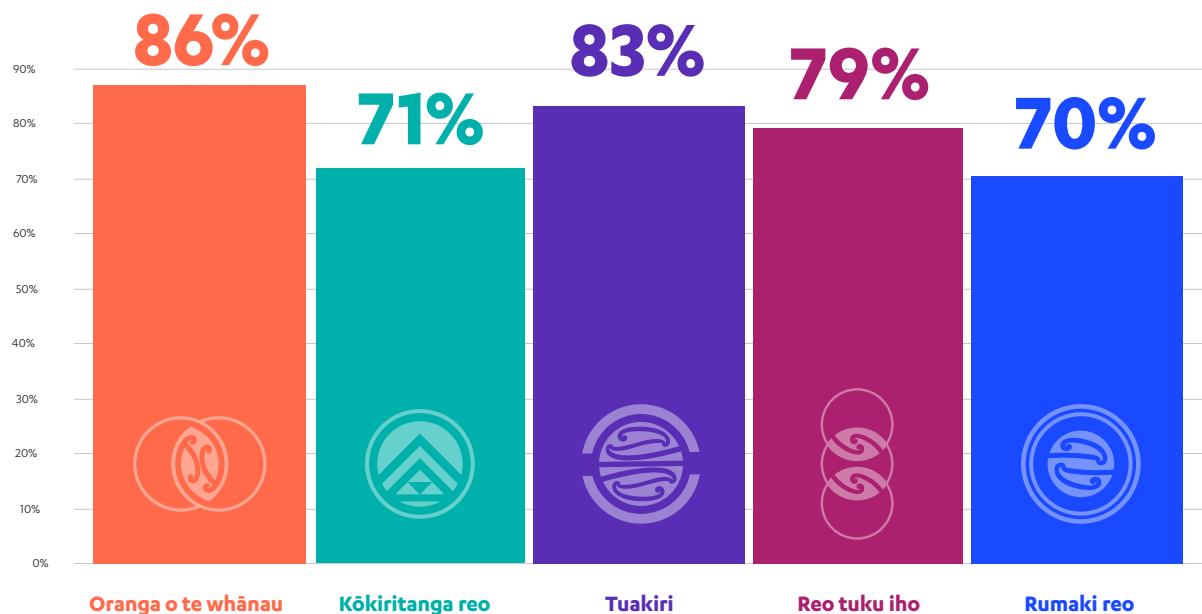
Whakawhitihia ai e te tukanga nei te raraunga ki te ūrāu, ka whakaatu i te hāngaitanga o ā mātou haumitanga ki ngā whāinga o te oranga o te whānau, te whaitua rumaki, te tukuihotanga, ngā kōkiritanga reo, me te tuakiri ā-iwi.

I muri o te whakatūhia o te huinga raraunga paetīmata tuatahi i te 2021/22, ko te tau tuarua tēnei e whakatairite ana mātou i ngā raraunga kia tautuhia ai te ia whakarauora i te reo Māori rere noa i ngā hapori. Haere he tau, ka oke mātou ki te whakapai ake i ā mātou tukanga pūrongo hei āwhina i ngā Kaitono ki te tuari i ūrātou mātauranga e āta hua mai ai he pārongo ka whakapai ake i ngā pāpātanga o ā mātou mahi rere i ngā Kāhui. Ka āta whai atu ā mātou huawaere haumitanga i muri kia kohia tūturuhi ngā pārongo e tika ana. Mā te haumi i tā mātou ake Kāhui rangahau, a Te Mātātupu, he āheinga tātaritanga kei roto i te tari ka āwhina ki te whai kia āia ā mātou whakatau e te raraunga.

I ēnei whakapaunga kaha tōpū – te haumi ā-rautaki i te Pou Reo, te whai i tētahi huarahi e āia ana e te raraunga me te taunakitanga ki a He Ara Poutama mō te reo Māori me tā mātou raraunga haumitanga – hangaia ana he tūāpapa pakari mō te haumitanga pāpori. Mā ēnei mea katoa e āta whai tikanga ai ā mātou whakapaunga rauemi, e tino pākaha ai ā mātou kaupapa.

He tohu mārama te kaha tonoa o te pūtea i te tipu tonu o te ngākaunui me te ngākau pūmau i ngā hapori. E miramira ana te kore e ea o ngā tono pūtea katoa i te angitu o tā mātou toronga me te kaha hiahia ana te rauemi. E whakaū ana te pikingu

Tāpaenga kaupapa i tautokohia e Te Mātāwai ki ngā takiwā putanga o te Tauākī Whāinga



o ngā tono mai i te 251 tono (2022) ki te 543 tono i tēnei tau i te hōrapa o te mōhio ki te hiranga o te reo Māori me te kōkiri tahitia kia mauroa ki tua. Ahakoa ā mātou whakapaunga kaha ki te whakamōrahi me te whakakotahi i ngā rauemi, kāore tonu e ea ana ngā hiahia o ō mātou hapori. Me mātua piki ngā pūtea kia ea ai ēnei hiahia, ki te tautoko hoki i ngā pukumahi a te kāinga, te hapori, me te iwi. Mā te piki ake o te rauemi e hāngai ake ai ō mātou whakapaunga kaha.

Kia titiro whakamua, ka aro tonu mātou ki te raraunga me te taunakitanga hei ārahi i ā mātou whakatau haumitanga. Mā konei e whai tikanga ai ā mātou whakapaunga rauemi, e tika ai te pāpātanga o ā mātou kaupapa. Kei te hōpara anō hoki mātou i ētahi huarahi whakapai ake i te mauroa o te taha ahumoni, tae atu ki ētahi ara

whiwhi pūtea pērā i te tūāwhiorangi me te whai i te hinengaro haumi mō ā mātou hōtaka. Tērā ka hōparatia ko ētahi momo taputapu ahumoni i tua atu i ngā pūtea e whakawhiwhia mai ana, kia kaha tonu ai, kia āhei tonu ai a Te Mātāwai ki te tautoko i te whakarauoratia o te reo ahu atu ki anamata.

Tāpaenga kaupapa i tautokohia e Te Mātāwai ki ngā takiwā putanga o te Tauākī Whāinga

I te tau pūtea 2023/24, ka tātarihia e Te Mātātupu² ētahi kaupapa e 80 i oti puta noa i ngā Kāhui katoa. E whakaatu ana te tātaritanga whakamutunga ko ngā kaupapa i tautokohia e Te Mātāwai i mārama te arotahi ki te whakatinana pāpātanga ki te Oranga Whānau me te maea ake o te Tuakiri ā-lwi hei aronga matua anō mā ētahi whānau, hapū, iwi maha tonu.

2. Kāhui rangahau a Te Mātāwai



Billie Baker, Kairataki Anamata o
Te Reo o Ngātokimatawhaorua.
Nā James Rua te whakaahua.



Pāpātanga ki roto i ā Mātou Mahi

Nā te haumitanga Pou Reo me te paerewa pūrongo tūkaha, he panoni whakaumu te kaha ake o te kitea o ō mātou pukumahi. He wero tēnei i mua, engari kua mārama ake mātou ko wai mātou, e ahu pēhea ana mātou, i tō mātou arahina e te Tauākī Whāinga. Whakawhiti ana tēnei māramatanga ki te piki ake o te haumitanga whai tikanga mō ō mātou Kāhui-ā-iwi. E kite ana mātou i ngā hua tūturu i roto i ngā whānau, pērā i te pai ake o te whakapāpā rere i ngā whakatipuranga, he tino whakatauaro tēnei ki te tekau tau ki mua. Whakawhiti ana te piki ake o te kitea me te noho mārama ki te kaha ake o te tautokohia o te iwi me ngā hapori i ngā haumitanga rautaki e aro ana ki ia Pae me ia Kāhui.

Ko tētahi wāhanga o tēnei angitu ko tā mātou tautoko i ngā kura reo ā-rohe e aro nui ana ki te mita o te rohe. I ngā rauna haumitanga e rua ka taha, kua tino kaha tā mātou tautoko i ēnei kaupapa, me te aha, hira ana te tipu o te oranga o te iwi, te ora o te mita, me te tū māia. Whakahohetia ana e ngā kura nei te mita o te rohe, whakakahatia ana anō te tuakiri me te ngākau whakahī ki te iwi.

Hei wāhanga o tā mātou haerenga ki Hawaiki, kei te whakatakoto huarahi whai oranga mātou mō ngā mokopuna, ko te reo kei mua. He mea nui te kite a ā tātou taiohi i a rātou anō i ētahi momo ara

mahi e wāriu ana i te reo Māori. Kua tīmata tā mātou mahi ki ētahi whakahaere pērā i te kaunihera ā-rohe ki te hanga huarahi mō ngā mokopuna me ngā tamariki. E miramira ana ngā kaupapa nei i te wāriu o tō tātou reo hei rawa matua me te whai ki te whakaatu me pēhea te komokomo i te reo me te whanake ara mahi puta noa i ngā whaitua.

Mā enei whakapaunga kaha katoa e para te huarahi ki tētahi anamata e whakamanahia ai te iwi, te hapori ki te ārahi i te whakarauoratanga o te reo Māori, ko tā Te Mātāwai he tautoko ake, he tuku pūtea hei āwhina ake i tō rātou angitu.



Koroua me tana moko nō te whānau Wharepapa-Waititi i Te Kaha. Nā Erica Sinclair te whakaahua.

Kāinga, Hapori, Iwi

Ka uru atu ki tēnei wāhangā te pārongo me ētahi kōrero mai i tēnā me tēnā Kāhui, e karapa atu ai ki ngā pāpātanga o ngā haumitanga a Te Mātāwai mō te kāinga, te hapori me te iwi. He mōhioranga kei ngā pūrongo a ia Kāhui mai i te Pae Motuhake me ētahi miramiratanga mai i ētahi kaupapa i tū puta noa i ngā hapori.

Ko tētahi kaupapa i rite tonu te puta ake rere noa i ngā kaupapa i tēnei tau ko te hoki ki te kāinga ki te whai i te reo i te taha o te whānau i te marae, i te wharekai, i te taha o te awa, i te taiwhanga ipurangi, kia whāngaihia rātou ki te reo o ō rātou tīpuna i waenga i te whānau. Ahakoa kāore pea te Kaitono i āta arotahi ki te hononga i waenga i te noho ora me te reo i a rātou ka whakakotahi i te tangata kia tūhono ki ō rātou whakapapa me te whenua, kitea ana tēnei hononga i muri o te huihuinga.

Parahia ana e ngā wānanga e tae ā-tinana atu ai te huarahi hiranga mō te whānau me te hapori ki te rumaki i a rātou ki te reo Māori, ki te tikanga, te hītori me te mātauranga, huawaeretia ana e tēnei wā noho tahi kahurangi te tukuihotanga o te reo me te tikanga rere noa i ngā kaumātua me ngā pākeke, heke iho i ngā reanga i waenga i te kaumātua, te pakeke me te mokopuna. I taua wā anō, hoahoatia ana e te Kaitono te kaupapa

whakatutuki i ngā hiahia o te whānau me ngā hapori mā te whakaakoranga ipurangi e whakatōkia ai te hunga whai wāhi atu ki tō rātou Māoritanga mā roto i te reo ā-iwi, te karakia, te kēmu me te waiata. Whanakehia ana ētahi taputapu akoako hou me te rauemi e te whānau hei tautoko i te whānau i a rātou ka panoni i ō rātou kāinga ki te whaitua rumaki.

Ihiihi ana a Te Mātāwai i te ngākau pūmau o te whānau, te hapū, me te iwi e kōkiri tonu nei i te whakarauoratanga o te reo hei ara whakahoki ake, whakakaha ake i tō rātou tuakiri. He mea nui hoki te kī ake, ahakoa ngā mahi papai e mahia ana puta noa i ngā Kāhui, kei reira tonu te hiahia kia nui atu te rauemi, te tautoko i roto i ō tātou hapori. Mā te whakatika i tēnei, kua pai te āta whai wāhi atu a ngā hapori, whānau, hapū, ngā iwi katoa kia whai hua ai i te whakarauorahia o te reo Māori, kia āhei ai mātou ki te whakahāngai i ō mātou whakapaunga kaha ki te wāhi e tino hiahiatia ana.





Te Tai Tokerau

Tirohanga whānui a te Poutaki

Kei te kaha ake te reo Māori i Te Tai Tokerau, i mauria mai ai e ō mātou hapū, iwi te ngao ki te ako, te whakaako, me te whakatairanga i te reo Māori. Kumea mai ana e te kaupapa te iwi ki te kāinga ki tō rātou marae me ō rātou whenua me te whakaoho ake i te toronga ngangahau i te whānau i a rātou ka mahi ki te whakarauora i te reo i ō rātou kāinga me ngā hapori.

Whakahaeretia ana te wānanga i ngā kaupapa hou maha mā te whānau me te hapū, i te piki haere o ngā marae e whakatū wānanga ana ki te whakapakari i te āheinga o te hunga kōrero mō te paepae me te pae karanga. I nui anō ngā kaupapa i whakahaeretia ki te marae puta noa i Te Tai Tokerau ki te ako me te tuku iho i te reo ki te whānau. Tautokohia ana e te kura reo te whanakehia o te pūkenga e kitea ana ināianei mai i te Taumata ki te kura reo o Whirinaki, i te hangaia tonuhia hoki o te rauemi me te mahere reo kei te kitea te tōnui haere o te reo i Te Tai Tokerau.



Aperahama Edwards
Ngātiwai

Nā te tipu tonu o te ngākau kohara ki te huarahi ako i te reo Māori i tō mātou rohe kua tino piki ngā tono i ngā rauna haumitanga. Heoi, kīhai i piki te pūtea mai i te Pae Motuhake o Te Tai Tokerau kia rite ai ki ngā tono nei. E miramira ana tēnei wero i te ngākau pūmau o ō mātou hapori me te pēhi nui mai o te hiahia rauemi hei tautoko i ngā kaupapa hira nei. I te noho tūhāhā mai o ētahi kāinga, ētahi marae maha i Te Tai Tokerau, ka mau tonu tā mātou tautoko i ērā kei waho atu o ngā paenoho kia āhei ai te katoa ki ā mātou rauna haumitanga. Kia titiro iho ki tua, ka āta aro tonu mātou ki te reo o Te Tai Tokerau, ki te whakakaha i te mita o te reo i ngā kāinga puta noa i te rohe, otirā te whakaora ake me te whakanui i ngā tikanga o Te Tai Tokerau.



Kaiako, kaiwhakahaere me ngā tauira o te Kura Reo ki Whirinaki. Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahua.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 28 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TE TAI TOKERAU 23/24

\$1,332,013

28 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	23	82%
Kura Reo	4	14%
Karaehe Reo	12	43%
Whakamahere Reo	4	14%
Hui	5	18%
Hanga Rauemi	15	54%
Ētahi atu	1	4%



Kaihoe o Te Reo o Ngātokimatawhaorua i Haruru.
Nā James Rua te whakaahua.

Te Reo o Ngātokimatawhaorua | Ngā Rau Awa o Ngā Waka Taua o Mai Pewhairangi Trust

Ko Te Tai Tokerau te kāinga o Te Reo o Ngātokimatawhaorua – tētahi kaupapa e tūhono ana i te kaihoe ki ngā kōrero tuku iho me ngā mātauranga waka o nehe. I runga i te āta aro ki te tukuihotanga me te whaitua rumaki, manaakitia ana e Te Reo o Ngātokimatawhaorua ētahi wānanga tekau puta noa i te tau, rere noa i ētahi marae e ono, me ētahi huihuinga e rua ki Waitangi me Māngūngū. Ko te whanake kaihautū kei te iho o te kaupapa nei e whakakoingia ai e te tangata ūna pūkenga kaihoe, kaihautū, kaiurungi, ko tā te wānanga he para huarahi mā Ngāpuhi kei roto, kei waho atu rānei o Te Tai Tokerau e noho ana ki te hono atu anō ki ō rātou moana, awa, ka tū ai hei kanohi kitea mō te whānau, te hapū, me te iwi.

Rere noa i ngā wānanga ka whāngaihia atu te reo Māori mā roto i te waiata, te haka, te karakia, te pōwhiri, te whaikōrero, te karanga, me te mātauranga waka, me te kaha ake o te kōrero Māori a te kaitātaki i ngā kaupapa waka rongonui. I te rā o Waitangi i te Papa Tiriti i tēnei tau karahuihui mai ana te hia rau kaihoe, kaihautū, kaiurungi, me te aha, mate ana te tapa me te whakatere i tētahi waka hou mō te rau tāngata i haere ake.

Ko te otinga atu o te tipu o te āheinga hautū ko te tūtū mai ā te kaihoe ki te tūranga hautū i ō rātou marae, ora rawa atu ana te kaikaranga, te kaiwero, te kaikarakia me te kaiwhaikōrero. Ko te hua o tō rātou kaha ko te whakatā a ngā pākeke ka āta aro ai ki te whakapakari i ngā kaihautū ō āpōpō, te tohu o te mahere tauatanga tūkaha. Kei te mau tonu te whakakaha a Te Reo o Ngātokimatawhaorua i te waka o Te Tai Tokerau i tana pōwhiri kaihoe ki te kāinga, ki ō rātou tūpuna, ki te reo, te hītori, ki te marae.

“

Ko tō mātou hiahia kia tupu ā mātou kaihoe rangatahi nei. Mā rātou ō mātou tūru e whakakī. He kaitiaki noa iho mātou o ērā momo mahi mā ngā uri whakatupu.”

Cheryl Meek, Kaitono



Te Whaitū o Whangaroa i te rā whakanui o Waitangi 2024.
Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahuha.

Kura Reo ki Whirinaki | Kura Reo ki Whirinaki Incorporated

Ahakoa ko te whakamahere tauatanga te kākano i tipu ai te Kura Reo Ki Whirinaki, kua pakari te tupu o te kaupapa nei ki te tuku hōtaka reo Māori ki te rau tangata haere he tau. He wānanga rumaki te Kura Reo Ki Whirinaki ka tū i ia Āperira ki te Hokianga. I tēnei tau e 200 te hunga i tae mai mō te rima rā kia whakaakona e ngā tohunga me ngā toa o te reo o Te Tai Tokerau, ki te kai hoki i ngā mātauranga o ngā kaikōrero manuhiri i haere ake huri noa i te Hokianga.

Te Whaitū o Whangaroa | Te Rūnanga o Whaingaroa

Whakakotahitia mai ana e Te Whaitū o Whangaroa ētahi whānau o te rohe o Te Tai Tokerau mō te wānanga rā maha e rima ko te whāinga ia ko te whakapakari pūkenga taumata kōrero me te pūkenga taumata karanga. Noho ana ngā wānanga nei i whakaakona e Te Rūnanga o Whaingaroa hei wāhangā o tētahi mahere toru tau ki te hāpai i te reo ake, i te rerenga, te kōrero tuku iho, me te tikanga ake o Whangaroa mā roto i te waka me te wānanga, puta noa i ngā marae o Whangaroa.

Tautokohia ana ngā whānau e te tohunga, te toa o te reo Māori o Whangaroa, tata ana ki te waru tekau te hunga rite tonu te whai wāhi mai nō ngā taipakeke katoa i arahina e rātou i a rātou e ako ana mō te mōteatea, te tauparapara, te pūrākau, te waiata tahito, Te Tiriti o Waitangi, mō He Whakaputanga anō. Parahia ana e te wānanga he wā kahurangi e tukua ai te mātauranga, nā tētahi kuia i ārahi te tūtohu whenua i whakarato mōhioranga anō mō ngā hapū o Whangaroa. Puta noa i te tau, i pukumahi katoa te hunga whai wāhi atu kia tū māia ai rātou ki te kōrero i te reo Māori, ko ētahi tauira tokomaha i rongo i te whakamanahia o rātou ki te hono atu ki ētahi atu kaupapa a te iwi, te hapū, te marae i muri o tēnei wheako.

Whakahaeaeretia anō e te Kura Reo Ki Whirinaki te hōtaka o Kura Kāinga kia tutuki ai ngā hiahia whānui o te whānau ki te ako, e toru ngā wānanga rā maha i whai huarahi ai te hunga i uru atu ki te whanake i ō rātou pūkenga reo Māori mā roto i te waiata, te pepeha, te karakia, te kēmu, te pakiwaitara, me te haere atu ki ētahi papa hiranga. I āta hoahoatia mā ngā iwi o Te Hikutū, heoi, kua tipu te Kura Kāinga hei huarahi nunui mō ngā whānau i whakatipuria ki waho atu o ō rātou ūkaipō ki te tūhono anō ka whakakaha ai i tō rātou rongo nō Whirinaki rātou.



Tainui

Tirohanga whānui a te Poutaki

Hono atu ana ngā tauira i runga i te ngākau hihiko ki ngā kaupapa reo Māori rere noa i Tainui, kua tupu hoki te kaingākautia o te wānanga marae me te kura reo. Ko te tuku pūkenga paepae te aronga nui o te Kāhui — he mihi ki te Kiingitanga me te Poukai kua āta kura i te waha kōrero me te reo karanga ki te manaaki whakaminenga nō Aotearoa nui tonu mō te hia whakatupuranga nei. Kātahi anō ka pēnei rawa te nui o te kura reo, te tohu o te kaha hiahia o te whānau me te hapori kia ruku ki te hōhonutanga o te mātauranga reo Māori, te tikanga me te mātauranga o ngā tūpuna o te iwi.

I te tau ka hori nei, i aro te tuatahitanga o te kaupapa o Te Pūaha o Waikato ki te whakarauora ake i te karakia, te karakia takahi whare, te waerea me ūna hononga ki te hau o te Pai Mārire. Ko te whai wāhi ake a te taiohi ki ngā kaupapa reo Māori te mea nui rere noa i te Kāhui, i te hautū a te rangatahi i te kaupapa pērā i Te koopae waiata a Rākai Whauwhau e whakaatu ana i te hautūtanga rangatahi, te reo me te whakatairanga i te tirohanga motuhake a te rangatahi.

I te tupu o te reo Māori i ngā kāinga me te hapori o Tainui, tūtū mai ana te wero ki te aroaro o tō mātou Pae Motuhake i te nui o te tono haumitanga, ko tētahi wero ko te iti o te tuarihia o te pūtea. Pākaha ana tēnei ki tō mātou āheinga ki te tautoko tūturu i ngā wawata o te iwi. Hāunga ia tēnei, kei te kaha tonu te ngākau pūmau ki te



Haki Tuaupiki
Waikato, Ngāti Tūwharetoa

whakarauora i te reo, e miramira ana i te matea o te rauemi ūnga tahi. I te whakatinana a tō mātou Pae Motuhake i tā mātou rautaki haumitanga, ka noho tonu ngā hiahia o te whānau ki te mahere reo me te ako i te reo ki mua, ki te iho tonu.

Ka titiro ake ki te Huinga Reo, huinga taniwha a Tainui e whātare mai ana i te huapae, ka whakaaroaro ki ētahi huarahi e kaha ake ai te toro me te kitea o Te Mātāwai me te Pae Motuhake i roto i te Kāhui. Haere he tau ka tata ake te noho tahi a ngā whānau me ngā hapori i raro i a Matariki, ka mutu, i a mātou ka whakawhānui ake i tā mātou noho mārama ki ngā tikanga me te āhua o te whakanui i te tau Māori ka hono atu anō mātou ki te kāinga, te hapori, me te iwi, ka kōkiri ake i te hau ora o te reo Māori mō ngā whakatipuranga kāore anō i whānau mai.



Kaiuru o He Hau Ora, He Rau Ora. Nā Shane Edwards te whakaahua.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 31 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TAINUI 23/24

\$1,129,357

31 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	24	77%
Kura Reo	4	13%
Karaehe Reo	11	35%
Whakamahere Reo	4	13%
Hui	3	10%
Hanga Rauemi	14	45%
Ētahi atu	3	10%



Tauira o Te Reo 'Mau'-ri rātou ko te kaiwhakahaere, a Anaru Keogh.
Nā Kaharau Keogh te whakaahua.

Te Reo 'Mau'-ri ('Mau Rākau') | Anaru Keogh

Atu i te Hūrae ki te Nōema i rite tonu te huihui mai a ētahi tauira e rua tekau mā rima ki te whakaharatau i te mau rākau ki te rumaki anō i a rātou ki te reo Māori. Tāpaea ana i ētahi wāhi maha rere noa i Kirikiriroa, uru atu ana ki Te Reo 'Mau'-ri te kura reo mō te reo Māori, te mau rākau, me te tikanga, me te tū anō o ētahi wānanga e whē e hāngai ana ki te maramataka Māori. Neke atu i te rua tekau mā rima ngā rauemi i tuhia, i hopukina hei tautoko tauira i a rātou ka ako tonu.

Tāpaea ana e te Reo 'Mau'-ri tētahi wheako toro whārarahi ki ngā kaiuru i te noho o te reo Māori hei ara whakaako i te mau rākau, me te whakatairanga, te tautoko i te oranga taha kiko, taha hinengaro, taha ahurea o te whānau. I te rite tonu o te tūhonohono mā roto i te kura reo me te wānanga i mau ai i ngā tauira ngā kōrero me ngā mātauranga o ngā tūpuna i whakaakona i Te Reo 'Mau'-ri, pērā i te puha, te ngeri, te haka, te mōteatea, te pātere, te karakia me te tauparapara.

Hua mai ana i te kauapapa i āta hoahoatia nei te kaha piki o te kōrerohipa o te reo Māori e te tini tamariki, rangatahi i tae ake me te tautokohia o ētahi tauira tekau ki te kauneke atu ki Te Ara Poutama, i whakaatuuhia ai te tipuranga me te hiranga i ngā mahi mau rākau. E whakaatu ana Te Reo 'Mau'-ri e waiwai ana te āta hora i te mātauranga ki te tukuihotanga o te reo, me te oho o te tauira ki te tuku i ō rātou mātauranga ki ngā whakatipuranga kāore anō i whānau mai.

“

Nā, kua tahuri tēnei āhuatanga ki te pā ki a mātou whakawhitenga kōrero i waho atu i ngā mahi akoako, arā, i ngā wā kai, i ngā wā whakatā, hei ngā wā ka heipū mātou ki a mātou he hongi te momo mihi, he reo Māori te reo kōrero.”



I huihui mai te Whānau o Ngāti Pū ki tō rātou wānanga reo. Nā Dorothy Dempsey te whakaahua.

Hikutaiā Marae Hikutaiā | Hikutaiā Marae

I āta whakatairangahia e Hikutaiā Marae Hikutaiā te whakarauora i te reo o Ngāti Pū mā roto i ētahi hōtaka i āta whakaritea ai te hui ata i ia rua wiki me tētahi wānanga reo i ia marama. I te aro nui ki te kōrerohia o te reo Māori i te kāinga, ka māia ake, ka āhei ake te hunga whai wāhi ki te reo Māori, ki te waiata, me te tikanga, kātahi kā whanaketia ā-whānau.

Whakairia ana e te kaupapa te wairua whakawaiū, noho ana te hapa hei huarahi ako, me te tiritirihia o te pūmanawa e ngā taipakeke katoa i runga i te ngākau pai. Mō tētahi tokomaha, hiki ana te wairua i te hokinga ake ki te kāinga ki te whai wāhi atu ki te kaupapa i hoahoatia ki te tautoko i te oranga tangata, ki te whakakī i ō rātou kete ki te mātauranga i āhei ai rātou ki te wheako i te taiao marae whakamana.

Kanapa ana te tuakiri o Ngāti Pū i te manaakitia o te huihuinga 50 o te Hauraki Cultural Festival e Ngā Matakahī Maire o Ngāti Pū, i tū ai te kapa e whā tekau mā waru ki te whakaatu i ngā kōrero o Ngāti Pū. Whakahongia ana te maha atu o ngā kaihaka kia tū ki te haka i tō rātou māia haere i te kapapa a Hikutaiā Marae Hikutaiā.

He Hau Ora, He Rau Ora | Galaxy Waikato Touch

He tutukitanga matua te hanga whaitua rumaki a He Hau Ora, He Rau Ora nāna nei i whakakotahi mai ētahi kaipara wāhine taiohi ki te whakakaha ake i ō rātou hononga ki te ao Māori kia māia ake ki te kōrero Māori i ō rātou taiao hākinakina. Tae atu ana ngā kaiuru ki ētahi noho marae e whā i honoa ai te reo o Tainui ki te wāhi. Whakarongo ana te hunga i tae ake ki te kōrero a te tohunga whakairo, a Kereti Rautangata me ētahi kaikōrero manuwihiri, toro atu ana ki te taunga o te waka o Tainui, haere atu ana ki Hawaiki ki te wāhi i whakatōkia ai te taro i heria mai i Hawaiki, totoro hoki ki te waka me ngā whetū.

Mā roto i ēnei wheako hangaia ana tētahi rangatohe hapori ririki. Toro atu ana te kōrerohia o te reo o Tainui ki waho atu o te marae ki ō rātou kāinga, tahuri ana ētahi whānau maha ki te whai i te reo Māori me te mātauranga. E whakaatu ana te kaupapa nei i te āhua o te whanake a te whaitua rumaki hou ina whāia te tūhono i te whānau ki te hapori e tiri ana, e tautoko ana i ō rātou whakapaunga kaha ki te reo.



Te Arawa

Tirohanga whānui a te Poutaki

Noho ana te Hui Taumata tuatahi i tū ki Te Arawa hei hui whakanui i te ngākau pūmau o ngā kaihautū reo, ngā toa reo, me te hunga ako e kōkiri nei i te whakarauoratia o te reo Māori i te Kāhui. I te miramirahia o te kaha ake o te kōrerohia o te reo Māori i te ngahurutanga tau ka hori, noho ana te Hui Taumata hei hui whakamihi i te tawhiti o te haere a Te Arawa, hei whakarite anō i tētahi ara mārama mō te ahunga whakamua.

E arahina ana e te pouako reo Māori ngā kaupapa mā ngā taipakeke katoa, ngā taumata reo katoa, me te tupu anō o ngā kaupapa e haere tahi ai te ako i te reo Māori ki te taiao me ētahi atu āhuatanga o te tikanga o mua pērā i te raranga me te wānanga moko. Takahia tuatahitia ana e te kaumātua te ara ki te reo, me te whakatō a ngā tauira i te reo o ō rātou tūpuna i runga i te haumaru me te taiao ngākau mahana.

Hihiko ana te ngākau o te whānau puta noa i Te Arawa, tae atu ana ki ētahi kaupapa maha me te whakakaha i a rātou ki te kōrero tonu i te reo Māori i ngā horopaki o ia rā mai i te whakaharatau kapa haka ki te whakairi kōrero pāhopori. Tuatahi tonu, i whai tō mātou Pae Motuhake ki te tautoko i te ngākau hihiko nei mā te whakawātea whānui i ngā kaupapa reo Māori, me te āta whakatenatena i te tauira reo Māori kia ū tonu ki te reo i a rātou ka piki haere i ngā taumata matatau.



Bryce Murray

Te Arawa, Ngāi Te Rangi, Ngāti Ranginui

Ahakoa te whakahaere tonu i te iti o te rauemi me te whai i te nui o te hua ka puta, i mahi anō tō mātou Pae Motuhake ki te turaki ārai, ki te manaaki i te āheinga me te raukaha i ngā takiwā matua pērā i te whakapakari pūkenga paepae i roto i te Kāhui. I kaha ake te tautoko mai a tā mātou Pou Reo i tā mātou haerenga tahi i te arahina, te āwhinatia o te Kaitono. Kia titiro ake ki te Hui Taumata ka tū mai me tētahi atu tau e ako ana, e tupu ana, ka mihi ki te pukumahi a ō mātou whānau, hapori e whakarauora nei i te reo Māori i ngā kāinga, ngā wāhi mahi, me ngā marae.



He wānanga a Tūwhare Kōrero e whai ana ki te whakatipu waha kōrero mō roto o Ngāti Tūwharetoa. Nā Henare Pitiroi te whakaahua.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 29 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TE ARAWA 23/24

\$1,096,740

29 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	27	93%
Kura Reo	2	7%
Karaehe Reo	21	72%
Whakamahere Reo	11	38%
Hui	7	24%
Hanga Rauemi	14	48%
Ētahi atu	3	10%



Kaiwhakahaere, a Sarah Fraser me ngā tauira o Te Puna Reo Ki Te Aka Mauri. Nā Sarah Fraser te whakaahua.

Te Puna Reo Ki Te Aka Mauri | Sarah Fraser

E whai ana Te Puna Reo Ki Te Aka Mauri ki te whakahoki ake i te reo Māori hei reo ūkaipō ki te kāinga, te wāhi mahi me te marae. E whakahaeretia ana i ia wiki hei akoranga rumaki, ko te reo Māori te reo whakaako matua. Werohia ana ngā kaiuru ki te tere ako i te kupu hou me te rerenga kōrero. Tere mau ana i te tauira te karakia, te mihi mihi, me te pepeha, ka whakahoki ai i aua whakaakoranga ki te tiritiri ki ō rātou kāinga, ki te whānau.

I te 2023 e whā tekau mā rua wiki ētahi kaumātua, rangatahi e whanake tahi ana i ō rātou reo. I tīmata ia akoranga ki te mihi mihi, me te kōrero a tēnā me tēnā kaiuru tekau ki te rōpū, me te uaua haere i te kokenga o te akoranga. I uaua ki ngā tauira te taiao rumaki i te tīmatanga, nāwai, ka rekareka ki te rumaki reo. Ko tētahi kaiuru i tū māia ki te ārahi i tētahi mihi mā tana tira haere ki Rarotonga.

I āta whai ngā kaiwhakarite o te kaupapa nei kia āhei atu te hunga hiahia, komokomohia ana te whakaakoranga ataata me te tiaki i tētahi wāhi whakaako haumaru e āhei atu ai ngā tauira katoa. Angitu ana te whakaoho a Te Puna Reo Ki Te Aka Mauri i te ngākau kohara ki te reo Māori, whakaatuhia ana tētahi huarahi ki te hiranga o te reo Māori e hoahoatia ana ki te whakaea i ngā hiahia whānui o te hapori.



Tauira o Te Reo o Te Whare Pora e whakarite harakeke ana. Nā Wikitoria Riria McDonald te whakaahua.

Te Reo a Te Whare Pora | Te Kono Mātauranga a Te Whare Pora Ltd

Horahia ana te reo Māori o Te Whare Pora i roto i te waru wiki ki te akoranga me te wānanga e hāngai ana ki te tauira reo Māori o ngā taipakeke katoa me ngā taumata katoa. Whakahaere tahitia ana e te Kaitono te reo me te raranga, arahina ana te hunga e 8 ki te 73 ngā tau i a rātou e ako ana i te kōrero hītori, te whakapapa me te tikanga e pā ana ki Te Whare Pora.

Hōpara tahitia ana e ngā tauira toru tekau o ētahi taumata matatau e toru ngā mahi o Te Whare Pora me te whakapakari anō i ō rātou reo. I tū he wānanga ki Te Papa i Ōuru, Ōhinemutu Pā, ko ngā kaiuru e whakakanohi ana i ētahi reanga whakamahi i te reo Māori e toru nō te whānau, te hapū me te iwi. Kua tirohia e ngā Kaitono ētahi kōwhiringa mō ētahi atu wānanga ki te tautoko i te ngākau hihiho me te hiahia o ngā tauira, i angitu nei tā rātou whakaoho i te whāinga kia kōrerohia te reo Māori i ngā wā katoa, i ngā wānanga katoa, i ngā wāhi katoa.

Tūwhare Kōrero | Henare Pitiroi

I puāwai a Tūwhare Kōrero nā runga i te hiahia kia pikī ake ngā kaiwhaikōrero tokooti o te rohe o Ngāti Tūwharetoa. Whakaritea ana ētahi wānanga e waru hei para huarahi rumaki mō te paepae me te rua tekau tāngata i a rātou ka whakahōhonu ake i ō rātou mātauranga e pā ana ki te hītori, te mōteatea, te tauparapara, te kawa, me te tikanga o Tūwharetoa.

Tautokohia ana e Tūwhare Kōrero ngā kaiuru ki te whakakoi ake i tā rātou mahi ka whai wheako ai mā te tū ki te whaikōrero i ō rātou ake marae. I āhei ngā tauira ki te huri atu ki ō rātou mātauranga hou ki te whanake tauparapara hei whakamahi ki te whaikōrero, ka mutu, i te mutunga o te raupapa wānanga tata ana ki te katoa o ngā kaiuru i tū ki te whaikōrero, ko tētahi tokotoru kua mutu haere tā rātou whakakoi i ō rātou pūkenga. I te whakahaeretia o te nuinga o ngā wānanga hei rumaki reo, 128 haora te roa o ngā kaiuru e rumakina ana ki te reo Māori, ko te hua o tēnei ko te matatau ake me te māia ake o ngā tauira ki te reo Māori.



Mātaatua

Tirohanga Whānui a te Poutaki

E mihi kau atu ana ki tō tātau kaipāruauru o te one whakarito, nāna i hanga te rangi me te whenua. Nāna anō hoki i hanga te tangata kia rite anō ki tōna hanga. Nāna anō hoki i whakatō te uru māraurau ki roto ki tēnaka, ki tēnaka o tātau ahakoa ko wai te tangata. Ko te wehi ki a lhowa te tīmatanga o te mātauranga.

Ki a rātau mā kua tīokaokahia ake nei te whārangi rau pūangiangi, whakangaro atu rā ki ngā nōhangā matamata o rātau mā, ngā kanohi te urunga o te rā kua ngaro, kua ngaro i te rā nei. Kati rā, huakina mai te matapihi o ō koutou hinengaro, he karere atu ki a manawa pā, kia manawanui ai rā ki wēneki kōrero. Kia kaha e nga whakatipuranga o te tira hou, tēneki te hara mai nei inā te rongopai, inā te rangimarie. Aukī ki ngā kōkō pūkōrero o te wā, ngā pou whakaewehenua ko koutou rā ngā kaikawe i te wairua o te kupu e tāwharautia nei a Mātaatua waka.

E tuku ana i ngā mihi ki ngā Poutaki o Te Pae Motuhake o Mātaatua o mua, nā rāua mātau i ārahi, ki a Bentham Ohia o Ngāti Pūkenga rāua ko Te Kahautu Maxwell o Te Whakatōhea. Tēnei hoki ka mihi ake ki ngā tokotoru o Mātaatua waka kua eke mai ki runga i Te Pae Motuhake o Mātaatua hai whakakanohi i ō rātau iwi. Ko Taute Taiapa o Ngāti Whare, Ko Muriwai White o Ngāti Manawa me Rauangi Ohia o Ngāti Pūkenga

Kātahi anō ka kī te Pae Motuhake o Mātaatua mai i tō mātou whakatūria, kua noho pai mātou ināianei ki te tautoko i ō mātou whānau, hapū, iwi e whai



Agnes McFarland

Tūhoe, Ngāti Awa, Ngāti Maniapoto, Hāmoa

ana i ō rātou ara ki te reo Māori. Whānui ana ngā momo kaupapa ako i te reo Māori a te Kāhui mō ngā taipakeke katoa i ngā hōtaka a te whānau me te marae. Noho mātāmua ana ngā kaupapa pērā i te wānanga mō te karanga me te whaikōrero mō Mātaatua, e āta whāia ai te noho kaha o ngā pae tapu puta noa i ngā marae. I te tau ka taha ka tū te hui mō te reo a Mātaatua 2024, ki te miramira me te whakanui i ngā mahi kua tutuki me te tipu tonu o Mātaatua e tata ake ai te noho ūkaipō o te reo.

Whakawhānuihia ana e ngā kaupapa maha te akoako i te reo Māori, tautokohia ana te hunga rangatahi ki te whai i te reo i te taha o te hītori, me te arahina o te whānau ki te ako i te whakapapa. Kua mārō te tū o te kura reo o Te Whānau-ā-Apanui me Te Whakatōhea, kua hangaia hoki he kura reo mā Ngāti Awa. I hangaia he rauemi hou pērā i te pukapuka mō te Hāhi Ringatū, ngā tikanga o Ngāti Awa me Tai Whakaaea, te pukapuka mō te karanga me te poroporoaki, me tētahi papakupu mō ngā kupu, ngā kīanga kapa haka.

I te ora o te kaupapa i roto o Mātaatua, e mahi ana tō mātou Pae Motuhake ki te whanake mema hou kia whānui ake tō mātou kitea i ō mātou hapori.



Tētahi o ētahi wānanga e rua a E Tipu e Rea i Tauarau Marae. Nā Aroha Ngaropo te whakaahua.

Whai kiko ana tā mātou tae atu ki ngā kaupapa e tūhono ai mātou ki ngā whanau, e mārama ai ki ngā whāinga me ngā wawata, e uruparehia anō ai ngā momo hiahia o tō mātou Kāhui. E whai ana mātou ki te whakawhānui i ēnei mōhioranga mā te

whanake mahi rangahau kia mārama ai mātou ki te ora o te reo i roto o Mātaatua. Kua tīmata nei ētahi tūmahi matua, e rikarika ana tō mātou Pae Motuhake ki te aro nui ki ngā mahi e mahia ana i te whānau, te hapū, me te iwi.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 46 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A MĀTAATUA 23/24

\$1,108,386

46 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	37	80%
Kura Reo	6	13%
Karaehe Reo	16	35%
Whakamahere Reo	19	41%
Hui	4	9%
Hanga Rauemi	23	50%
Ētahi atu	3	7%



Te rā tuatahi o te wānanga a Ngā Ia Taiheke o te Reo Māori mō te tau 2024 i tū ki te wharekai o Te Aoreke. Nā James Rua te whakaahua.

Ngā Ia Taiheke o te Reo Māori | Moana Ngātai

Ko te moutere o Matakana te kāinga o Ngā Ia Taiheke o te Reo Māori e whai nei ki te whakatū anō i te marae hei wāhi manaaki i te akoranga reo Māori. I tōna tau tuatahi i rite tonu te whakatū wānanga a te kaupapa nei ki te Maraē o Ōpureora me te para huarahi mō te tangata ahakoa te taipakeke, te taumata matatau ki te reo ki te whakapakari i ūrātou pūkenga reo Māori. Arahina ana e ētahi kaiako tokorua, ka pukumahi ūrātou ko ētahi tauira toru tekau o ētahi reanga maha ki te waihanga tūāpapa pūkenga reo Māori hei whakahoki mā ūrātou ki te kāinga, ki te hapori. Kumea mai ana e ngā akoranga tētahi rōpū tauira ngākau pūmau o Matakana, tae atu ki ētahi tauira e whakawhitia ana i te whanga i ia wiki runga paneke mai i Ōmokoroa.

Ko te whakakitenga pae tawhiti o te kaupapa nei ko te pōhiri i te tangata kia hoki mai ki te haukāinga ki te whakahoki ake i te reo Māori hei

reo ūkaipō mō Matakana, mō Rangiwaea me Motuhoe, heoi, kua puta kē te pāpātanga whakawaiū ki te whānau. Kua noho te marae ināianei hei taiao haumaru mō te ako me te kōrero i te reo Māori, me te ora mai anō o ngā hītori me ngā waiata o te moutere i te toro atu a te iwi ki ngā mātauranga o ngā tīpuna. E whakaatu ana te kaupapa nei ka tīmata te whāia o te ara ki te reo Māori i tōna anō wā ina tika te tautoko me te huarahi.

“

Mōku ake ko te wā te mea nui, kaua te taipakeke. Ko te reo mōku ko taku āhei ki te kōrero, taku mārama ki ngā kōrero a aku mokopuna. Kua rite au i te mea kei te kāinga au, kua hoki ki te marae.”

Hinemotu Douglas, kaumātua, tauira o Ngā Ia Taiheke o te Reo Māori



Te whānau i whakaahuatia i waho o te whare o Tama ki Hikurangi i Waiohau. Nā Donny Kohunui te whakaahua.

Fostering te Reo to restore our Papakāinga | Donny Kohunui

Manaakitia ana te iwi e te kaupapa whānau nei ki te whakaora ake i ō rātou hononga ki tō rātou papakāinga, ki te whenua, te iwi, te hapū, me te whakapapa. I te noho ko te tūhono anō ki te whenua me te reo hei whāinga matua, whai huarahi ana ngā whānau kua tawhiti te noho mai mō te hia ngahurutanga tau ki te whakahoki mai i ā rātou tamariki mokopuna ki te wā kāinga, ki te whakapakari tuakiri me ō rātou reo Māori, ki te pīkau hoki i te kawenga tahi ki te tiaki i te reo Māori.

I ngā wānanga rangi maha e ono ka whakamātau ngā kaiuru ki te karakia, te waiata, te moteatea, me te pepeha, ka ako anō i te whakapapa, te hītori, me te mātauranga. Kōrerohia ana e ngā kaikōrero manuhiri te whakapapa me ngā tātai o waenga i a Tūhoe me Ngāti Awa, me te āwhina a ngā haerenga ki ngā tohu whenua pērā i a Putauaki Maunga ki te whakahōhonu i ō rātou mātauranga. Whakamanahia ana te whānau e te kaupapa nei kia māia ki te whai wāhi atu ki te kapa haka, ki ngā kaupapa reo rangatira, ki te kura Māori, me te huihui marae, i te noho kaupapa tiketike mai o te ako i te reo Māori i te kāinga, kua wawata ngā reanga hou kia noho ki te paepae hei kaikōrero, hei reo karanga.

E Tipu e Rea | Aroha Ngaropo

Whakahaeretia ana e E Tipu e Rea tētahi raupapa wānanga rumaki atu i te Ākuhata ki te Hānuere, neke atu i te whā tekau te hunga i tae ake, tamariki mai, kaumātua mai. Arotahi ana ētahi wānanga e ono ki te hanga rerenga kōrero, ki te wetereo, ki te waiata me te moteatea, me ētahi momo mihi. I wātea ngā wānanga nei ki te hunga noho tawhiti pērā i ētahi whānau e noho ana ki Ahitereiria, i āhei nei rātou ki te whai wāhi me te whakakaha ake i tō rātou māia ki te reo Māori.

I tū anō ētahi wānanga kanohi ki te kanohi e rua ki Tauarau Marae, i ako ai te hunga i tae atu mō te whenua me te taiao haukāinga, te whakapapa o te whare tupuna me te marae, me te hītori o te reo Māori. Kōrerohia ana te waiata, te karanga, me ētahi āhuatanga o te reo hei āwhina i te hunga i tae atu ki te whakaū i ō rātou mātauranga. E āwhinatia ai te toitoi manawa ki te ako i te reo i tua atu o te wānanga, ka tautokohia e ngā kaiako ngā whānau ki te whakatakoto i ā rātou ake mahere reo hei whakahoki mā rātou ki te kāinga ki te ārahi i a rātou i ō rātou ara ki te reo Māori.



Te Tai Rāwhiti

Tirohanga whānui a te Poutaki

E kānapanapa mai ana te anamata mō te reo Māori rere noa i te Kāhui o Te Tai Rāwhiti, kua tūtū mai hoki ētahi o te whānau i tū ki muri o kōkā, o matua i mua ki ngā tūranga hautū, tipu ana te raukahā mō ō mātou marae me ngā kaupapa. Whakatauirahia ana te kaingākautia o te kaupapa me te kaha o ngā kaiuru e te kura reo o Tūranga, āwhina ana tēnei me te Tāreikura Wānanga i Mangatū marae ki te whakaohooho i te iwi.

Kōkiritia ana e te Pōkaitara te hiranga ki te reo me te mātauranga Māori, tohu ana te putanga o ngā ihu o te ranga tuarua i te maeatanga ake o te āheinga o te hunga i puta, i tae ake nei ki ngā tini kaupapa me ngā hautapu o Matariki puta noa i Kahungunu. Manaakitia ana e ngā kaupapa o Te Reo o Tūranga te kōrerorero ki te koroua ki te hura ake me te whakaora mai i ngā kupu, ngā kīanga tawhito, ka mutu, i te mahi tahi ki a Tūranga FM ka rangona ngā kupu, ngā kīanga nei i te reo irirangi me te ipurangi. Kua kaha kē atu, kua kaha kē atu Te Reo ki Tua, ko te hui i tū hei hui ā-rohe i mua, kua mōhiotia ko te hui taumata o te motu mō te whakarauora i te reo Māori.

Nā ngā hui whakamōhio i tū ki te Wairarapa, ki Te Wairoa, ki Te Māhia me Tūranga i tūtaki kanohi ki te kanohi ai tō mātou Pae Motuhake ki ngā whānau ki te kimi me pēhea tā mātou tautoko i ā rātou kaupapa. Nā te angitu o ngā hui nei ka piki te kounga o ngā tono mō te rauna haumitanga ka taha nei, ka mutu, e 72 ngā tono i tae mai. Ahakoa te tohu pai o te rahi ake o ngā whānau e hono mai



Mātai Smith

Rongowhakaata, Ngāi Tāmanuhiri,
Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa

ana ki te ara ki te reo hei tauira, hei kaihautū, he wero tonu te whakahaere i tēnei pikinga i te iti rawa o te rauemi. E miramira ana te ngākau hihiko nei i te hiahia ki ētahi atu rauemi kia haere tonu ai te whakarauoratia o te reo.

I manaakitia te Poari o Te Mātāwai i Tūranga e te Pae Motuhake, he huarahi whai hua tēnei i rongo hāngai ai mātou i te Poari, i kōrerohia ai ngā mea i ako mātou me ngā wero, me tō mātou whai mōhioranga ki te āhua o te whakahaere a ētahi atu Kāhui i ā rātou hōtaka mahi. I te tau ka takoto ake ka whakahoungia, ka whakamāmātia e mātou tā mātou mahere haumitanga kia mārama ake ai ki ngā whānau ngā kaupapa ka haumi tuatahitia me ngā momo kaupapa e kimi ana mātou. Ka kaha ake te mahi tahi a te Pae Motuhake ki te iwi, te Rūnanga me ētahi atu whakahaere ki te whakamarohi ake i ngā rauemi i a mātou ka mahi ki te whakatinana i te whāinga ngātahi o te āta whai kia kitea, kia rangona, kia tōnui te reo o Te Tai Rāwhiti.



Ngā kaikaranga me ngā kaiwhaikōrero o Te Reo o Hākui i muri mai o tētahi tohi i te Wairarapa. Nā Huria Robens te whakaahua.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 37 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TE TAI RĀWHITI 23/24

\$1,232,253

37 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	30	81%
Kura Reo	7	19%
Karaehe Reo	17	46%
Whakamahere Reo	11	30%
Hui	8	22%
Hanga Rauemi	21	57%
Ētahi atu	3	8%



TE TAI RĀWHITI
**MŌHIORANGA
KAUPAPA**
2023–2024

Tāreikura Wānanga | Mangatū Marae

Ko te whakarauora i te reo Māori kei tōna iho, ko Mangatū te horopaki, he taiao atawhai a Tāreikura Wānanga mo te ako me te tūhono i ngā whānau mā roto i te pepeha, te whakapapa, te karakia me te mōteatea. Kua tuwhera te kaupapa nei mō te toru tau ki te pōhiri i te pēpi tae noa ki te kaumātua ki tō rātou whenua, e waru tekau iti iho ngā kaiuru kei ngā taumata matatau ki te reo katoa ka taea te manaaki. Atawhaitia ana e te kaupapa nei te āheinga ki te reo me te hautūtanga o te hapori e kimihiha ana mō te hanga tikanga whakarauora reo ka tipu tonu, ka heke iho tonu, ko tētahi rōpū tūao ki te ruruku me te huawaere wānanga, ki te manaaki anō i ngā whānau e haere ake ana i tata, i tawhiti ki te ako i te reo Māori, i te tikanga, me ētahi atu kōrero tuku iho a Ngāriki Kaipūtahi ake.

Te wāhi taiwhenua o Mangatū Marae i Whatatutu – te kāinga o te hōiho, te kamupūtu me te kuti hipi haere he rā – te huarahi tino pai ki te tui haere i te ao tūroa ki roto i te wānanga, toro ai ngā kaiuru ki te pā, e piki maunga ai, e ora ake ai i ngā awa. Tautokohia ana te taiao akoako rangatira nei ki te rauemi pērā i te pukapuka mā te tamariki a

He tauira a Paora Peipi (me tana pūtātara) rāua ko Nellie Brown nō te Tāreikura Wānanga i tū ki te Marae o Mangatū, pātata ki Tūranga. Nā JamesRua te whakaahua.

‘Haumia nāna te Aruhe’, te pukapuka karakia, me ngā hapori ipurangi. Tukua ana te mātauranga o ngā tīpuna i te wānanga, kōrerohia ana e ngā kaiuru tā rātou i wheako ai ki te kīwaha, te oro, te whakapapa, te karakia Ringatū, me te hītori o te whenua nō reira mai te reo o te kāinga. I te roanga atu o te wānanga, kimihiha ana e ngā whānau ētahi huarahi mahi tahi i a rātou e whanake pūkenga ana mō te hanga whaitua reo Māori tōnui i ō rātou kāinga me te marae.

“

He pai ēnei wānanga mō ngā whānau e noho pātata, kātahi mō ngā whānau e noho paetawhiti, kia whakakotahi, kia whakarauora i te kāinga, te hapori, kia whakakā i te ahi o te kāinga.”

Nellie Brown, 21, attendee

Kōrerotia te reo Māori | AkuAku A4M (Kie Kie Marae)

Tuia ana e Kōrerotia te reo Māori ngā tikanga akoako a Te Ataarangi ki te kupu o Ngāti Porou, ki te whakapapa, te whakataukī, me te pepeha e whītikina ai te tauira ki te tūāpapa pakari mō te mātauranga reo Māori. I tūāmahi te hoahoatia, me te arahina o te tauira e te kaiako ki ētahi ariā reo matua, ki te hanganga o te rerenga kōrero, te tuhi, te tohutohu, me te pātai, i mua i te haerenga atu ki te whakaakoranga reo matatini.

I te aro nui ki te tikanga o te marae, ka whai huarahi ngā tauira ki te whakarongo ki te whaikōrero i Kiekie Marae ka ako ai mō te wāhi ki tēnā me tēnā e toutou nei i ngā ahi o te kāinga. Tautokohia ana ngā kupu whakataki pērā i te ‘ko wai au’ me te ‘nō hea au’ ki ngā waiata o te marae ‘Kia karanga ana, ki runga o te maunga Tokatea’. Whakamātauhaia ana te karakia, te pepeha, te whakapapa, te waiata, te pānui-ā-waha me te pānui-ā-pukapuka i te taha o te reo kōrerorero me te kiwhaha, ka mutu, whakatenatenahia ana te kōrerohia o te reo Māori i ngā wā katoa.



Te whānau e waiata ana i tō rātou wharenui, a Hau.
Nā Wiki Gilvray te whakaahua.

Rangahaua ana e ngā tauira te pūrakau hei whakawhānui i ō rātou mātauranga ki ngā maunga kōrero o Te Whanau-a-Rakairoa me ētahi atu pāenga o te takiwā me te whanake anō i tō rātou mōhio ki te hanganga o te reo. Whakaatu ana a Kōrerotia te reo Māori i te tipu o te māramatanga hira i te wheako tahi ki ētahi atu.

2023–24 Te Reo o Hākui, Wairarapa | Huira Robens

I whakatūria i te 2021, me te mōhio o Te Reo o Hākui ki te wāhi matua ki ngā hākui, ngā kaitiaki o te mātauranga o te hapori, me te hiranga o te tukua iho tonuhia o te reo Māori. Rumakina ana e te kaupapa nei te tauira ki te tikanga me te mita o te Wairarapa puta noa i ngā wānanga mutunga wiki o roto i te tau, te wāhi i whakakoihia ai e rātou ō rātou reo me ō rātou pūkenga hautū.

I runga i te aro nui ki te reo Māori mō te huinga ūkawa, huinga ūpaki, tāraia ana e te tauira te kōrero hei whakamahi i te marae ātea, te mahau, te urupā, te awa, me te ngahere. Mātaihia ana te karanga me te whaikōrero, me te māia haere o ngā

kaiuru ki te kōrero i te tangihanga me te tuku karanga ki te pōhiri i ō rātou ake hapori. Tautokohia ana e te rauemi PowerPoint te akoako, honoa ana e te haere ki te awa o Ruamahanga, ki te Hurunuiorang Reserve, me Tuku Wahine te mātauranga hou kua ākona ki te whenua. Puta noa i te hōtaka ka pōhiritia ngā tauira kia whai wāhi atu ki te tikanga mō ngā tikanga ūkawa pērā i te whakapāha a te Karauna ki a Ngāti Kahungunu i te QEII Park i Whakaoriori, me te whakahokia ake o te Roto o Wairarapa e te Karauna ki a Rangitāne me Ngāti Kahungunu. I te kaha haere o te mita o te Wairarapa, angitu ana te huri a ētahi tauira i ō rātou kāinga ki te whare kōrero Māori anake.



Te Tai Hau-ā-Uru

Tirohanga whānui a te Poutaki

He mea nui whakaharahara te whakahokia ake o Te Mātoe o te Reo i te Māehe 2024 ki Te Tai Hau-ā-uru. I tū te hui reo Māori nei ki te Michael Fowler Centre, me te whakawhānuihia o ngā mea ka taea e tōnui ai te reo Māori, i noho anō hei hui e kōrerohia ai e ngā mātanga whakarauora reo me ngā toa reo ō rātou mātauranga ka whakamana, ka whakaoho ai i ngā reanga hou e ako ana i te reo Māori.

I te tutuki pai o te hui nui nei, kua mahi tō mātou Pae Motuhake ki te āta whai kia kapi katoa ūna tūranga kia noho mai ai te raukaha tika e whai tikanga ai ngā mahi rere noa i te Kāhui ki te tautoko i ngā kaupapa whānui. Pērā i ētahi atu Pae Motuhake, e nanawe ana te ngākau i te nui o te tono e tae mai ana, e miramirahia ai te kaha hiahariatia o te tautoko me te rauemi kia tutuki ai ngā wawata o ū mātou hapori.

Ngā mema o Te Pae Motuhake o Te Tai Hau-ā-uru, Ruakere Honō rāua ko Hohepa Isaac-Sharland, Te Mātoe o te Reo 2024. Nā Kiriana Eparaima-Hautapu te whakaahuha.



Hohepa Isaac-Sharland
Rangitāne, Raukawa, Taranaki





A Kahu Ropata i waho o te wharenu i Te Heke Mai Raro i te Marae o Hongoeka o Ngāti Toa Rangatira.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 35 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TE TAI HAU-Ā-URU 23/24

\$1,232,211

35 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	28	80%
Kura Reo	4	11%
Karaehe Reo	26	74%
Whakamahere Reo	10	29%
Hui	10	29%
Hanga Rauemi	12	34%
Ētahi atu	6	17%



Te Wānanga o Ngāti Hauiti | Te Maru o Ruahine Trust

Tūhonoa ana te whānau e Te Wānanga o Ngāti Hauiti ki tō rātou pā, a Rātā. Nō te whakataukī “Ka tū whakahirahira te rātā, ka hinga, ka tō te kākano, ka tupu anō!” te tūāpapa ariā o te kaupapa nei, neke atu i te 100 te hunga i whakarauika mai mō te mutunga wiki i te Hepetema ki te whakatō me te tiaki kākano reo Māori i tō rātou whānau. Parahia ana e te mutunga wiki tētahi huarahi mō te hunga i tae ake ki te ako i te pā, ki runga anō i te whenua, i ētahi wānanga e rua. Manaakitia ana e te wānanga o Te Kākano ngā whānau i runga i te whakaakoranga reorua me ētahi akoranga rumaki, ko Te Rātā he wānanga rumaki.

Iako tahi ngā whānau ka taea te whakamahi i te reo Māori i ia rā i te kāinga me te hapori i ngā kaupapa pērā i te tanu rākau, te pō whakangahau, te kōrero a te kaumātua, te akoranga tunu kai, me ngā akoranga reo Māori

Te wānanga o Te Kākano e kukume ana i te whānau ki tō rātou pā, a Rātā. Nā Luke Enoka te whakaahua.

ōkawa mai, ūpaki mai. Ko tētahi mahi tāpua i te wānanga ko te akoranga taonga puoro i arahina e Jerome Kavanagh rāua ko Ruiha Turner i tuku mōhioranga nei rāua mō te taonga puoro hei taonga whakahauamanu, me te kōrero anō i te pūrākau me te orokohanga mai o ia taonga puoro.

Whakaūngia ana te whanaungatanga kaha me te kotahitanga i te tau ka taha, kua noho te kaupapa o Te Wānanga o Ngāti Hauiti hei wāhanga o tētahi mahere nui mō Ngāti Hauiti i a rātou ka whakatipu tonu i tō rātou reo me tō rātou tuakiri mai i te kākano ki te taumatua mā roto i te wānanga i ngā tau ka takoto ake.

“

Whakahautia ana au e te wānanga kia hoki mai ki te kāinga kia rerekē anō te āhua o taku tūhono anō ai tēnā i mua.”

Kaiuru o Te Wānanga o Ngāti Hauiti



Te whānau Johnson, e whakapakari ana i tō rātou reo me ngā tikanga i te wānanga. Nā Lee Johnson te whakaahua.

Kia Āmio te Reo | Lee Johnson

Kua pakari ake te reo Māori me te tikanga o Te Whānau Johnson i te kaupapa o Kia Āmio te Reo, i huihui mai ai rātou ki te wānanga tahī, te kai tahī, ki te whai wāhi atu hoki ki te kōrero i runga i te marae ki roto anō i te hapū me te iwi. I runga i te whai kia tūhono anō ki tō rātou marae me te whakahoki ake i te reo Māori ki ō rātou kāinga, tahuri ana te whānau Johnson ki te whakarite wānanga whakamahere reo ki ūna anō marae i te rohe o te Manawatū.

Puta noa i te wānanga ka ako te hunga i tae ake i te karakia hou, te kōrero tuku iho, te waiata, te whakapapa me te pikitia tawhito, kua noho nei hei tūāpapa mō te whānau Johnson ki te kōrero Māori i ō rātou kāinga i ngā mahi anō o ia rā. I te puhake o ngā kete i te waiata me te māia ake ki te reo Māori, kua rongo te whānau i tō rātou whai mana, kua rite hoki ki te noho hei kaihāpai mō te paepae ki te whai wāhi atu hoki ki ngā kaupapa o te marae.

Te Waka Hourua o Ngāti Toa Rangatira | Te Rūnanga o Toa Rangatira Incorporated

I ētahi wānanga e ono, whakakotahi mai ana ngā kaimahi o te Rūnanga, te iwi, me ētahi o te hapū kia whai wāhi atu ki te kawa o te marae, te tikanga moana, te mahi waka, me te whakariterite mō Matariki. I tū te wānanga ki te marae o Takapūwāhia me te rumakina o te hunga i tae ake ki te hītori, te ahurea tukuiho me ngā tikanga ka whāiti mai ki tēnei takiwā.

Kōrerohia ana e te kaupapa te mātauranga o te taiao tahatika pērā i te karakia, te haere haumaru, me ngā pāpātanga o te tūāhangā taone ki te kaimoana. Ako ana ngā kaiuru mō te wāhi tapu me te rāhui, ka whai wāhi atu anō ki te hanga waka-taurua i te whaitua rumaki. Tautokohia ana ngā uri o Ngāti Haumia ki te rauemi mahere reo hei ārahi i tā rātou haerenga i te ara ki te reo Māori.

Uru atu ana ki ngā whakaritenga mō Matariki te akoranga mō te mihimihī, te pepeha, te whakataukī, te rongoā, me te maramataka, tae atu ki te kāpehu Māori, te whetū. Nā tēnei kaupapa i angitu ai te manaaki a Te Waka Hourua o Ngāti Toa Rangatira i te kawa tūkaha me tētahi marae kakama e āhei ana ki te manaaki i ngā momo hiahia ka panoni tonu o te whānau, te hapū me te iwi.



Te Waipounamu

Tirohanga whānui a te Poutaki

I te tau ka taha ake he nui ngā mea hei whakanui i te maha o ngā kaupapa reo Māori e whakahaeretia ana i Te Tai Tonga. I tū te Manu Kōrero 2023 ki Ōtepoti, ka mutu, i mua o Kā Tiritiri-o-te Moana, ka manaakitia e Kāi Tahu te Hautapu o te motu mō Matariki 2024, i kitea ai te taumata o te mātauranga karakia me te tohunga.

Manaakitia ana e Te Tauhi te Mana Kura Tahi me ngā Whakataetae Kapa Haka Kura Tuarua o te Motu, ka mutu, mai i te hunga i mua e pōhiri ana i a Aotearoa ki te hāpai ō i muri e pukumahi ana kia angitu ngā huihuinga nei, e tika ana kia tino mihia Te Tauhi mōna i ārahi i ētahi kaupapa nunui o te motu me te whakatinana i ngā moemoeā, ngā wawata o *Kia Ūkaipō anō Te Reo*.

I piki te tukua iho o te reo i ngā reanga puta noa i te Kāhui, me te noho o te reo Māori hei reo tuatahi mō ētahi tamariki. E whakaata ana tēnei tohu i te whanaketanga o te kura reo o Te Waipounamu, i whakawhirinaki atu nei ki te mātanga o iwi kē i te rua ngahurutanga tau ka taha. Kua noho mai te raukaha tika ki te Kāhui, me te whakahaere a tēnā me tēnā iwi o Te Waka a-Maui i tāna ake kura reo. I Terea Te Waka, miramirahia ana e tētahi kauhau me tētahi waiata ātaahua te uua o te ara ki te rē Moriori, me te miramira anō i te tutukinga nunui i



Paulette Tamati-Elliffe
Ngāi Tahu, Te Ātiawa, Ngāti Mutunga

te ekenga ki tēnei taumata o te ora. Rere i te Kāhui i āta whai te rakatahi ki te whakakaha ake i tā rātou whakamahi i te reo Māori me ū rātou hononga ki te ao tūroa, i te tahuri a te hunga i āhei atu ki te reo i mua ki te manaaki i ū rātou ake hapori, te tohu o te anamata kaha mō tō mātou reo me te rē, mō ngā whanau, ngā hunau hoki.

I te tipu o te hiakai ki te reo Māori puta noa i Te Tai Tonga, waihoki ngā pēhitanga ki te mātanga reo me te rauemi. Kawea mai ana hoki e te rahi o te matawhenua o tō mātou Kāhui, e ngā rōpū ā-iwi motuhake me ngāi Moriori ūna anō wero motuhake, me te pukumahi a tō mātou Pae Motuhake ki te kimi tauritenga ka whai hua ki te oranga o te iwi me te reo. I a mātou ka āta whakaaro ki ēnei wero, e titiro whakamua ana ki te wā e tōnui ai te reo Māori, te reo Moriori i ngā kāinga, ngā hapori, puta noa i te taiao.



Te Reo Kia Rewa, e tūhono ana anō i te whānau ki tō rātou Ngāti Kuitanga. Nā Vanya George te whakaahua.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 25 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TE WAIPOUNAMU 23/24

\$1,035,535

25 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	14	56%
Kura Reo	5	20%
Karaehe Reo	7	28%
Whakamahere Reo	4	16%
Hui	3	12%
Hanga Rauemi	9	36%
Ētahi atu	1	4%



Tākuta Hana O'Regan rāua ko Tā Tipene O'Regan e kōrero ana i Tereia Te Waka. Nā Phil Tumataroa te whakaahua.

Tereia Te Waka – Hui Taumata Reo ki Ōtautahi | Mokowhiti Ltd

Huihuia mai ana e Tereia Te Waka te toa reo Māori me ngā whānau o Kāi Tahu ki te whakanui i te reo Māori ki te kai anō i te mātauranga mai i te rangatohe whakarauora reo. He kaupapa rumaki te hui taumata i tū ki Ōtautahi mō te rua rā i te paunga o Māehe, whānui ana ngā huinga pērā i te matapaki pae kōrero, te awheawhe, me te kauhau. I āta whai ngā kaiwhakarite kia ngākau atawhai te wairua o te hui, whakawāteahia ana te tautoko taha reo ki te hunga i tae ake kātahi anō ka tīmatanga te whai i te ara ki te reo Māori, ka mutu, puta noa i te mutunga wiki i āhei ngā whānau Māori ki te kōrero i ō rātou whakaaro, rautaki me ngā ara e whāia ana ki te whakarauora i te reo i te takiwā.

Tāpaea ana e ngā toa reo me ngā kaikōrero manuhiri te wheako me te mātauranga, i rongo ai te whakaminenga i a Tā Tipene O'Regan rātou ko Tākuta Hana O'Regan, ko Rawinia Higgins, ko Charisma Rangipunga, ko Kiwa Hammond, ko Megan Potiki, ko Rahera Cowie, i te MP o Te Tai Tonga i a Takuta Ferris, i a Tākuta Eruera Tarena, i a Victoria Campbell, me Kare Tipa. I pōhiritia hoki ētahi hapū maha ki te kōrero mō te āhua o tā rātou whanake i ā rātou rautaki reo, i puta ai te hiringa me te kupu ārahi ki ētahi atu kātahi anō ka whai i tēnei tukanga.

Mā te hanga takiwā e tūhono ai, e mahi tahi ai te hunga kōrero Māori, mā te miramira anō i ngā hapori e aroha nui ana ki tō rātou reo, āwhinatia ana e Tereia Te Waka te tipu me te whiri taura here rere noa i te rangatohe whakarauora reo Māori i whakaūngia ai ngā wawata o te whānau, te hapū, me te iwi.



Ētahi tauira e huihui ana i te wānanga ā-tinana mō te Reo ki Waihao. Nā Trudy Heath te whakaahua.

Reo at Waihao – Te Rūnanga o Waihao | Te Rūnanga o Waihao

I whanaketia te Reo ki Waihao ki te whakaāhei whānau ki te āta ako i roto i tētahi hapori ako tuihono tautoko e parohe ana. I te aro nui ki te māmā me te āheinga, whakakotahi ana te kaupapa nei i te whānau ki tētahi rōpū Pukamata tūmataitī e whakatakina ai he akoranga hou i ia wiki ki te hōputu māmā te akoako.

I whakahāngaitia ngā mahi ki ngā pukapuka 'Māori Made Easy' engari i whakamahia ko te kupu me te mita o te hapū, me te hanga mai a te hunga rangatahi matatau ki te reo Māori tētahi raupapa ataata poto hei āpititanga mā ngā akoranga. Nā tētahi huinga wero meroiti i pārekareka ai, i parohe ai ngā mahi, i ū tonu ai ngā kaiuru ki ngā mahi. Mā te whakamahi i tētahi hōputu tuihono ōpaki, ka āwhina te kaupapa kia taunoa te whakarauorahia o te reo Māori i roto i te hapū me te whānau i noho mai ai he mauhanga o tā rātou koke tahi.

Te Reo Kia Rewa 2023/2024 | Kaikaiawaro Charitable Trust Board

Whakakotahitia ana e Te Reo Kia Rewa te whānau, te hapū, me te iwi kia hono ki tō rātou Ngāti Kuiatanga ki te whakahōhonu anō i ō rātou mātauranga ki te whakapapa me te pūrākau o Ngāti Kuia. I ngā wānanga e rua mō te toru rā, ka pōhiritia ngā whānau ki te Marae o Te Hora ki reira rumakina ai ki te reo me te tikanga o Ngāti Kuia. I te neke atu o te hunga i tae ake i te kotahi rau, angitu ana te whakaako a ngā kaiako i ētahi taumata āheinga reo whānui tonu, whakahaeretia ana ētahi akoranga rumaki mā te hunga matatau

me ētahi akoranga reorua mā ngā whānau kātahi anō ka tīmata ki te whai i te reo.

Mō ētahi whānau maha tonu, nā te hokinga ki te kāinga ki Te Hora i āhei ai rātou ki te tūohono atu ki tō rātou taha wairua e ora ake ai rātou. Nā te horopaki o te tukuihotanga i whai huarahi ai ngā kaumātua me ngā pākeke ki te tuku i ō rātou mātauranga ki ngā rangatahi me ngā tamariki, i tukua anō ai te mātauranga me te pūrākau i ako ai rātou i ā rātou i tērā pakeke. Tipu ana te māia o te whānau i te akoranga reo, te karakia me te waiata, i a rātou ka whakamanahia ki te whai i tō rātou Ngāti Kuiatanga.

Te Reo Tukutuku

Tirohanga whānui a te Poutaki

Kei ngā pūtake o Te Mātāwai Te Reo Tukutuku, ka mutu, i ā mātou mahi kua mōhio haere te iwi i te wāhi motuhake ki a mātou ki te tautoko i ngā rōpū ihorei nā rātou nei i hanga te huarahi mō te whakarauora i te reo Māori i roto i te rima tekau tau. Ko tā Te Reo Tukutuku he tautoko i te hītori hiranga o te hunga kōkiri i te whakarauoratanga o te reo Māori me te whai ki te whakamāmā i te ara ki tua kia tōnui tonu ai ngā rōpū ihorei.

E puritia ana te mana e ngā hapori me ngā kaitiaki e whakakotahi ana i te iwi ki te whai kia toitū te reo Māori. I tā rātou noho hei whare mō te tukuihotanga o te reo, he kawenga motuhake tā ngā wāhine e āta mau tonu ai te reo Māori. Ko ngā kaupapa urupare ki tō mātou taiao ka āwhina ki te tiaki i te mātauranga, ko tā te rangatahi he whakapakari pūkenga, āheinga kia noho kaihautū ai āpōpō atu. Kei te kanapa mai ngā rā ki tua i te hautūhia o te whakarauoratanga o te reo e te iwi me te hapori, ko tā Te Mātāwai he tautoko, he whakatau ko ēhea kaupapa ka tautokohia e nui ake ai ngā painga ka puta.

I roto i te tau kua tautokona e Te Reo Tukutuku ētahi kaupapa auaha pērā i te tāngaenga, ngā pūtia wahine, te roller derby, me ngā kaupapa e kanapa ai te tamariki me te wahine hapū. E tohu ana te



Brenda Soutar

Ngāti Awa, Ngāti Porou, Ngāi Tai ki Tāmaki

kaingākautia o te kura reo i te ora o tō tātou reo, waihoki ngā kaupapa akoako pērā i ngā kura reo hou, a Mātātoa, me Mātua Rautia i tautoko nei i ngā mātua ki te kōrero Māori. I piki ngā tono o te rauna haumitanga o nā tata nei, me te whakaatu a tēnei i te ora o te reo Māori, me te hōhonu o te hiahia, i pukumahi ai tō mātou Pae Motuhake ki te whakahaere me te tarepa o te pūtea. I ngā panonitanga taha kāwanatanga, e mahi ana mātou i tētahi taiao kua heke nei te tautokohia o te kaupapa Māori, me te rangona hāngaitia o tēnei i ngā kāinga, ngā hapori, me te iwi. Ka noho nei mātou hei māngai mō ō mātou hapori, e mōhio ana Te Reo Tukutuku ki te hiranga nui o ngā hononga i waenga i te hunga e oke ana ki te whakarauora i te reo Māori kia tū tangata ai tātou āpōpō atu.



E whāngaihia ana e Mātua Rautia ngā pūkenga ki te ako me te kōrero i te reo Māori ki ngā mātua i te taha o ā rātou tamariki. Nā Rex Paraku te whakaahua.

Haumitanga 2023–2024

I te Tau Pūtea 2023–2024 e 55 ngā kirimana hou i whakaaetia. E whakaatu ana te ripanga i raro nei i ngā momo kaupapa rere noa i ngā kirimana i whakaaetia.

HAUMITANGA A TE REO TUKUTUKU 23/24

\$2,952,166

55 KIRIMANA

Momo Kaupapa	Tapeke Kirimana i Tau Mai 23/24	Ōrau o ngā Kirimana
Wānanga	24	44%
Kura Reo	15	27%
Karaehe Reo	19	34%
Whakamahere Reo	10	18%
Hui	16	29%
Hanga Rauemi	30	54%
Ētahi atu	8	14%



Kaiwhakawā a Alana Thomas e uia ana e Te Rawhitiroa Bosch i Pū Kōrero. Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahua.

Pū Kōrero | Rawhitiroa Bosch

He īpāho reo Māori a Pū Kōrero e whakaatu ana i te rangatira o te whakaaro me te mātauranga Māori. Ātaahua ana te waihangatia hei kai mā te taringa, ka noho te īpāho nei hei rauemi ukiuki mā te hunga kōrero Māori e rongo ai ki te whakaaro Māori me te mātauranga Māori, e rangona ai te reo Māori e kōrerohia ana e ētahi tāngata maha tonu.

Kua hōputuhia ngā puni ki tā te kōrero a te manuhiri me te kaiuiui, māna nei e ārahi te rere o ngā kōrero i ētahi wheako me ētahi kaupapa whānui tonu. Rere noa i te puni, e rua tekau ngā manuhiri nō iwi kē, nō reanga kē, mahi kē, wheako kē i pōhiritia ki te kōrero i ā rātou kōrero, pērā i a Judge Alana Thomas, Tākuta Tātere MacLeod, Julian Wilcox, Maisey Rika me Pere Wihongi.

E wātea ana a Pū Kōrero i ngā pae pāhopori, i te YouTube, te iTunes, me te Spotify, kua noho hei taputapu ako auaha mā te hunga kōrero, te hunga ako i te reo Māori. Mā te waihanga i tētahi whaitua rumaki matihiko ka taea te toro i hea noa iho, kua āwhina te īpāho nei ki te whakawhānui i ngā whaitua rumaki i ngā rā noa o te hunga kōrero, te hunga ako i te reo Māori. Ko tā Pū Kōrero he hiki ake i te mātauranga me te whakaaro Māori o ngā manuhiri, he hiki anō i te kitea me te hau ora o te reo Māori.



Pū Kōrero, e wātea ana i Spotify me YouTube.

Te Kura Reo o Mātua Rautia | Rex Paraku (mā Tuakiri Consultancy Ltd.)

Ko te tukuihotanga o te reo Māori i te iho o Te Kura Reo o Mātua Rautia, e whai ana ki te whakaako pūkenga ki ngā mātua hei tautoko i te ako me te kōrero Māori a ā rātou tamariki. I tū te kura ki te Taumata o Te Rā Marae i te Manawatū, tukua ana e te kura reo māmā nei te kōrero kounga pērā i te ako kēmu, te mahi hākinakina, me ngā hanga whakangahau hei whakamahi i te taha o te tamariki ki te tautoko i tō rātou rumakina ki te reo i te kāinga.

I whakaakona te kaupapa e ētahi mātanga whai pūkenga mātau i āta whai nei kia haumaru, kia wairua pai te wāhi ki te hunga ako katoa. I pai ki te hunga ako te aro o ngā mahi ki ngā mahi pārekareka e hāngai ana ki ā rātou mahi o ia rā, whakaohongia ana rātou ki te kuhu i a rātou anō mō te roanga atu o te kura reo i ngā mahi kōrero tūmatanui i kōpanahia ai tō rātou āheinga reo. I te mutunga o te kaupapa ka rongo te katoa o te rōpū i tō rātou māia ake ki te reo Māori me tō rātou rikarika ki te tuari i tēnei i ō rātou kāinga me ngā hapori.

“

Kia pono au, i ūna wā he taumaha te pīkau i te kaupapa nei engari kia kite koe i te rama e whakakāhia ana mā te whānau, whai hua katoa ana.”

Kaiuru / Kaitono



Whānau i Moria Marae, Whirinaki. Nā Maureen Muller te whakaahua.

E Hoki ki tō maunga kia purea ai e koe ngā hau o Tawhirimātea | Maureen Muller (Te Matū Consultants Ltd.)

Huihui mai ana ngā whānau o te motu i te ipurangi, i te noho marae ki te whakapakari i ō rātou reo, ki te whakawhānui anō i te whaitua rumaki mai i te kāuta ki te marae atea. I te maha o ngā whānau mātātahi e hiahia ana kia mātāmua te reo Māori ki ā rātou tamariki, whakaratoa ana e te kaupapa nei te taiao wairua pai, wairua tautoko, i pakari ake ai ngā reo o ngā kaiuru mō te kāinga i a rātou e ako ana i te whakapapa, te waiata, me te tunu panekeke mā te rōpū.

He huarahi ahurei te noho marae ki te whānau ki te whakahōhonu ake i tō rātou māramatanga i a rātou ka rumaki i a rātou anō ki te wairua o ngā kōrero e kōrerohia ana. Whakarākeihia ana ngā huihuinga kanohi ki te kanohi nei ki te akoranga tuihono i āwhina ki te hanga wāhi haumaru mā te hunga i tae ake kia tipu ai tō rātou māia ki te reo Māori. I te aronga nui ki te reo o Ngāpuhi, whakawhānuihia ana te mātauranga o te kaumātua heke iho ki te mokopuna mō te waiata o Ngāpuhi me tōna mita i ngā tikanga whakaako o te kite, te oraora o te tinana, te rongo, me te mahi ā-ringa. Mā te whakakaha ake i ngā hononga ki te whenua, te hapū, te iwi, me ō rātou ūkaipō, kei te whakahokia ake e ngā whānau te hau ora ki te reo Māori i te kāinga me te hapori puta noa i ngā whakatipuranga.

Te Mahi Kōtui

Kei te kōtuinga whai tikanga te angitu o te whakarauora i te reo Māori, ka mutu, mai i tō mātou whakatūria kua whai a Te Mātāwai ki te whakatū kōtuinga whai hua tūturu puta noa i ā mātou mahi. He tukanga haere tonu te whakatairanga mahere i āhu mai i Te Tiriti o Waitangi e kimihiia ai te hautūtanga māia, mātātoa i ngā taumata katoa o te whakarauora i te reo Māori, me te ngākau pūmau o Te Mātāwai ki te atawhai kōtuinga whai tikanga i a mātou ka whakatairanga i te oranga me te hau ora o te reo Māori, ka pīkau ai i ngā moemoeā, ngā wawata o ngāi Māori, o te whānau me te iwi ki roto atu i ā mātou kaupapa mahi tahi i ngā toronga anō ki ngā hoa Karauna rere i *Te Whare o te Reo Mauriora*.



Huakina Te Tatau 2023 – he hui i manaakitia e Te Mātāwai mō ngā hoa o Te Whare o te Reo Mauriora. Nā Adrian Heke te whakaahua.

Huakina Te Tatau

I te Ākuhata 2023, ka manaakitia e Te Mātāwai ngā Tumu Whakarae me ngā mema mana ārahi o ngā hinonga reo Māori i Huakina Te Tatau ki te waihanga hononga me te hiki ake i te noho mātau pū ki Te Whare o te Reo Mauriora. Mā te whai kia hāngai ā mātou whāinga tahī, me te tautoko a tētahi i tētahi e āhei ai ngā whakahaere haere kōtui ki te whakatū kaupapa whai tikanga ka whāia tahitia i te ahunga atu ki te whakakitenga ‘kia mauri ora te reo’.

I te hiahia tahi kia mau tonu te reo Māori mō ngā whakatipuranga o āpōpō atu, e mōhio ana a Huakina Te Tatau ki te pāpātanga tōpū tērā ka noho mai ki *Te Whare o te Reo Mauriora*. Whai muri iho i te hui tuatahi nei kua ngākau pūmau ngā Tumu Whakarae ki te kōrero tonu, kua whakaritea tētahi atu hui mō mua atu i te Rūnanga Reo ka takoto ake.



Te Mātāwai me te Tira Māori i te Huritau o te Hui Taurima 10 mō te Whakaaetanga ANZTEC i Taiwan.

Hui Reo Austronesian

I pōhiritia a Te Mātāwai ki te kōrero mō ā mātou tikanga whakahaere, whakakitenga, me ngā mōhioranga kaupapahere reo Māori i te Hui Reo Austronesian 2023 mō te Kaupapahere Reo mō ngā Reo Taketake o Southeast Asia. Huawaeretia ana te huarahi nei e Te Puni Kōkiri, nā te Kaunihera o ngā Reo Taketake o Taiwan i pīkau ngā utu.

Whakakanohitia ana a Te Mātāwai e Teina Boasa-Dean, mema o te Poari, me ētahi kaimahi e rua, i whakatairanga ai rātou i tā mātou tauira whanaketanga kaha ko te hapori kei tōna tūāpapa. I te kōrerohia o te huarahi ahurei o te haere kōtui i te hui ōkawa me te ūpaki, ka rekareka ētahi i tae ki te hui ka hiahia mōhio mō te noho kaitiaki a te iwi, me te hautūtanga kei ngā hapori ki te whakarauora i te reo Māori.



Mema o te Poari o Te Mātāwai, Teina Boasa-Dean i kōrero ki te Hui.

Ahunga ki Tua: Whakaritenga Rautaki me te Mauroa

Tino hiranga ana te ū o te whakaaro ki te kōtuinga pono ka takea mai i Te Tiriti o Waitangi. Ko te aronga o tā mātou mahi ngātahi ki te Kāwanatanga i Te Whare o te Reo Mauriora ko te hanga rautaki tahi, te kawenga tahi, me te kauanuanu tētahi ki tētahi. Ka āwhina te kōtuinga nei ki te hanga tūāpapa mauroa mō te whakarauora i te reo, e whakahōnoretia ai tā mātou whakakitenga pānga tahi mō āpōpō atu.

He wāhi nui whakaharahara kei Te Whare o te Reo Mauriora i a mātou ka ahu whakamua. Mā te tata ake o te mahi tahi puta noa i te Maihi Karauna me te Maihi Māori, ka whai mātou ki te whakamōrahi i ā mātou rauemi me te pāpātanga. I te taiao e tarepa ana te rauemi me te tipu tonu o te tono ratonga reo Māori, kia ū tonu te hinengaro haumitanga i ā mātou mahi, e nui ai, e mauroa ai te pāpātanga ka puta i ngā rauemi e wātea ana.

I a mātou ka titiro whakamua nei, ko te ahumoni ukiuki kei runga, me tā mātou hōpara i ngā puna whiwhinga rauemi whānui hei āpiti atu ki tā mātou tāpuinga pērā i te tauira pūtea auaha me te anga ko te haumitanga kei te tūāpapa. Kā āwhina tēnei i a mātou ki te tautoko kaupapa e whai painga ai tā mātou whakapau rauemi. E kimi ana mātou i te

ahumoni pūmau mā mātou me te hunga whai painga i ā mātou haumitanga. Ka hōparatia e mātou ētahi kōwhiringa mō te whakawhānui i ā mātou puna pūtea, pērā i te whakatau rautaki mō te tohanga tūāwhiorangi kia āta hāngai ai ā mātou haumitanga, tohanga, ki te tipu tonu o te tonoa me te tautokohia o te taunoa o te reo Māori.

E whakawhirinaki ana ā mātou whakaritenga mō āpōpō ki te raraunga, te taunakitanga me ngā mātāpono o te haumitanga pāpori. Whakatakotohia ana e ngā taputapu pērā i a He Ara Poutama mō te reo Māori tētahi tūāpapa kaha hei ārahi i tā mātou toha rauemi me ngā whakaritenga. Mā te whakamahi anga pūrongorongo tūkaha me te haumi i tā mātou tīma rangahau a Te Mātātupu, ka āta kōkiritia ā mātou whakatau e te raraunga e aro ana ki te pāpātanga mōrahi. Ka āwhina te hinengaro haumitanga nei ki te hanga tūāpapa pakari mō ā mātou kaupapa, e mauroa ai, e whai tikanga ai.

Ko tētahi wāhangā nui o tā mātou whakakitenga ko te hanga huarahi mahi mō ngā mokopuna, ko te reo Māori nei kei tōna iho. Kua eke te "reanga kōhangā"³ ki te 20, 30, 40 tau te pakeke, ko rātou e ahuahu ana i te anamata o Aotearoa. Kua tīmata tā mātou mahi tahi ki ngā whakahaere pēra i te kaunihera ā-rohe me te pēke ki te komokomo i te reo me te whanake aramahi, ki te whakaatu ki te hunga rangatahi he rawa uara nui ō rātou pūkenga reo i ētahi momo aramahi.



Te hui a ngā Minita me ngā hoa o Te Whare o te Reo Mauriora ki te matapaki i te ara tino whai tikanga ki a ngāi Māori.

3. <https://e-tangata.co.nz/comment-and-analysis/the-kohanga-reo-generation-is-here/>



Mema o te Poari o Te Mātāwai; Reikura Kahi, Paulette Tamati-Elliffe me Haki Tuaupiki e hui ana ki te Komiti Kōwhiri Take Māori. Nā Mish Rikihana-Vieira te whakaahua.

Hui a ngā Hinonga Reo Māori – 6 o Hune 2024

I hui atu ngā Toihau me ngā Tumu Whakarae o ngā hinonga reo Māori ki te Minita Whanaketanga Māori i te pāremata i te Hune 2024, ki te whakaaro me pēhea e tutuki ai ētahi putanga whakarauora i te reo Māori tino pai. Kōrerohia ana ngā take matua pērā i te tautoko a te katoa i te mahi ngātahi, te whai kia matatau ake ki te reo Māori, me te hiranga o te mōhioranga raraunga.

I kīia te reo Māori he rongoā ka whai painga ki te oranga, i te kōrerohia o te noho a ngā hapori hei kaitiaki mō tō rātou ake reo me ngā mahi whakarauora i tērā. Kua mārama i te hui nei ka pai ake te pūnaha whakarauora reo mā te whakakaha ake i te tūāhangā kua tawhito haere me te tūhonohono, te rurukuhia o ngā mahi e aro ana ki te whakakitenga pae tawhiti.

Te Rangakura – Rangahau Pānga Tahi

I haere tonu ngā hui a Te Rangakura i te roanga atu o te tau ki te kōrerorero i te taumahinga o Te Whare o te Reo Mauriora me ngā takiwā aronga tahi haere ake nei pērā i te tautuhī āputa raraunga me te whanaketanga o te rangahau ahopou. E whakaae ana te rōpū kia whakahoungia a He Ara Poutama mō te reo Māori ki ngā raraunga a Tatauranga 2023, e hōhonu ake ai, e kitea ai te āhua o ngā pārongo e whakaratoa ana e te taputapu whaihangā whāiti nei. Waihoki, e mahi tahi ana a Te Rangakura ki te whakarato whakahokinga kōrero ki a Future Census, tētahi rōpū i whakatūria e Tatauranga Aotearoa, kia āta tutuki ai ngā raraunga e hiahiatia ana mō te reo Māori mō tatauranga 2028.

Te Tuku

Taha Whakahaere

Rangahau me ngā Mōhioranga

I te matomato o te tipu o te reo Māori, kua kimi ara hou mātou e mārama ai ki tēnei haerenga mā te rangahau ka whakaatu i tā te Māori orotau hōhonu me tana tiritiri kōrero. I te tipu haere o te pūkenga rangahau me te hiahia mōhio rere noa i ngā hapori, e mahi ana Te Mātāwai ki te whakarato raraunga, tātaritanga ka titi ki te whatumana o te whakarauoratanga o te reo Māori i Aotearoa.

Te Aroturuki Kāhui me te Anga Aromataawai

I tonoa e Te Mātāwai a Malatest ki te whanake anga aroturuki, aromataawai ka whakarato mōhioranga nui tonu ki te kokenga o te Maihi Māori me ngā painga e puta ana i te Kaupapa o te haumitanga. Ka whakaratoa e te anga he kupu ārahi mō te kohi raraunga, te aroturuki, me te aromataawai hei whakamahi ā-motu, ā-rohe, ka taea nei te whakahāngai kia tutuki ai ngā hiahia o te Kāhui me te whakaputa anō i te pārongo tūkaha ka taea te ine ki tā mātou Tauākī Whāinga me te Maihi Māori.

E whakatinanahia ana te anga i tēnei wā, me te mahi tahi a Te Mātāwai ki ngā Pae Motuhake ki te kōwhiri i te inenga mātāmua, te whanake tukanga kohi raraunga, me te tautuhi hurihangā mō te aroturuki, te aromataawai. Ka whakamahia ngā mōhioranga e mārama ai ki ngā mea whakaāhei me ngā ārai ka pā ki te haumitanga, te tutukinga o te kaupapa, me ngā pākahatanga ka wheako te whānau me te hapori. Mā te whakamahi i te anga aroturuki, aromataawai nei kua pai te whakatau haumitanga a ngā Pae Motuhake i runga i te mōhio, kua pai te aromataawai a Te Mātāwai i tā mātou ariā-panonitanga ka whakakoi ai i tā mātou rautaki kia perea whakamuahia ai te whakarauoratanga o te reo Māori mā te iwi me ngā hapori Māori.



Kaimahi a Te Mātāwai i Te Mātoe o Te Reo 2024.



Kaiwhakahaere Rangahau, a Mikia Leach, e kimi whakapuakitanga hiahia ana mō te Kōkiritanga Rangahau ka arahina e te Kāhui.

Kōkiritanga Rangahau i Arahina e te Kāhui

I tērā tau ka whakaterea e Te Mātāwai tētahi kaupapa e tono ana i te whakapuakitanga hiahia i ngā hapori e inea ai te hiakai ki te rangahau me te aromatawai. Mai i te katinga, kua oti i Te Mātāwai tētahi arotakenga whakataki o ngā tāpaenga whakaaro e rua tekau mā toru i tae ake, e hāngai ana ki ētahi take whānui e toru – te ako i te reo i te whānau me te hapori, ngā whaitua rumaki reo Māori, me te rautaki, te mātauranga ki te tautoko i te whakarauoratanga o te reo Māori.

I a mātou ka whakataurite i te āta haere o te kaupapa nei ki te hanga tūāpapa pakari mō te wāhanga ka whai ake, kua hangaia e mātou tētahi putunga raraunga kairangahau ā-motu, kua tirohia te tīaroaro i waenga i te mahere haumitanga rautaki me te hōtaka rangahau, kua tīmata hoki te tirotiro huarahi mahi tahi i waenga i te Kaitono, te whare rangahau, me te hunga tuku tahua rangahau. E mārama ana i te kaupapa nei te hiahia o ngā hapori kia hōhonu ake te mōhioranga ki te mana o te reo Māori i ō rātou kāinga, hapori, iwi, kia mārama ake hoki ki ngā ārai e whāiti mai ana ki te whakarauorahia o te reo mō tō rātou iwi.



Arotakenga Mātākōrero mō te Kohuki Reo Māori

Hei kōrero ake i te iti o te rangahau kua noho mai mō te kōhuki reo Māori, ka tonoa e Te Mātāwai he arotakenga mātākōrero e hōpara ana i te take nei, e arahina ana e Tākuta Raukura Roa me Ahorangi Tom Roa. Ko te pātai ‘*He aha te kohuki reo Māori?*’ te pātai whānui mō te kaupapa, me te whakahaere a ngā kairangahau i tētahi arotakenga whānui o ngā kōrero mō te kohuki reo Māori me te kohuki whānui, i mua i te whanake ake i tā rātou ake whakamāramatanga mō te mahi, koia tēnei:

“E kōrero ana te kohuki reo Māori mō te kohuki ā-kareāroto, ā-hinengaro, ā-wairua, te whara ā-kiko rānei o te tangata i te āhuatanga whakamamae, i te pā rānei o tētahi āhuatanga whakamamae ki a ia, e hāngai ana te pākaha ki tō rātou āhei, tō rātou ngākau tuwhera rānei ki te ako, ki te kōrero i te reo Māori.”

E toru ngā tūtohunga kei te pūrongo whakamutunga hei whakaaro ake mā Te Mātāwai pērā i te whakawhānui i te mōhio mō te kohuki reo Māori me te motuhake o tēnei ki te kohuki tuku iho me te tautuhi i ngā pākahatanga o te kohuki reo Māori ki te oranga o te reo Māori me ngā rautaki whakarauora. Ko te tūtohunga tuatoru e miramira ana i te whakaoranga mā roto i te mahi ngātahi, e āta mahi tahi ai rere noa i ngā rāngai hauora, mātauranga, me te rāngai arapāho.



Kaimahi a Te Wi Beach, Pou Reo o Te Tairāwhiti & Kaiāwhina a Lewis Whaitiri, me Thomas Mitai o Te Pae Motuhake o Mātaatua i te Komiti Kaha 2023.

Arotakenga Arataki i te Turanga o te Pou Reo me te Kaiāwhina

I whakatūria ngā tūranga o ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina i te 2020/2021 ko te whāinga ia ko te whakapiki i te tautoko taha whakahaere, mō te ako anō i te reo puta noa i ngā Kāhui. I te 2023 ka otī i Te Paetawhiti & Associates tētahi arotakenga arataki o ngā tūranga hapori nei. I runga i te aro ki te ako me te whakapaipai, e tohu ana ngā kitenga kei te kīia ngā tūranga nei he tūranga āpiti waiwai ki te tūāhangā Kāhui, e whakaāhei ana i Te Mātāwai ki te whakakaha ake i te whai hua o tā mātou mahi ki te tautoko i te whānau ki te whakatinana i ō rātou wawata mō te reo me te whakakaha ake i tō rātou māia, tō rātou hiakai ki te reo Māori i te kāinga, te hapori me te iwi.

Kua pau te toru tau ki ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina e pukumahi nei ki te tārai i te wāhi ki a rātou me te whanake pūnaha, tukanga ka tautoko i tā rātou mahi. Ka uru atu ki ngā tūtchunga o te pūrongo te piki o te whakangungu, te tautoko, me te whanaketanga o tētahi pūnaha rerenga pārongo i waenga i te Pou Reo, te Kaiāwhina, me te Tari, kua otī tēnei te whakanoho mai. E miramira ana anō te pūrongo i ngā painga tērā ka puta ina whakakotahitia ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina, e whai huarahi ai rātou ki te whakapā haere, ki te tuku mātauranga, me te whakangungu tahi ki ngā kaimahi o te tari matua o Te Mātāwai i ngā takiwā e hāngai ana ki ō rātou tūranga.

Torotoronga



Hoa-Toihau, a Reikura Kahi me Bernie O'Donnell e kōrero ana mō te Mahere Rautaki a Te Mātāwai i te Komiti Kaha 2023.

Komiti Kaha – 28-29 o Noema 2023

He hui ā-tau te Komiti Kaha ka whakakotahi i ngā toa reo Māori ki te whakanui i ā rātou mahi, ki te tiaki hononga, ki te whakaohooho anō ki te whakakitenga pānga tahi mō te whakarauora i te reo Māori. I manaakitia ki Tainui Rohe, ki Kirikiriroa, ko tā te hui mō te rua rā nei he tūhono i te kohinga o Te Mātāwai mai i te Poari ki te Kaitono ki te Tari.

Kōrerohia ana e te hunga i reira ngā wero, ngā kaha, me ngā huarahi ka whāia ki te whakarauora i te reo Māori i ō rātou hapori. I ngā hui whāiti, ka pōhiritia te hunga i tae ake ki te tautuhī i ngā huringa i tō rātou ara ki te reo, kia hono atu anō ki tētahi wāhi pohewa ki reira kōrerohia ai ō rātou wawata, moemoeā mō āpōpō atu, ka hōpara ai i ētahi ara tūturu e tae atu ai ki reira.

Whanaketanga Whakapāpā

I tēnei tau kua tahuri a Te Matahi, tā mātou tīma pāpāho, mākete hou, ki te whakawhānui i ā mātou apataki, i torohia atu ai te hunga matatau me te hunga ako ki te kōrero reo Māori me te kōrero reorua. Ko tā te tīma he tuari tīpakonga whakaaro mō te ako me te rangahau whakapūaho, i te taha o te tīpakonga mōhioranga rangahau ka whakatairanga i te nui o te kōrero e puritia ana e Te Mātāwai.

I whakaterea tā mātou e-pānui hauwhā a ‘Wairere’ i te Noema, i hāngai ake ai tā mātou toro atu ki te whānau me te hapori. Miramirahia ana i te ‘Wairere’ ētahi kaupapa hiamo, ngā kaupapahere me ngā mahi rangahau pānga tahi, me te tuku karere matua ki ā mātou kiri tūhono. Whakaratoa ana e tā mātou whatungaroto hou a ‘Te Matatiki’ tētahi takiwā mariko mā ngā kaimahi ki te huihui ka toro ai i ngā rauemi me ngā pārongo e tika ana mō ngā mahi pākaha i te Tari me ngā Kāhui.



Pia, a Te Matahiapo Hynes, e kōrero ana i te Komiti Kaha 2023.

Hōtaka Pia

Ka tīkina atu e te hōtaka pia a Te Mātāwai te tauira kura tuatoru ki te ako i ā mātou mahi ka kawe mai ai i ū rātou pūkenga, ngoi, ki ngā tūmahi a Te Mātāwai. I tēnei tau ka tōia mai e mātou ētahi pia tokorua ki tō mātou tari ki te mahi puta noa i ā mātou tīma. I te kawea mai o te whakaaro hou me te ihiihi o te rangatahi, ka mahi ā mātou pia ki te whai kia whatua te whakaaro me ngā wawata o te taiohi Māori ki ū mātou whakaaro me ā mātou mahi.

I te raumati ka mahi ā mātou pia puta noa i ētahi tīma maha i ngā hōtaka pērā i te āwhina i Te Matahi ki te pāhopori, ki te whakarite huihuinga, me te whakahaere i ngā tono hanga whakatairanga. I whai wāhi atu anō ngā pia ki te tīma o Te Matatū ki te titiro huarahi e mahi tahi ai Te Mātāwai, te hapū, me te iwi, me te āwhina anō i Te Mātāuru ki te whakahaere kirimana mā te Kāhui o Te Waipounamu.



Ngā Hoa-Toihau, a Reikura Kahi rāua ko Bernie O'Donnell e tuku ana i te tohu o Te Huihuinga o Matariki i Ngā Tohu Matariki o te Tau 2023.



Tamariki nō te whānau Waititi-Kurei i Te Kaha.
Nā Erica Sinclair te whakaahua.



Hauora me te Āheinga o te Whakahaere

Ā mātou tāngata

Whakakotahitia ana e Te Mātāwai te tangata ngākau kohara, me te whakatinanahia o tēnei e te wairua kawe ngātahi o tō mātou Tari. Kua hangaia e ā mātou kaimahi tētahi ahurea o te tuari pūkenga me te mahi ngātahi rere noa i ngā tīma me ngā hōtaka, i tēnei kua kaha noa ake mātou ki te mahi ngātahi tēnā i te mahi takitahi. Ahakoa te whakarite a te pae ārahi i te wairua o te Tari, kei ngā kaimahi katoa te ngākau pūmau me te kaha ki ngā mahi. E whai ana mātou i te huarahi o te koke tahi, me tā mātou whakatipu tonu i tēnei tukutahitanga i runga i te manaakitanga me te kotahitanga.

Ko te rangatira mana nui kei tō mātou Poari kanorau, kohara nui, kō rātou nei ka whakarite i te ahunga rautaki, ka whakarato i te hautūtanga tūkaha ki Te Mātāwai ki roto anō i Te Whare o te Reo Mauriora. Ahakoa te ara ake o te weri i tā rātou kawe mai i te tohungatanga me te wheako whānui, kei te kanorau o te Poari o Te Mātāwai te kaha o tō mātou whakahaere.

Kua piki te hiahia toro mai ki Te Mātāwai, i tēnei kua arotahi mātou ki te whakapakari i te raukahā i tō mātou Tari kia kaha tautokohia ai ngā Kāhui. Kua kumea mai ētahi atu kaimahi me tā mātou arotahi tonu ki te whakapau ā-rautaki nei i ō mātou kaha me ngā rauemi.

RAHI O NGĀ KAIMAHI

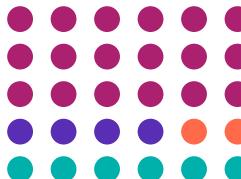
i te 30 o Hune

30 26

2024 2023

TAIPAKEKE

- 20–30 ngā tau (18)
- 31–40 ngā tau (4)
- 41–50 ngā tau (2)
- 51+ ngā tau (6)



KO Ā MĀTOU KAIMAHI HE:

28

Māori

19

Wāhine

2

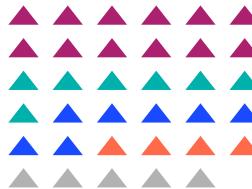
Iwi kē

11

Tāne

MATATAU KI TE REO

- ▲ Tino pai (12)
- ▲ Pai tonu (7)
- ▲ Tōna pai nei (7)
- ▲ Kāore i tino pai (4)
- ▲ Ka mutu i te kupu, te kīanga ruarua nei (5)



TŪRANGA KAIMAHI

22

Mahi Tūturu

3

Mō Tētahi Wā
Kua Whakaritea

5

Kaikirimana/
Tētahi Atu

TŪRANGA KAIMAHI

6

Taha Whakahaere

23

Ngaio

1

Tautoko

Te Noho Kaituku Mahi Papai

E ngākau pūmau ana Te Mātāwai ki te noho kaituku mahi papai, me te waihanga taiao e haumaru ana, e hauora ana mō te katoa o ngā kaimahi. E mōhio ana mātou ki te hiahia kia āta tiakina ā mātou kaimahi me tō rātou waiora. Kua takoto mai tēnei ki ngā kaupapahere kia whakaatuna ai te noho tōmua o tō rātou hauora me tō rātou waiora. Hiranga ake i tēnei ko tā mātou taunaki i tēnei i ngā hui kaimahi me ngā matapakinga whānui i waenga aropā me ngā kaiwhakahaere. Ko te manaaki i te whānau, he manaaki i te kaimahi, he manaaki hoki i Te Mātāwai.

E rite ana te arotakea o ā mātou kaupapahere kaimahi kia mōhio tūturuhia te ū ki ngā tikanga o te ture me te noho hāngai anō ki Ngā Mātāpono⁴ a Te Mātāwai.

Whakaōrite Whiwhinga Mahi

Ko te mea nui ki Te Mātāwai ko te tangata, me tana ū ki ngā mātāpono o te whakaōrite whiwhinga mahi me te noho ōrite o ngā kaimahi, me te hunga tērā ka noho hei kaimahi mā mātou⁵. Ahakoa pēhea ka kopoua e Te Mātāwai te tangata kei a ia ngā pūkenga tika katoa mō te tūranga e kimi kaimahi ana ia, ka utu ai, ka whakangungu ai, ka whanake ai, ka arohaehae ai i runga i te whakatoihara kore.

Kimi Kaimahi

E ngākau pūmau ana Te Mātāwai kia noho kaituku mahi papai ia, kei te pūtake o tā mātou kaupapahere kimi kaimahi ko tētahi tukanga tōkeke e puata ana mō te katoa. E arotahi ana tā mātou kimi kaimahi ki te kaimahi e pai tonu ana ngā taumata reo Māori me te taha ahurea, he pūmanawa hangarau mātanga ūna. E mōhio ana Te Mātāwai ki te uara me te whakatinanatanga o ngā pūmanawa nei, ina koa kia totoro atu ā mātou

kaimahi ki ngā whānau reorua, reo kotahi i te hapori nō ngā hīkoitanga kanorau o te ao.

E hiranga ana te āhei a ngā kaimahi ki te mahi hei tā te ngaio, taha ahurea anō e hangaia ai tētahi taiao e mahana ana, e ngākau tuwhera ana, e tau ai te wairua o te whānau, e whakamanawatia ai ina toro ki Te Mātāwai.

Taiutu

E whai ana Te Mātāwai ki te kukume mai me te pupuri tonu i te tangata pai katoa mō te mahi. I runga i tēnei ka utua e mātou te utu e rite ana ki tā te mākete i tohu ai mō ngā tūranga katoa, me te rite tonu o te arotakea o ngā taiutu.

Whakaweti, Whakatīwheta, Whakatoihara

Kua noho mai he kaupapahere ki Te Mātāwai hei kati atu, hei whakatika i te whakaweti, te whakatīwheta me te whakatoihara i te wāhi mahi, ki te whakatairanga anō i te taiao mahi haumaru, hauora.

Oranga

E ngākau pūmau ana Te Mātāwai ki te wāhi mahi e haumaru ana, e whakawaiū ana, e atawhai ana i te hononga mahi papai, me te āta whai kia tūkaha ngā kaupapahere me ngā tukanga.

Ko ētahi tikanga whakatairanga i te oranga ko te tautoko i ngā kaimahi ki te rapu whakamātauātanga karu me te rongoāhia ā-tau mō te rewharewha. E āhei tonu ana ngā kaimahi ki te Hōtaka Āwhina Kaimahi (EAP) ki te hiahia rātou. Ka tautokohia, ka whakatenatenahia anō ngā kaimahi kia whai wāhi atu ki ngā tūmahī whakatairanga i te noho hauora. Whakaritea ai e tā mātou Ohu Hauora te tūmahī me te huihuinga whakakotahi i te Tari. He rite tonu te whakaritea o te netipōro tarāwhare me te whakaharatau waiata kia torowhānui ai te oranga kaimahi. Ka kimi tonu a Te Mātāwai ki te kauawhi taha ahurea ina taea.

4. Uara a Te Mātāwai

5. E herea ana a Te Mātāwai i raro i te Human Rights Act 1993 me te Employment Relations Act 2000



Kaimahi a Te Mātāwai i te
Kōmīti Kaha 2023.



NGA MAHITI WHAKA

Pūrongo Whakatutukinga

Rohenga Pūtea

I whakawhiwhia Te Mātāwai ki te \$17.423 miriona i ngā Whakatau Tata Rohenga Pūtea mō te 'Whakarauora Reo mō te Whānau, Hapū, Iwi me te Haporī'. E whai ana te rohenga pūtea nei kia tutuki te kokenga ki te whanaketanga me te whakarauoratanga o te reo Māori i ngā kāinga me ngā hapori mā roto i te:

- > Whakahaere i Te Mātāwai, tae atu ki te whakatutuki i āna āheinga i raro i te ture.
- > Whakarato i te hautūtanga, te kawekawenga me te whakamāherehere ka tautoko i a ngāi Māori ki te tiaki, ki te whai kia toitū, kia tipu tonu tō rātou reo hei whakamahi rere noa i ngā reanga, ngā whānau, ngā kāinga me ngā hapori.
- > Tautoko i ngā kaupapa ka arahina e te hapori ki te whakahoki ake me te whakapūmau i te reo Māori hei reo ūkaipō i te whānau Māori, te kāinga me te hapori.

Kei raro nei te pūrongohia o ngā mahi i tutuki ki ngā inenga whakatutuki kua tohua mō te rohenga pūtea nei.

Aromatawaitanga Whakatutuki Mahi	2022/23	2023/24
100% o ngā pūtea a Te Mātāwai mō te rangahau me te haumitanga ka tohaina i runga i ngā paearu kua whakaetia e te Poari	Kei te tohaina tonuhia ngā pūtea mō te rangahau me te haumitanga i runga i ngā paearu haumi kua whakaetia, i runga i ngā tono kua pānui tūmatanuihia mō te whakapuaki hiahia me te aromatawaitia o ngā tono ki te Rārangī Take Tōmua Rangahautanga Rautaki a Te Mātāwai.	I tutuki
E 65% o ngā whānau i tirohia e kī ana kua rahi ake ngā ara e rangona ai, e whakamahia ai te reo Māori i hua mai i te whai wāhi atu ki ngā kaupapa e tautokohia ana e Te Mātāwai	I whanaketia e Te Mātāwai tētahi putunga raraunga hei tautoko i te tātaritanga o te pārongo i kohia i ngā tukanga pūrongo haumitanga aro whānui. E 83% o ngā kirimana kua whai huarahi e rangona ai e whakamahia ai te reo Māori. ⁶	I tutuki

6. I hua mai tēnei i runga i te tautuhi i ngā kirimana i oti i te tau pūtea 2023/24 i whakahaere akoranga reo, kura reo me te wānanga hei tūmahī kirimana.

Kirimana Hoko

Tā mātou Kirimana Hoko ki te Minita Whanaketanga Māori

E takoto mai ana ki tēnei wehenga tā mātou pūrongo whakatutuki mahi ki ngā tutukinga e toru kua whakaurua atu ki tā mātou Kirimana Hoko. E whakahau ana te Ture Reo Māori 2016 kia noho mai he Kirimana Hoko ki waenga i Te Mātāwai me te Minita Whanaketanga Māori. E whakamārama ana te whakaaetanga nei i ngā mahi me tutuki i Te Mātāwai me te āhua o te ine i ēnei tutukinga e aromatawaitia, e pūrongohia ai te kokenga i ia ono marama.

E hāngai ana ngā tutukinga ki ā mātou takiwā arotahi e toru o Te Whare o te Reo Mauriora; te Kāinga, te Hapori, te Iwi; me Te Tuku. Kei raro nei ngā taipitopito kōrero mō ia tutukinga.

01

Te Whare o Te Reo Mauriora

02

Kāinga, Hapori, Iwi

03

Te Tuku



Kaimahi, a Kararaina Rangihau i te Komiti Kaha 2023.



Te Whare o Te Reo Mauriora – Kōtuinga & Hautūtanga

Whakaratoa ana e tēnei tutukina tētahi huarahi mō Mātāwai ki te whakatinana i tana mahi hautū ki te whakatairanga i te hauora me te oranga o Te Reo Māori me tāna mahi kōtui i roto i Te Whare o te Reo Mauriora.

WHIWHINGA KARAUNA	\$1,136,468
WHIWHINGA HUAMONI	\$0
ĒTAHI ATU WHIWHINGA	\$0
TAPEKE WHIWHINGA	\$1,136,468
TAPEKE WHAKAPAUNGA	\$1,029,821
HEMIHEMI / TAREPA	\$106,647

Te Whare o Te Reo Mauriora Tutukina 1.1

Kia pūrongo hia e Te Mātāwai ngā mahi i tutuki i a ia ki tana Kirimana Hoko ki Te Minita Whanaketanga Māori

Inenga tutukina & ngā paerewa

Kia tuhia e Te Mātāwai ētahi pūrongo e rua mō tana kokenga ki ngā tutukina kua takoto mai ki tēnei Kirimana Hoko. Ka tāpaea ngā pūrongo i mua i te:

- > 31 o Hūrae 2023 – Mō ngā mahi i tutuki atu i te 1 o Hānuere – 30 o Pipiri 2023.
- > 28 o Pēpuere 2024 – Mō ngā mahi i tutuki atu i te 1 o Hūrae – 31 o Tihema 2023 me ētahi atu tutukina taurangi mai i te Kirimana Hoko 2022/23 ki te Kirimana Hoko 2023/24 i tutuki i mua i te 31 o Tihema 2023.



Tūnga I tutuki

I tāpaea e Te Mātāwai ētahi pūrongo whakatutuki mahi e rua ki Te Minita Whanaketanga Māori. I whakamāramahia e Te Mātāwai tana kokenga ki ngā tutukina kua takoto mai ki te Kirimana Hoko 2023–2024.

Te Whare o Te Reo Mauriora

Tutukina 1.2

Kia ea i Te Mātāwai āna āheinga i raro i Te Ture mō te Reo Māori 2016

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia kopoua ētahi mema e whā o te whitu ki te Poari o Whakaata Māori īna wātea mai he tūranga.
- > Kia tāpaea ētahi tautapanga e rua (2) neke atu ki Te Minita Whanaketanga Māori mō ngā tūranga ka ara ake i ngā Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Māngai Pāho īna tonoa.
- > Kia tukua atu tana Pūrongo ā-Tau ki Te Minita Whanaketanga Māori hei tāpae māna ki te Pāremata īna taea engari i roto i te 6 marama o muri i te paunga o te tau pūtea.
- > Kia toro atu ki a Whakaata Māori ka whai kia āta whakaatu ana tuhinga haepapa i te wāhi ki a Whakaata Māori ki te tautoko i ngā whāinga a He Reo Mauri Ora me te Maihi Māori.
- > Kia oti mai te Tauākī Whāinga (SOI) 2024–2027 a Te Mātāwai.



Tūnga I tutuki

Kua tutuki i Te Mātāwai āna kawenga katoa i raro i Te Ture mō te Reo Māori 2016:

- > Kua noho kē mai ngā kopouniga e whā a Te Mātāwai ki a Whakaata Māori. I kopoua e Te Mātāwai a Peter Lucas Jones, mō tētahi kaupeka tuatoru ki Whakaata Māori i te 23 o Ākuhata 2024. I kopoua e Te Mātāwai a Kingi Kiriona, mō tētahi kaupeka tuatoru ki Whakaata Māori ka tīmata hei te 12 o Āperira 2024.
- > I tāpaea e Te Mātāwai ētahi tautapanga e rua ki Te Minita Whanaketanga mō Te Māngai Pāho. I tautapahia e Te Mātāwai a Tamalene Painting (mō tētahi kaupeka tuarua) me Wenarata Kingi.

- > I tāpaea e Te Mātāwai ētahi tautapanga e toru ki Te Minita Whanaketanga mō Te Taura Whiri i te Reo Māori. Ko ngā tautapanga ko Te Haumihiata Mason, ko Erana Reedy me Ruihapounamu Ruwhiu.
- > I tukuna atu e Te Mātāwai tana Pūrongo ā-Tau 2022/23 ki te Minita Whanaketanga Māori i te 14 o Tihema 2023.
- > I whakaaetia e Te Mātāwai te Tauākī Whakamaunga Atu a Whakaata Māori i te Hune 2023. E whakapono ana mātou kei te whakaatu te SOI i ngā kawenga a Whakaata Māori ki te tautoko i ngā whāinga o te wā a te Maihi Māori.
- > I whakaaetia e te Poari te Tauākī Whāinga 2024–2027 a Te Mātāwai.

Te Whare o Te Reo Mauriora

Tutukina 1.3

Kia whakaatuhia te hautūtanga e Te Mātāwai ki te whakarauora i te reo Māori

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia manaakitia Te Rūnanga Reo i te 2024.
- > Kia arahina e Te Mātāwai te matapaki mō Te Whare o te Reo Mauriora i runga i te tautoko a Te Puni Kōkiri i te hui a Huakina Te Tatau i te 2023.
- > Kia whanaketia he Rautaki Ahumoni.
- > Kia whanaketia he Rautaki Haumitanga mā Te Mātāwai.



**Tūnga
I tutuki**

‘

Huakina mai te tatau o te whare kia kitea ai ngā taonga whakahirahira.’

Huakina Te Tatau

I manaakitia e Te Mātāwai a Huakina Te Tatau, tētahi huinga Tumu Whakarae e whakakanohi ana i ngā kiripāngā o roto i Te Whare o te Reo Mauriora i te 17 o Ākuhata 2023 ki Te Papa Tongarewa i Te Whanganui-a-Tara. Whakakotahi mai ana ngā Tumu Whakarae me ngā kaihautū matua ki te rongo kōrero i Te Mātāwai mō te wāhi ki a ia i roto i Te Whare o te Reo Mauriora, me te kōrero tonuhia o te mahi ngātahi me te mōhiotia o te pito mata pāpātanga tōpū kei roto i te Whare. I kōrerohia e ō mātou Hoa-Toihau te tūnga ahurei o Te Mātāwai me ētahi o ngā wero. Ka kōrerohia e ngā umanga ū rātou whakaaro ki ngā mahi hei mahi tuatahi mō te reo Māori me te wero o te noho mārama ki te mahi a tēnā, a tēnā.

Te Toru ki ngā Pae Motuhake mō ngā Rautaki Haumitanga Kāhui

I whakahaeretia he Hui rautaki rere noa i ngā Pae Motuhake katoa atu i te Hūrae ki te Oketopa 2023. I tautokohia ngā hui nei e te kaimahi Haumitanga, Rangahau, me te kaimahi Kaupapahere Rautaki. I paku whakamahinetia e ngā Pae Motuhake ngā mahere haumitanga a ngā Kāhui i runga i te mōhio kei te āhua tōmua rawa te panonitanga nui i te mea kotahi tau, e rua tau noa te nuinga o ngā mahere haumitanga nei e whakatinana ana i ngā whakarerekētanga o mua atu. Kua uru atu hoki ngā Pae Motuhake ki te whanake anga aroturuki, aromatawai motuhake mā tō rātou Kāhui.

Tīhōinga i te Kirimana Hoko 2023/24

I unuhia e Te Mātāwai, i runga i te kōrero ki Te Minita Whanaketanga, ngā inenga tutukina e whai ake nei nā runga i ngā panonitanga ki te taiao o te wā me ngā take tē taea e Te Mātāwai te aha.

- > Kia manaakitia Te Rūnanga Reo i te 2024
- > Kia whanaketia he Rautaki Ahumoni
- > Kia whanaketia he Rautaki Haumitanga mā Te Mātāwai.

Te Whare o Te Reo Mauriora

Tutukina 1.4

Kia mahi ngātahi puta noa i Te Whare o te Reo Mauriora

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia whai wāhi atu ki tētahi hōtaka rangahau tōpū ki Te Rangakura.
- > Kia whai wāhi atu ki ētahi kaupapa mahi ngātahi e rua ki ngā hinonga kāwanatanga.
- > Kia whakaaetia te Kawa/ritenga i Te Rūnanga Reo.



Tūnga I tutuki tētahi wāhi

Kia whai wāhi atu ki tētahi hōtaka rangahau tōpū ki Te Rangakura

I rite tonu te hui a Te Rangakura i te tau ka taha. E kōrerohia ana e te rōpū ngā āheinga o Te Whare o te Reo Mauriora me ngā mea ka aro tōpūhia e Te Rangakura haere ake nei e pai ai te tautoko i te hinengaro haumitanga pāpori (hei tauira te rangahau ahopou, e tautuhia ai ngā āputa raraunga). I whakaae katoa te rōpū ki te whakahou i He Ara Poutama mō te Reo Māori ki ngā raraunga o Tātaritanga 2023. E mahi tahi ana a Te Rangakura ki te tuku whakahokinga kōrero ki a Future Census, tētahi rōpū i whakatūria e Tatauranga Aotearoa, kia āta tutuki ai ngā hiahia raraunga mō te reo Māori i te tātaringa 2028.

Kia whai wāhi atu ki ētahi kaupapa mahi ngātahi e rua ki ngā hinonga kāwanatanga

Puta noa i te 2023, ka āta mahi Te Mātāwai ki ngā āpiha a Te Tari Taiwhenua mō tētahi hōtaka whakamātau i te whanaketanga hapū i runga i te mahi ngātahi ki ngā āpiha a Manatū Taonga mō te haumitanga o te Tahuhu o te Mātauranga mō ngā pūtea a te Kura Whānau Reo, me te hui atu ki a Hikina Whakatutuki mō ngā mōtika tūāwhiorangi. Kua ahatia rā te mahi ngātahi ki a Te Tari Taiwhenua me Manatū Taonga, heoi, kei te whai tonu a Te Tahuhu o te Mātauranga me Hikina Whakatutuki i te kaupapa (mā roto i ō rāua Minita).

Kawa/ritenga agreed to at Te Rūnanga Reo

I tautokohia e te Rūnanga Reo i tū i te Hune 2023 te tauira o te Kawa/ritenga i runga i te whakarite kia riro mā Te Puni Kōkiri e ārahi te mahi, mā Te Mātāwai e whakaoti. I hikina Te Rūnanga Reo mai i te Āperira 2024 ki te Hürae 2024 nā runga i ngā panonitanga ki ngā hōtaka.



Kāinga, Hapori, Iwi – Tauira Whanake ko te Hapori kei te Iho

Ka uru atu ki tēnei tutukinga te haumitanga whakarauora reo, te tūmahi, te rangahau, ngā rauemi ka whanake i ō tātou whānau, te tauira hautūtanga hapori me te whai painga anō ki ngā takiwā tutukinga e rima o te Oranga o te Whānau, te Rumaki, te Reo Tuku Iho, te Kōkiritanga Reo me te Tuakiri.

WHIWHINGA KARAUNA	\$12,531,784
WHIWHINGA HUAMONI	\$-
ĒTAHI ATU WHIWHINGA	\$-
TAPEKE WHIWHINGA	\$12,531,784
TAPEKE WHAKAPAUNGA	\$15,209,918
HEMIHEMI / TAREPA	(\$2,678,134)

Kāinga, Hapori, Iwi Tutukina 2.1

Ngā hua o te tuku haumitanga, pārongo, me te ārahi ka hua mai i te toro a te whānau ki Te Mātāwai

Inenga tutukinga & ngā paerewa

- > Kia whakaratoa e te taputapu rangahau takamua, takamuri he mōhioranga ki ngā nekehanga kauriki.



Tūnga I tutuki

Kua otu i Te Mātātupu (tīma rangahau) te whakauruuru raraunga mai i ngā rangahautanga takamua, takamuri 2022/23. Neke atu i te 1,000 i tae ake i taua takiwā, ko te nuinga nō tēnei takiwā pūrongo (Hūrae-Tihema 2023). Kua tirohia tētahi pūnaha whakahaerenga raraunga hangatahi mō ā mātou raraunga nekehanga kauriki. Ka hua mai i tēnei he whāmotanga i te whakaterehia o te tukanga tātari raraunga me te tautuhia o te pāpātanga ki ā mātou tutukinga arotahi e rima.

E whakaatu ana ngā tātaritanga tōmua i te mārama o te nekehanga i te taumata kauriki, pērā i te māia ake ki te whakamahi i te reo Māori i te kāinga. Kua tautoko te huarahi nei i tō mātou hinengaro haumitanga kua āwhina anō i a mātou ki te noho takatū mō te haumitanga pāpori.

Kāinga, Hapori, Iwi Tutukina 2.2

**Te whakakaha ake i te whatunga ā-hapori
me te whakaratonga**

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia manaakitia te Komiti Kaha.
- > Kia whanaketia e ngā Pae Motuhake ngā rautaki haumitanga a ngā Kāhui ki te tuku ārahitanga motuhake mō ngā tūmahi a ngā Kāhui (hei āpitī atu ki ngā mahere haumitanga kua oti te hanga).
- > Kia whakahaeretia te Haumitanga 2023/24.



Tūnga I tutuki

Kia manaakitia te Komiti Kaha

I tū te Komiti Kaha i te 28–29 o Noema 2023. I manaakitia te hui nei e Ngā Paemanu o Tainui i runga i te tautoko a te Poari o Te Mātāwai me ngā kaimahi. Ko te kaupapa matua o ngā matapakinga ko te noho o te reo Māori hei tumu mō te hauora me te oranga o ō tātou hapori Māori. Hei tā ngā Pae Motuhake e waru, kātahi anō ka pēnei rawa te nui o te tono haumitanga, ka mutu, i te hemihemi o ngā tono kua kore e taea ngā wawata reo o ō tātou hapori te tautoko. Ka manaakitia te Komiti Kaha o muri mai e Te Pae Motuhake o Te Tai Hau-ā-uru.

Rautaki Haumitanga Kāhui

I tū ngā hui rautaki rere i ngā Pae Motuhake katoa atu i te Hürae ki te Oketopa 2023. I tukua he pārongo i whakahāngaitia ki tēnā me tēnā Pae Motuhake e whakamōhio ana i te whanake kēhia o ā rātou mahere haumitanga i runga i te whakaarohipia o ētahi momo take whānui, ētahi wero pērā i te āta whai kia tōkeke, kia mauroa ngā huarahi toha rere noa i te Kāhui/rohe, e whakaritea ai he here mō ngā haumitanga Kura Reo, e pai ake ai te whakamarohi rauemi, e whakaohotia ai te mahi ngātahai rere i ngā iwi me te whakamāramahia o te wāhanga whakatairanga o tā rātou mahere haumitanga.

Haumitanga 2023/24

I tīmata te Whakahaere Haumitanga 2023/24 i runga i te whakatuwhera huarahi ki ngā whānau ki te rēhita i te 1 o Tihema 2023. Ka katī ngā rēhitatanga i te 31 o Hānuere 2024, ka tohua ko te 28 o Pēpuere 2024 te rā e oti ai ngā tono a ngā Kaitono kua rēhita. Ka tāpaea ngā tūtohunga haumitanga ki te Poari i te Mei 2024.

**I te otinga o te rauna haumitanga,
anei te rahi whakamutunga:**

546
ngā tono i tae ake

285
ngā tono i whakaaetia

\$33.4m
i tonoa

\$10.3m
i whakaaetia

Kāinga, Hapori, Iwi Tutukina 2.3

Kia piki ake te torotoro me te whai wāhitanga a ngā whānau mā roto i te whakatairanga me te whakanui i te angitu.

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Ngā tohu a Te Mātāwai.
- > Tētahi kōkiritanga pāhopori ka whakaatu huarahi whakapiki ake i te whakamahia o te reo Māori.



Tūnga I tutuki

Ngā Tohu a Te Mātāwai

I whakanuia e mātou i te Komiti Kaha ngā angitutanga o ngā whānau katoa, kaua i runga i te whakamihi i te tangata engari mā ngā kaupapa tāpua me te kōrerohia o te angitu o te maha atu o ngā whānau ka taea. I whakamihia hāngaitia ngā Kaitono i tāpae i ā rātou kaupapa i te Komiti Kaha mō tā rātou i mahi ai mō te kaupapa.

Kōkiritanga Pāhopori

Ko tā mātou aronga nui ko te hiki ake i ngā kōrero (ā-tuhi, ā-ataata) puta noa i ngā paepāho ki te whakaohooho i ētahi atu ki te whakarauoa i te reo Māori. Ko tētahi tauira matua ko tā mātou raupapa ataata hou a *Takahia Tō Ara – he ara ki te reo Māori* e whakaatu ana i ētahi hapori motuhake e toru e ārahi ana i te whakahokia ake o tō rātou reo i runga i te whai huarahi motuhake ki a rātou me tō rātou ūkaipō. Arahina atu ana mātou e te raupapa nei ki te takahi i te huarahi ki tētahi akoranga reo kaumātua whakamahana ngākau i te Marae o Ōpureora i te motu o Matakanā, ki runga waka i Waitangi ki Te Reo o Ngātokimatawhaorua e hanga whakatipuranga kaihoe waka hou ana, ki Tāreikura Wānanga e tahu nei i te ahikā ki te kōrero tuku iho i te tuawhenua o Mangatū i Te Tairawhiti.

I tata eke tā mātou ataata whakatairanga i ngā kaupapa e toru ki te:

77,000

mātakitanga

177,250

ngā toronga whārangī

613

ngā urupare ki te whakairinga

35

tuarī anōtanga

Kua piki tā mātou apataki pāhopori

↑ **244**

↑ **106**

↑ **49**



Te Tuku

Ka uru atu ki tēnei tutukina te whanaketanga me te whakatinanatanga o ētahi ratonga, pārongo, mōhioranga, me ētahi raraunga ki te tautoko i ngā whāinga a Te Maihi Māori, ina hāngai, ngā whāinga a Te Whare o te Reo Mauri Ora.

WHIWHINGA KARAUNA	\$3,754,748
WHIWHINGA HUAMONI	\$557,002
ĒTAHI ATU WHIWHINGA	\$-
TAPEKE WHIWHINGA	\$4,311,750
TAPEKE WHAKAPAUNGA	\$3,202,171
HEMIHEMI / TAREPA	\$1,109,579

Te Tuku

Tutukina 3.1

Kia whakaritea, kia tautokohia ngā matea whanaketanga, āheinga a Te Mātāwai

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia hangaia tētahi whatungaroto ki te huawaere i te āheinga atu ki te pārongo.
- > Kia whanakehia he kaupapa whakangungu, tautoko hei āta tautoko i te Pou Reo me te Kaiāwhina.
- > Kia whakahāngaitia te pārongo mā ngā Pae Motuhake.



**Tūnga
I tutuki**

Te Matatiki – Whatungaroto SharePoint

I whakaterea te Whatungaroto SharePoint hou a Te Matatiki i te paunga o Pēpuere kia noho mai ai tētahi wāhi whakarato kotahi mō ngā pārongo katoa me ngā rauemi ka hiahia ngā kaimahi. Ka uru atu tētahi whārangi pāhopori pāhekoheko mō te tuari pānui me tētahi whārangi kua whakahāngaitia mō te Pae Motuhake, te Pou Reo, te Kaiāwhina. E piki haere ana te torohia, ko te nuinga atu o te Tari kei te whakamahi hei tāna whakamahi nei.

Pou Reo and Kaiāwhina Training and Support

I te paunga o Oketopa, ka hui ngā Pou Reo o ngā Kāhui e waru katoa ki te tūhonohono, ki te körerorero mōhioranga. Whakāu ana Te Pūrongo Aromatawai Arotake Tōmua mō te Pou Reo & Kaiāwhina (Te Pae Tawhiti Ltd, Tihema 2023) i te wāhi

matua ki ngā Pou Reo ki te whai kia angitu ngā Rautaki Haumitanga Kāhui. E whanaketia ana i tēnei wā tētahi kōpaki whakaurunga kua whakahāngaitia ki te Pou Reo me ngā hiahia o ā rātou hōtaka mahi.

Whakaratonga pārongo kua whakahāngaitia mō te Pae Motuhake

I tū he hui rautaki rere noa i ngā Pae Motuhake katoa atu i te Hūrae ki te Oketopa 2023. I tae atu ngā kaimahi o te taha Haumitanga, te Rangahau, me te Kaupapahere Rautaki ki ngā hui. Ka tukua he pārongo kua whakahāngaitia ki ngā Pae Motuhake hei ārahi i te whanaketanga o ā rātou rautaki. Uru atu ana ki ngā pārongo nei he kapohanga o te haumitanga kua tohaina ki ia iwi o roto i te Kāhui mō te tau pūtea ka taha, ko te toharite o te utu tāra me te tataunga i tonoa, i whakaaetia, i tohaina ki roto o te Kāhui mai i te tīmatanga o Te Mātāwai. I tāpaea anō e te tīma Rangahau ētahi rangahau whakapūaho, mōhioranga, e matapaki ana i te ia o te tukuihotanga angitu.

Te Tuku

Tutukina 3.2

Kia kitea te hautūtanga a Te Mātāwai i te rāngai

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia whanaketia he mahere totoro kiripānga
- > Kia manaakitia te Komiti Kaha
- > Kia manaakitia tētahi pō tuku Tohu.



Tūnga I tutuki

Kia whanaketia tētahi mahere torotoro kiripānga

I whanaketia tētahi mahere totoro kiripānga me te tāpaea ki te Poari i te hui o te 19 o Hune 2024.

Kia manaakitia te Komiti Kaha

I tū te Komiti Kaha i te 28–29 o Noema 2023. Haere he Komiti Kaha e kite ana mātou i te tipu o te whai wāhi ake me te hautūtanga a te Pae Motuhake manaaki i te hui. Kua whakaae Te Tai Hau-ā-uru māna e manaaki te Komiti Kaha o te 2024.

Kia manaakitia he pō whakawhiwhi Tohu

E kōrero ana te inenga tutukina nei ki te mahi hautū a Te Mātāwai ki te tiaki wāhi mō ā mātou tāngata ki te whakanui me te whakamihī i ngā pukumahi katoa. Whakaratoa ana e ia Pae Motuhake i te Komiti Kaha taua mahi hautū me tā rātou tāpae i ngā kōrero angitu, kōrero whakamihī e ahurei ana ki tō rātou Kāhui.

Te Tuku

Tutukina 3.3

Te haumi i te rangahau me te aromataawai. Te kohikohi, te whakahaere, me te pūrongo i te pārongo, te mōhioranga, me te raraunga. Te piki ake o te whakapāpā me te whakarato pārongo mā ngā kiripānga katoa

Inenga tutukina & ngā paerewa

- > Kia hoahoatia ētahi anga aroturuki, anga aromataawai kua whakahāngaitia ki ētahi Kāhui me ā rātou koromakinga rautaki, ā rātou tūmahi me ngā haumitanga.



Tūnga I tutuki

I arahina te hoahoatanga o te anga aroturuki, aromataawai Kāhui e te torotoro ki ētahi Pae Motuhake e waru. Arahina ana e te anga whānui te kohi pārongo, raraunga e pā ana ki te putanga reo Māori, me tētahi hanganga ki te pūrongo i te aroturuki me te aromataawai i ngā taumata ki te motu me te rohe. Ka taea te whakahāngai te kohinga raraunga, te aroturuki me te aromataawai ki te Kāhui, me te whai whakaaro anō ki ō rātou

hapori ahurei me ā rātou rautaki haumitanga. Waihoki, ka taea e Te Mātāwai te arotake ngā pārongo nei ki te Tauākī Whāinga me te Maihi Māori ki te tātari i ngā putanga whakawaiū ka arotake ai ki hea whakatikatika haere ai. Tautokohia ana e tēnei huarahi tō mātou hinengaro haumitanga kua āwhina anō i a mātou ki te noho takatū mō te haumitanga pāpori.

Tauākī Kawenga 2023–24

Nō māua te kawenga mō te whakaritenga o ngā tauākī ahumoni a Te Mātāwai me te tauākī whakatutukinga mahi me ngā whakatau o roto.

Nō māua te kawenga mō ngā pārongo whakatutuki mahi i te paunga o te tau ka whakaratoa e Te Mātāwai i raro i te wehenga 27 o Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

Nō māua te kawenga ki te whakatū me te tiaki i tētahi pūnaha mana tarāwhare kua hoahoatia ki te āta whakaū i te tika me te pono o te pūrongo ahumoni.

Ki tō māua whakaaro, e whakaatu tika ana ngā tauākī ahumoni nei me te tauākī whakatutukinga mahi i te tūnga ahumoni me te whakahaerehia o Te Mātāwai mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024.

Reikura Kahi
(Hoa-Toihau)

Bernie O'Donnell
(Hoa-Toihau)



04

KŌRERO AHUMONI



Tauākī Ahumoni a Te Mātāwai

mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

NGĀ IHIRANGI

- 89–91 Te Pūrongo a Te Kaitātari Kaute Motuhake
- 92 Tauākī whiwhinga, whakapaunga whānui
- 93 Tauākī tūnga ahumoni
- 94 Tauākī panonitanga tūtanga
- 94 Tauākī kapewhiti
- 95–107 Whakamārama ki ngā tauākī



Te whānau Martell i Kirikiriroa Marae. Nā Erica Sinclair te whakaahua.

Te Pūrongo a Te Kaitātari Kaute Motuhake



Ki te hunga pānui i ngā Tauākī Ahumoni me ngā Mōhiohio Whakatutuki a Te Mātāwai mō te tau i mutu ai i te 30 o Hune 2024

Ko Te Mana Arotake te kaitātari kaute o Te Mātāwai. Nā Te Mana Arotake ahau, a Brent Kennerley, i kopou ki te whakahaere mā te whakamahi i ngā kaimahi me ngā rawa a Grant Thornton New Zealand Audit Limited, i te tātari kaute o ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki, tae atu ki ngā mōhiohio whakatutuki mō tētahi pūtea, a Te Mātāwai mōna.

Tō mātou whakaaro

Nā mātou i tātari:

- > ngā tauākī pūtea a Te Mātāwai i ngā whārangī 5 ki te 21, kei roto ko te pūrongo o te tūnga pūtea i te 30 o Hune 2024, te tauākī o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui, te tauākī o ngā panoni tūtanga me te tauākī kapewhitī mō te mutunga o te tau i taua rā me ngā tuhipoka o ngā tauākī ahumoni tae atu ki tētahi whakarāpopotonga o ngā kaupapa here mahi kaute me ētahi atu kōrero whakamārama; me
- > ngā mōhiohio whakatutuki a Te Mātāwai i ngā whārangī 22 ki te 30.

Ko tā mātou whakatau:

- > e whakaata tika ana ngā tauākī pūtea:
 - i ngā āhuatanga kikokiko katoa:
 - te āhua o te pūtea i te 30 o Hune, 2024; me
 - āna mahi whakahaere pūtea me ngā kapewhitī mō te tau i mutu i taua rā; ā,
 - e ū ana ki tikanga mahi kaute whānui i Aotearoa e ai ki te Kaupapa Whāki Ririo mō ngā Paerewa Hinonga Paínga Tūmatanui; ā,

- > e whakaata tika ana ngā mōhiohio whakatutuki mō te tau mutunga o te 30 o Pipiri 2024:
 - i ngā āhuatanga kikokiko katoa, mō tēnā, mō tēnā kātū o ngā putanga me pūrongo:
 - i ana paerewa whakatutuki i oti rawa ki ērā i matapaetia, kei roto i te tauākī o ngā tūmanakohanga whakatutuki mō te tau pūtea; ā,
 - i ana whiwhinga tūturu me ōna whakapaunga putanga i oti rawa ki ērā i matapaetia, kei roto i te tauākī o ngā tūmanakohanga whakatutuki mō te tau pūtea; ā,
 - e whakaatu tika ana i ngā āhuatanga kikokiko katoa, mō ngā pūtea:
 - ko tērā i tutuki ai i te pūtea; ā
 - ngā whakapaunga tūturu, ngā whakapaunga haupū rawa rānei i oti ki ngā whakapaunga, ngā whakapaunga haupū rawa rānei i tāpuitia, i matapaetia rānei; ā,
 - ka tautuku ki ngā ngā ritenga tātari kaute ko te tikanga e whakaae whānuitia ana i Aotearoa.

I tutuki tā mātou tātari kaute i te 31 o Noema, 2024. Koia nei hoki te rā i whakaputaina ai tēnei whakatau.

Kei raro nei ngā whakamārama mō te pūtakenga mai o te whakatau nei. Hei tāpiri atu, e rārangī ana ngā kawenga a te Poari me ā mātou kawenga e pā ana ki ngā tauākī pūtea me ngā mōhiohio whakatutuki, ka tuku kōrero mō ētahi atu mōhiohio, ā, ka whakamārama i tō mātou motuhaketanga.

Te Pūtake mō tā mātou Whakatau

He mea whakahaere te arotakenga i runga anō i ngā Paerewa Arotake a te Kaitātari Matua, kei roto nei e mau mai ana ngā Paerewa Arotake o te Ao (ki Aotearoa) i tukuna e Te Kāwai Ārahi Pūrongo Mōwaho. He whānui ake te whakamārama o ā mātou kawenga i raro i aua paerewa i te wāhanga Ngā Kawenga kei roto i te wāhanga kaitātari kaute o tā mātou pūrongo.

Kua tutuki i a mātou ā mātou kawenga i raro i Ngā Paerewa Arotake a Te Mana Arotake.

E whakapono ana mātou kua riro mai ngā taunakitanga arotake e rawaka ana, e tōtika ana hei tūāpapa mō tā mātou whakatau arotake.

Ngā kawenga a te Poari e pā ana ki ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki

Kei te Poari te kawenga mō te taha ki te Hinonga ki te whakarite i ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki kua whakaatu tikahia, ā, e ū ana ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa.

Kei te Poari te kawenga mō aua whakahaere o roto e āhei ai ia ki te whakarite tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki kāore rawa he hapa whaikiko i roto, ahakoa takea mai i te mahi māminga, he hapa pokerehū rānei.

Ina whakaritea ana ngā pūrongo pūtea me ngā mōhiohio whakatutuki kei te Poari te kawenga mō te taha ki te Hinonga ki te aromatawai mēnā he rawaka ngā rawa a te hinonga kia haere tonu hei pakihī. Kei te Poari anō hoki te kawenga mō te whāki, ina hāngai, i ngā take e pā ana ki te rawaka o ngā rawa kia haere tonu hei pakihī me te whakamahi i te kaupapa kaute o taua pakihī, engari rawa arā he takune ki te whakakore i te hinonga, te whakamutu rānei i ngā whakahaere, kāore he kōwhiringa rānei i tua atu i te whakakore, whakamutu rānei.

Ka hua ake ngā kawenga kei te Poari i Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

Ngā kawenga a te kaitātari kaute e pā ana ki te tātari kaute i ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki

Ko ā mātou whāinga he rapu i runga i te tūturutanga mēnā e wātea ana ngā tauākī pūtea me ngā mōhiohio whakatutuki i ngā kōrero hapa, ahakoa tinihanga, hē rānei, me te tuku i te pūrongo a te kaitātari kaute e takoto ai tā mātou whakatau.

Ko tēnei mea te whakatūturu whaitake he whakatūturu taumata teitei engari ehara i te kī taurangi mā te whakahaere i te tātari e ai ki Ngā Paerewa Arotake a Te Mana Arotake ka kitea i ngā wā katoa he hapa whaikiko mēnā kei reira tētahi. Ko te hapa whaikiko, he rahinga, he whākinga rānei e rerekē ana, e ngaro ana rānei, ā, ka hua mai pea i te mahi māminga, i te hapa pokerehū rānei. E whakaarohipa ana te hapa whaikiko hei mea whaikiko mēnā, ahakoa takitahi, ahakoa tōpū, ko te tūmanako whaitake tērā tonu pea ka awea ngā whakatau a ngā kaipānui i muri i te pānui i aua tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki.

Mō ngā mōhiohio tohatoha pūtea i pūrongotia i ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki, i herea ā mātou manatūnga ki te whakarite i ngā mōhiohio i whakaaetia ai i te tauākī o ngā tūmanakohanga whakatutuki a Te Mātāwai.

Kāore i arotakea te haumaru me ngā whakahaere o ngā whakaputanga tāhiko o ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki.

Hei wāhanga o te tātari e ai ki Ngā Paerewa Arotake a Te Mana Arotake, ka whakamahi mātou i te whakawā ngaio me te mau tonu ki te hokirua ngaio puta noa i te tātari. I tua atu:

- > Ka tautuhī mātou me te aromatawai i ngā mōrea o ngā kōrero hapa o ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki, ahakoa nā te tinihanga, nā te hē rānei, ka waihangā me te whakatinana i ngā tukanga tātari kaute e urupare ana ki aua mōrea, me te whai taunakitanga tātari kaute e rawaka ana, e tōtika ana hoki ki te tuku i tētahi pūtake mō tā mātou whakatau. He teitei ake te tūponotanga kāore e kitea he hapa whaikiko e ahu mai ana i te mahi māminga, i tērā e ahu mai ana i te hapa pokerehū, nā te mea ka whai wāhi pea ki te mahi māminga te mahi kūpapa, te tāwhai, ngā hapa mārire, ngā aweketanga, me te takahi i ngā whakahaerenga o roto.
- > Ka whai mōhiotanga mātou ki ngā whakahaere o roto e hāngai ana ki te tātari hei hoahoa tukanga

arotake e hāngai ana ki ngā āhuatanga. Heoi anō, kāore e hoahoaina aua tikanga hei whakapuaki whakaaro ki te whaihua o ngā whakahaere o roto a Te Mātāwai.

- > Ka arotake mātou i te tōtikatanga o ngā kaupapa here mahi kaute me te whai take o ngā whakatau tata mahi kaute me ngā puakanga hāngai a te Poari.
- > Ka arotake mātou i te tōtikatanga o ngā mōhiohio whakatutuki kua pūrongotia ki tā Te Mātāwai tauākī o ngā tūmanakohanga whakatutuki me te ahumoni.
- > Ka whakatau mātou i runga i te tōtikatanga o tā te Poari whakamahi i tōna kaupapa mahi tātari, ā, i runga anō i ngā taunakitanga tātari kua riro, mēnā kei reira he kumukumu whaikiko e pā ana ki ngā mahi me ngā āhuatanga ka whakaatu kāore pea e taea e Te Mātāwai te noho tuwhera tonu mō muri atu. Ki te whakatau mātou he kōrero ahurangi kei reira, e herea ana mātou ki te whakaatu i roto i tā mātou pūrongo tātari kaute i ngā puakanga hāngai i roto i ngā pūrongo pūtea
- > me ngā mōhiohio whakatutuki, tērā rānei, ki te kore e rawaka rānei aua puakanga, ki te whakarerekē i tā mātou whakatau. E ahu mai ana ā mātou whakatau i ngā taunakitanga tātari kua riro tae noa ki te rā o tā mātou pūrongo kaitātari. Heoi anō, ka noho ngā takahanga, āhuatanga rānei ā muri atu he pūtake pea mō te katī, te hanumi rānei i Te Mātāwai.
- > Ka arotakehia e mātou ngā whakaaturanga whānui, hanganga me ngā mea katoa kei roto i ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki, tae atu ki ngā puakanga, ā, mēnā e tika ana te whakaatu a ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki i ngā tino tauwhitinga me ngā putanga ake.

Ka kōrero atu mātou ki te Poari mō te whānuitanga me te wā o te tātari kaute, i tua atu i ētahi atu take, me ngā kitenga nui o te tātari kaute, tae atu ki ngā hapa nui o ngā whakahaere o roto ka kitea i roto i tā mātou tātari kaute.

I takea mai ā mātou kawenga i te Public Audit Act 2001.

Ētahi Atu Mōhiohio

Kei te Poari te kawenga mō ētahi atu o ngā kōrero. Kei roto i ērā atu mōhiohio ko ngā mōhiohio kei roto i te pūrongo ā-tau engari kāore i roto ko ngā tauākī ahumoni, me tā mātou pūrongo tātari i whai ake.

Kāore e kapi i tā mātou whakatau mō ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki ērā atu mōhiohio, ka mutu kāore ā mātou whakatau ā-tātari kaute, whakaūtanga rānei mō ērā.

Mō te āhuatanga ki tā mātou tātari kaute i ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki, ko tā mātou kawenga he pānui noa i ērā atu kōrero. Nā tēnei, ka whiriwhiri mātou mēnā kāore i te tika ērā atu kōrero ki ngā tauākī ahumoni me ngā mōhiohio whakatutuki, ko ngā mōhiotanga rānei i riro mai i te tātari kaute, i tētahi atu tikanga rānei kei te hapa te takoto. Mēnā, whai mai ana i ā mātou mahi, ko te whakatau he hapa whaikiko i roto i ērā atu mōhiohio, me pūrongo tēnā e mātou. Kāore i a mātou he mea hei pūrongo atu e pā ana ki tēnei.

Motuhaketanga

E noho motuhake ana mātou i Te Mātāwai, ā, e ai ki ngā whakaritenga tū motuhake a Ngā Paerewa Arotake a te Kaitātari Matua, kei roto ko te Paerewa Ngaio me te Matatika 1: *Te Tikanga Matatika Aowhānui mā Ngā Tohunga Whakatūturu (tae atu ki Ngā Paerewa Motuhake Aowhānui)* (Aotearoa) (PES 1) i tukua e Te Kāwai Ārahi Pūrongo Mōwaho.

I tua atu tō mātou kaha kaitātari, karekau ō mātou hononga, ō mātou pānga rānei, ki Te Mātāwai



Brent Kennerley

Grant Thornton New Zealand Audit Limited

Mō Te Mana Arotake

Te Whanganui-a-Tara

Tauākī whiwhinga, whakapaunga whānui

Mō te tau i te mutu i te 30 o Hune 2024

	Whakamārama	Tūturu 2024	Pūtea 2024	Tūturu 2023
		\$	\$	\$
Whiwhinga i ngā ratonga tē whakawhitihia		0	0	0
Whiwhinga Karauna	5	17,423,000	17,423,000	14,817,000
Whiwhinga i ngā ratonga whakawhitihia		0	0	0
Whiwhinga huamoni		557,002	560,000	489,586
Tapeke whiwhinga		17,980,002	17,983,000	15,306,586
Taiutu Poari	14,15	-327,037	-342,949	-320,626
Whakapāpātanga, whakatairanga		-199,033	-333,500	-485,701
Kaikirimana, mātanga		-476,569	-64,882	-163,745
Whakapaunga i takea mai i te hapori		-1,151,388	-1,819,003	-1,116,029
Utu IT		-305,011	-257,664	-262,551
Haumitanga reo Māori ki te Kāinga, te Hapori & te Iwi	5	-12,621,522	-10,222,361	-10,953,403
Utu kaimahi	7	-3,007,827	-3,694,879	-2,985,086
Utu ngaio		-97,845	-120,500	-146,202
Rangahau, raraunga, pārongo		-118,815	-551,600	-272,350
Tautāwhi		-22,000	-14,000	-326,000
Kōtuinga rautaki, torotoronga		-4,320	-30,000	-125,395
Haerenga		-313,382	-346,600	-399,864
Hekenga wāriu, whakaurupātanga	9,10	-135,481	-93,924	-93,601
Ētahi atu whakapaunga	6	-661,679	-779,627	-595,546
Tapeke whakapaunga whakahae		-19,441,909	-18,671,489	-18,246,099
Tarepa		-1,461,907	-688,489	-2,939,513
Ētahi atu whiwhinga, whakapaunga whānui		0	0	0
Tapeke whiwhinga, whakapaunga whānui		-1,461,907	-688,489	-2,939,513

Tauākī tūnga ahumoni

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

	Whakamārama	Tūturu 2024	Tūturu 2023
		\$	\$
HUARAWA			
Huarawa wātea			
Moniuka me ūna ritenga	3,8	13,764,649	15,189,893
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua mai i ngā take whakawhititanga		23,148	0
Huamoni kua putu		97,264	138,690
Utu tōmua		67,628	51,763
GST kia utua mai		230,742	299,992
Tapeke huarawa wātea		14,183,431	15,680,338
Huarawa he here kei runga			
Whare, utauta, taputapu	9	132,841	251,323
Huarawa whakawairua	10	27,608	24,245
Tapeke huarawa he here kei runga		160,449	275,568
Tapeke huarawa		14,343,880	15,955,906
TAUNAHATANGA			
Taunahatanga o tēnei wā			
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua	3,11	293,114	404,841
Taunahatanga takuhe kaimahi	12	207,335	241,238
PAYE kia utua		94,956	99,445
Tapeke taunahatanga o tēnei wā		595,405	745,524
Huarawa more		13,748,475	15,210,382
TŪTANGA			
Pūtea kua putu		13,748,475	15,210,382
Tapeke tūtanga		13,748,475	15,210,382

Tauākī panonitanga tūtanga

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Tapeke i te 1 o Hūrae	15,210,382	18,149,895
Tapeke whiwhinga, whakapaunga whānui	-1,461,907	-2,939,513
Tapeke i te 30 o Hune	13,748,475	15,210,382

Tauākī kapewhiti

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

	Whakamārama	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$	\$
Kapewhiti mai i ngā mahi whakahaere			
Whiwhinga Karauna		17,423,000	14,817,000
Utu ki te hapori		-12,644,670	-10,953,403
Utu ratonga, utu taonga		-3,399,624	-3,217,992
Utu ki ngā kaimahi me ngā mema Poari		-3,373,256	-3,730,727
Kapewhiti more mai i ngā mahi whakahaere		-1,994,550	-3,085,122
Kapewhiti mai i ngā mahi haumi			
Huamoni mai		598,428	365,739
Te hoko huarawa whakawairua	10	-29,122	-5,477
Te hoko whare, utauta, taputapu		0	-156,903
Kapewhiti more mai i ngā mahi haumi		569,306	203,359
		0	0
Kapewhiti more mai i ngā tūmahi ahumoni			
		0	0
Hekenga more i te moniuka me ōna ritenga			
		-1,425,244	-2,881,763
Moniuka me ōna ritenga i te tīmatanga o te tau		15,189,893	18,071,656
Moniuka me ōna ritenga, me ngā moni tuhene pēke i te paunga o te tau	8	13,764,649	15,189,893

Ka noho te whakarāpopotonga o ngā kaupapahere kaute hira me ōna whakamārama hei wāhanga o ngā tauākī ahumoni nei.

Whakamārama ki ngā tauākī ahumoni

Mō te tau i mutu te 30 o Hune 2023' remove ahumoni

1. Tauākī kaupapahere kaute mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

1.1 Hinonga pūrongo

He hinonga ā-ture a Te Mātāwai i whakatūria e Te Ture mō Te Reo Māori 2016. Ko te kaupapa matua a Te Mātāwai ko te whakarauora i te reo Maori, kaua te āta whai kia puta he hua ahumoni ki a ia. I runga i tēnei kua tohua a Te Mātāwai he hinonga whai painga ki te iwi tūmatanui (PBE) kē ia mō ngā take pūrongo. E pā ana ngā tauākī ahumoni a Te Mātāwai ki te tau i mutu i te 30 o Hune 2024, i whakaaetia tēnei e te Poari i te 31 o Oketopa 2024.

2. Whakarāpopotonga o ngā kaupapahere kaute hiranga

2.1 Tūāpapa whakariterite

Kua whakaritea ngā tauākī ahumoni i runga i te tūāpapa o te whakahaere ka ū tonu ki tua, ka mutu, kua rite tonu te whakahāngaitia o ngā kaupapahere kaute puta noa i te tau.

Tauākī ū ki ngā whakahau

Kua whakaritea ēnei tauākī ahumoni i raro i ngā tikanga me te ū anō ki ngā paerewa kaute PBE Tānga 2 me te Tono Rūnā Whākitanga (RDR). Ka hāngai ngā paearu mo te Tānga 2 ina iti iho i te \$33 miriona ngā whakapaunga, ka mutu, kāore ōna haepapa tūmatanui. E ū ana ngā tauākī nei ki Ngā Tikanga Kaute e Whakaaetia Whānuitia ana i Aotearoa.

Te moni whenua, te moni e tāpaea ai ngā tauākī ahumoni

E tāpaea ana ngā tauākī ahumoni ki te tāra o Aotearoa me te āwhiwhitia o ngā wāriu katoa ki te tāra tata (NZ\$).

2.2 Haumitanga Reo Māori ki te Kāinga, te Hapori & te Iwi

Tuku pūtea ai a Matawai hei haumi i te reo Maori i te kāinga, te hapori me te iwi, he takuhe kōwhiringa ēnei. Ko te takuhe kōwhiringa ko ērā momo takuhe kāore e herea ana a Te Matawai ki te whakawhiwhi ina tae ake he tono ki a ia.

Ka tohua te whakapaunga takuhe kōwhiringa e nui ana ōna here i te rā tōmua o te rā utu takuhe ina whakaheia rānei ngā here kei runga i te takuhe. He tūāmahi te here me mātua tutuki e āhei ai ki te pūtea. Kāore a Te Mātāwai e whakawhiwhi takuhe kōwhiringa kāore ōna here hiranga. E tohua ana ngā Haumitanga Reo Māori mō te Kāinga, te Hapori me te Iwi i ngā tauākī ahumoni ina tutuki te katoa o ngā here me ngā tūāmahi kua whakaaetia e te Tumu Whakarae.

2.3 Whiwhinga

E whakamāramatia ana ngā kaupapahere whāiti mō te tūemi whiwhinga hiranga i raro nei:

Whiwhinga mai i te Karauna

I whakawhiwhia a Te Mātāwai ki te tahua mai i te Karauna mō ngā whāinga kua takoto mai ki te whakaaetanga hoko ā-tau ki te Minita Whanaketanga Māori. E kīa ana ngā whakawhiwhinga mai i te Karauna he whiwhinga whakawhittinga-kore.

Ko te nuinga o ngā tahua a Te Mātāwai ka ahu mai i te Karauna. E herea ana te āhua o te whakamahi i ngā pūtea nei ki te whakatutuki a Te Mātāwai i ngā whāinga kua takoto mai ki te ture whakatū i ia me te ārohinga o tāna rohenga pūtea. E whakapono ana a Te Matawai kāore he here i runga i te rohenga pūtea, ka mutu, ka kīia he whakawhiwhinga i te wā e whakawhiwhia ai. E kīia ana tēnei ko te tūmatanga o te wā rohenga pūtea e hāngai ana ki taua pūtea. Kua whakatauria te wāriu tōkeke o ngā whiwhinga mai i te Karauna e taurite ana ki ngā rahinga kia utua i ngā whakaritenga tuku pūtea.

Whiwhinga huamoni

Ka whakaaturia te whiwhinga huamoni i runga i te whakamahi i te tikanga huamoni whai painga. Ko te huamoni me ētahi atu whiwhinga ka kīia he whiwhinga whakawhiti.

2.4 Tāke moni whiwhi

He mana tūmatanui a Te Mātāwai, nō reira kāore ia e mate ki te utu tāke moni whiwhi. Nā tēnei, kāore he whakaritenga mō te tāke moni whiwhi.

2.5 Moniuka me ūna ritenga

Ka uru atu ki te moniuka me ūna ritenga te moniuka kei te ringa, te moni kuhu tono noa kei te pēke, me ētahi atu haumitanga whitinoa aupoto e toru marama iti iho te roa i tohua ake mō tōna ekenga.

2.6 Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua mai

Ko te hunga noho nama aupoto me ētahi atu nama kia utua mai ka whakaaturia ki tōna wāriu mata, ka whai whakaaro anō ki tōna waimaerotanga. Ka kīia te nama kia utua mai kua waimaero ina kitea he taunahatanga e tohu ana kua kore e taea e Te Mātāwai te kohi te nama kia utua mai.

2.7 Whare, utauta, taputapu

Ka taka mai te whare, te utauta me te taputapu ki raro i ngā karangatanga huarawa e whai ake nei: te whakapaipai rīhi me ngā taputapu rorohiko.

Whai i muri iho i te tohua tuatahitia, ka pūrongohipa te whare, te utauta me te taputapu ki tōna utu ake ki te wāriu tōkeke rānei me te whai whakaaro ki te tāpiripiringa hekenga wāriu me te waimaerotanga.

(i). Tāpiritanga

Ka kīia te utu mō tētahi whare, utauta, taputapu he huarawa mēnā, tino mēnā nei, tērā tonu ka rere ngā painga ūhangā ki tua, te pitomata ratonga rānei e pā ana ki te tuemi, ka mutu, ka taea te ine tūturu te utu o taua mea.

Ka tohua te mahi e koke tonu ana ki tōna utu ake me te whai whakaaro ki te waimaerotanga, kāore e whakahekeka te wāriu.

I te nuinga o te wā ka tohua te whare, te utauta, te taputapu ki tōna utu ake. Ki te riro mai he huarawa mō te kore utu, mō te utu mata rānei, ka tohua ki tōna wāriu tōkeke o te rā i riro mai ai.

(ii). Hekenga Wāriu

Ka whakaratoa te hekenga wāriu ki te tikanga rārangi-tōrotika mō te katoa o ngā whare, ngā utauta, me ngā taputapu.

E whai ake nei ngā whakatautata mō te wāora me te pānga hekenga wāriu e hāngai ana mō ngā karangatanga huarawa matua:

Karangatanga huarawa kua whakahekea te wāriu	Whakatautata wāora	Pāpātanga hekenga wāriu
Whakapaipai rīhi	2.50 – 5.40 tau	19% – 40%
Taputapu rorohiko	3.25 tau	31%

I tēnei wā kāore e whakamahia ana ngā whakapaipai, nō reira kāore i whakahekea te wāriu.

(iii). Waimaerotanga o te whare, te utauta me te taputapu

Ka arotakea te whare, te utauta me te taputapu mō te waimaerotanga ina tohu tētahi mea ka pā, tētahi panonitanga rānei e kore pea te utu ake e ea.

(iv). Te wāora me te toenga wāriu o te whare, te utauta me te taputapu

I te ekenga o ia rā kaute, ka arotakea te wāora me te toenga wāriu o te whare, te utauta me te taputapu.

Ina arotakea te hāngaitanga o te wāora me te wāriu toenga whakatautata o te whare, te utauta me te taputapu he maha ngā mea hei whakaaro ake pērā i te āhua ōkiko o te huarawa me te wā whakamahi o te huarawa e tūmanakohia ana e Te Mātāwai.

2.8 Huarawa whakawairua

Ka pūrawatia ngā utu paetukutuku, ngā pūmanawa whakawhitī reo, me ngā pūmanawa rangahau i runga i ngā utu ka utua e whiwhi ai, e taea ai te whakamahi te huarawa whakawairua. Ka tohua ēnei i muri iho ki te utu ake kua tangohia te whakaurupā tāpiripiri me te waimaerotanga. Te tikanga ka kawea mai e ēnei he painga ki te hinonga ki tua, he painga nā te huarawa tonu i puta ai. Kei te pai te haere o te paetukutuku, kua urupātia atu i te 1 o Hūrae 2022, ki tōna wāora whakatautata o te 3 tau. Kei te pai te haere o te pūmanawa whakawhitī reo, kua urupātia atu i te 1 o Hune 2023, ki tōna wāora whakatautata o te 3 tau. Kei te pai te haere o te pūmanawa rangahau, kua urupātia atu i te o Hānuere 2024, ki tōna wāora whakatautata o te 3 tau.

E tohua ana ngā pikinga me ngā hekenga i te rukea atu o te huarawa whakawairua i te tauākī whiwhinga, whakapaunga whānui o te tau ka rukea atu.

2.9 Hunga noho nama atu me ētahi atu nama kia utua atu

Ka whakaaturia te hunga noho nama atu aupoto me ētahi atu nama kia utua atu ki tōna wāriu mata.

2.10 Tāke hokohoko

I ngā tāpaenga tūemi kei ngā tauākī ahumoni kei waho te GST, atu i ngā nama kia utua mai me ngā nama kia utua atu, e tāpaea ana ēnei i runga i te tāpirihia o te GST. Ina kore e taea te GST te whakahoki mai hei tāke kōkuhu, ka tohua hei wāhangā o te huarawa e hāngai ana te whakapaunga rānei. Kua whakaurua atu te rahi more o te GST ka taea te whakahoki mai, kia utua atu rānei, kua whakaurua atu te IRD hei wāhangā o te nama kia utua mai, kia utua atu rānei i te tauākī tūnga ahumoni.

Ko te GST more ka utua atu, ka utua mai rānei, ko te IRD, tae atu ki te GST e pā ana ki ngā tūmahi haumi, tūmahi ahumoni, ka karangahia ko te kapewhiti more whakahaere i te tauākī kapewhiti. E whākina ana ngā kawenga me ngā heipūtanga kei waho te GST.

2.11 Tapeke whakatairite

Kua karangatia kētia ngā tapeke whakatairite, kua kōrerohia anō kia ū ai ki ngā panonitanga tāpae, karangatanga i kawea ake i te wā kaute o nāianei.

3. Kirimana ahumoni

(a) Karangatanga kirimana ahumoni

Kua whakahāngaitia ngā kaupapahere kaute mō ngā kirimana ahumoni ki ngā rārangī tuemi i raro nei.

E whai ake nei te utu ake o te huarawa ahumoni me ngā taunahatanga kei ia karangatanga kirimana ahumoni:

	Tūturu \$	Tūturu \$
Huarawa ahumoni		
Moniuka me ūna ritenga	13,764,649	15,189,893
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua mai	23,148	0
Tapeke huarawa ahumoni ki te utu whakaurupā	13,787,797	15,189,893
Taunahatanga ahumoni		
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua atu	293,114	404,841
Tapeke taunahatanga ahumoni ki te utu whakaurupā	293,114	404,841

4. Whiwingga

	Tūturu 2024 \$	Tūturu 2023 \$
Whiwingga Karauna	17,423,000	14,817,000
Huamoni	557,002	489,586
Tapeke whiwingga	17,980,002	15,306,586

5. Haumitanga Reo Māori ki te Kāinga, te Haporī & te Iwi

I whakawhiwhia a Te Mātāwai e te Karauna ki tāna rohenga pūtea \$17.4 miriona (2023: \$14.8 miriona) ko tētahi \$9.7 miriona i tāpua mō te haumi i te reo Māori ki te Kāinga, te Haporī me te Iwi (2023: \$9.7 miriona).

Ko te tahua tapeke i whakapaua ki te haumi i te reo i roto i te tau ko te \$12.6 miriona (2023: \$10.9 miriona). I utua te haumitanga i runga ake i te \$9.7 miriona o te rohenga pūtea ki te moni tāpui.

6. Ētahi atu whakapaunga

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Whakapaunga whakahaere	158,868	234,420
Utu tātari kaute	73,338	68,059
Raihanatanga	152,397	68,760
Rīhi tari	138,870	105,540
Utu Tūhono	91,586	48,792
Whakawhitinga reo	16,368	32,618
Paetukutuku	7,920	5,430
Ētahi atu whakapaunga whakahaere	22,332	31,927
Tapeke o ētahi atu whakapaunga	661,679	595,546

7. Utu kaimahi

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Utu ā-tau, ā-haora	2,828,675	2,808,165
Mahere tāpaenga kua tautuhia ngā tāpaenga a te kaituku mahi	89,389	82,245
Ētahi atu utu kaimahi	89,763	94,676
Tapeke utu kaimahi	3,007,827	2,985,086

E 26 ngā kaimahi ukiuki a Te Mātāwai i te tau pūtea 2024 (2023: 25).

I te tau i mutu i te 30 o Hune 2024, kāore he puretumu ētahi atu takuhe rānei i utua mō te mutu o te mahi (2023: \$kore).

Utu ā-tau, ā-haora

E tohua ana ngā utu ā-tau, ā-haora rānei hei whakapaunga i te mea he tuku ratonga ngā kaimahi.

Kaupapa penihana

E kautehia ana ngā here mō ngā tāpaenga ki te KiwiSaver hei kaupapa penihana kua tautuhia ngā tāpaetanga me te tohua hei whakapaunga i te Tauākī Whiwhinga, Whakapaunga Whānui ina ara ake.

8. Moniuka me ūna ritenga

	Tūturu 2024 \$	Tūturu 2023 \$
Moniuka kei te pēke	5,264,649	4,189,893
Moni kuhu aupoto	8,500,000	11,000,000
Tapeke moniuka me ūna ritenga	13,764,649	15,189,893

(a) Moni kuhu aupoto

E kawea ana e ngā moni kuhu te pāpātanga huamoni pūmau kei waenga i te 5.18–5.61% (2023: 5.26–5.73%). Ko te ekenga toharite mō ngā moni kuhu nei ko te 90 rā.

9. Whare, utauta, taputapu

	Taputapu rorohiko \$	Whakapaipai rīhi \$	Kokenga whakapaipai whare \$	Tapeke \$
Utu				
Tapeke i te 1 o Hūrae 2023	54,705	268,631	137,921	461,257
Rukenga	0	0	-8,758	-8,758
Whakawhitunga	0	129,163	-129,163	0
Tapeke i te 30 o Hune 2024	54,705	397,794	0	452,499
Tāpiripiringa hekenga wāriu				
Tapeke i te 1 o Hūrae 2023	-20,962	-188,972	0	-209,934
Nama hekenga wāriu	-13,245	-96,477	0	-109,722
Tapeke i te 30 o Hune 2024	-34,207	-285,449	0	-319,656
Wāriu puka more				
I te 30 o Hune 2023	33,742	79,660	137,921	251,323
I te 30 o Hune 2024	20,496	112,345	0	132,841

10. Huarawa whakawairua

	Pūmanawa whakawhitি reo \$	Paetukutuku \$	Pūmanawa rangahau \$	Tapeke \$
Utu				
Tapeke i te 1 o Hūrae 2023	5,477	56,760	0	62,237
Tāpiritanga	822	0	28,300	29,122
Tapeke i te 30 o Hune 2024	6,299	56,760	28,300	91,359
Tāpiripiringa whakaurupā				
Tapeke i te 1 o Hūrae 2023	-152	-37,840	0	-37,992
Utu whakaurupā	-2,122	-18,920	-4,717	-25,759
Tapeke i te 30 o Hune 2024	-2,274	-56,760	-4,717	-63,751
Wāriu puka more				
I te 30 o Hune 2023	5,325	18,920	0	24,245
I te 30 o Hune 2024	4,025	0	23,583	27,608

11. Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua atu

	Actual 2024	Actual 2023
	\$	\$
Nama tauhokohoko kia utua	32,189	135,893
Whakapaunga tāpiripiri	260,925	268,948
Tapeke tauhokohoko me ētahi nama kia utua atu	293,114	404,841
Tapeke hunga noho nama atu me ētahi atu nama kia utua i ngā mahi whakawhitি	293,114	404,841

Kāore ngā tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua atu e kawe huamoni, te tikanga ka utua i te 30 rā. Nō reira, ko te wāriu kawe mō te hunga noho nama atu me ētahi atu nama kia utua atu e tata ana ki ō rātou wāriu tōkeke.

12. Taunahatanga takuhe kaimahi

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Utu ā-tau kāore anō i utua	87,941	114,104
Whakamatuatanga ā-tau kāore anō i whakapaua	119,394	127,134
Tapeke i tēnei wā	207,335	241,238

Whakawhiwhinga kaimahi aupoto

Ka inea ngā whakawhiwhinga kaimahi e tūmanako ana a Te Mātāwai ka tau i roto i te 12 marama o te rā kaute ki ngā wāriu mata whakahekenga kore i runga i ngā whakawhiwhinga tāpiripiri o te pāpātanga taiutu o nāianei.

Ka uru atu ki tēnei ngā utu ā-tau, ā-haora ki te rā kaute me ngā whakamatuatanga ā-tau kua ea engari kāore anō i whakapaua.

13. Kawenga me ngā rīhi whakahaere

I te 30 o Hune 2024, kāore he kawenga pūrawa a Te Mātāwai (2023: \$kore).

Rīhi whakahaere a te kairīhi

Rīhitia ai e Te Mātāwai tana tari me tētahi pūrere whakaahua. E whai ake nei te utu rīhi iti katoa ki tua i raro i te rīhi whakahaere tē taea te whakakore:

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Kaua i muri o te kotahi tau	28,163	112,650
I muri o te kotahi tau engari kaua i muri o te rima tau	0	28,163
Tapeke rīhi whakahaere tē taea te whakakore	28,163	140,813

Ko te rīhi whakahaere he rīhi kāore e kaha whakawhitihia ki te kairīhi ngā tūraru me ngā painga katoa e puta ana ina noho rangatira ki tētahi huarawa. E tohua ana ngā utu rīhi whakahaere hei whakapaunga i raro i te tikanga rārangitötika mō te roanga atu o te rīhi.

14. Whakawhitina rōpū whai pānga

Kāore i takoto he whākitanga rōpū whai pānga mō ngā whakawhitina ki ētahi rōpū whai pānga kei raro i tētahi kaiwhakarato noa, tētahi hononga kaiwhiwhi rānei, he here he ritenga ūna kāore e arotau ake/ihō ana i ērā tērā tonu ka kawea ake e Te Mātāwai ina whakariterite tahi ki te rōpū ā-whanganga i raro i aua tikanga anō.

Whakawhitina ki ngā kaimahi taha whakahaere matua

Puretumu kaimahi taha whakahaere matua

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Mema Poari		
Mema rite ki te mema ukiuki	13	13
Taiutu Poari	327,037	320,626
Kāhui Whakahaere Matua		
Mema rite ki te mema ukiuki	5	5
Taiutu ki te Kāhui whakahaere matua	850,187	939,879
Tapeke rite ki te kaimahi ukiuki	18	18
Tapeke puretumu kaimahi whakahaere matua	1,177,224	1,260,505

Kua tangohia ake e Te Mātāwai he inihua mō te Taunahatanga me te Rīanga Ngaio i te tau pūtea mō ngā taunahatanga ngā utu rānei a ngā mema Poari.

E whākina ana ngā pānga a ngā mema Poari me ngā kirimana haumitanga kua whakaaetia ki te paetukutuku a Te Mātāwai i www.tematawai.maori.nz.

15. Taiutu

Taiutu mema Poari

	Tūturu 2024	Tūturu 2023
	\$	\$
Mema Poari		
Reikura Kahi (hoa-toihau)	39,986	36,540
Bernie O'Donnell (hoa-toihau)	39,986	36,540
Brenda Soutar	24,882	22,470
Paulette Tamati-Elliffe	23,144	22,470
Matai Smith	23,144	22,470
Kylie Brown	23,144	22,470
Teina Boasa-Dean	23,144	22,470
Abraham Edwards	23,144	22,470
Wenarata Kingi	23,144	22,470
Bryce Murray	23,144	22,470
Haki Tuaupiki	23,144	20,598
Joseph Isaac-Sharland (i pikī mai i te Hepetema 2023)	19,287	0
Agnes McFarland (i pikī mai i te Tīhema 2023)	13,501	0
Karepa Wall (i rihaina i te Ākuhata 2023)	4,243	24,717
Te Kahautu Maxwell (i rihaina i te Mei 2023)	0	20,598
Charlie Tepana (i rihaina i te Hūrae 2022)	0	1,873
Tapeke taiutu mana ārahi matua	327,037	320,626

Kāore tētahi mema poari i whiwhi puretumu mō ētahi atu utu e pā ana ki te mutu o te mahi (2023: \$kore).

I utua tētahi \$7,872 ki te mema motuhake o te Komiti Tūraru i te tau ahumoni (2023: \$7,000).

Tapeke taiutu ā-tau kua utua, kia utua rānei ā-paenga mō te kaimahi ukiuki kei te \$100,000 neke atu i te 30 o Hune 2024:

	Tokomaha o ngā kaimahi	
	2024	2023
\$100,000–\$109,999	1	1
\$110,000–\$119,999	2	1
\$120,000–\$129,999	2	0
\$130,000–\$139,999	0	1
\$140,000–\$149,999	1	1
\$150,000–\$159,999	1	1
\$170,000–\$179,999	0	1
\$180,000–\$189,999	0	1
\$190,000–\$199,999	1	0
\$240,000–\$259,999	1	0
\$260,000–\$279,999	0	1
Tapeke kaimahi	9	8

Kāore e uru atu ki ngā taiutu te puretumu e pā ana ki te mutu o te mahi.

16. Whakamārama mō ngā tīhoinga nui ki te pūtea

Whakapāpātanga, Mahi Whakatairanga

Kua tīarohia te hōtaka mahi mō te whakapāpātanga me ngā mahi whakatairanga mō te tau ki te whakatairanga i ngā mahi e mahia ana e ētahi atu tīma o Te Mātāwai.

Pākaha ana te whakahekeia o te rahi o ngā kaimahi rere noa i ngā tīma ki ngā tono tautoko taha whakapāpā, taha whakatairanga, me te aha, panonitia ana e mātou tā mātou hōtaka mahi.

Kaikirimana, Mātanga

Kāore i taea e mātou te whakakī tūranga ukiuki i roto i te tau. I tēnei ka rahi ake ngā kaikirimana i tīkina atu i tērā i whakaarohipia kia kapi ai ngā tūranga wātea mō te wā poto.

Haumitanga reo Māori ki te Kāinga, te Hapori me te Iwi

I teitei ake te rahi o ngā kirimana i oti i roto i te wā kaute i tērā i whakaarohipia.

E whakaritea ana te taumata whakapaunga e te takanga o te wā ki ngā kaupapa haumitanga e whakatinanahia ana e ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi. Kāore te wā e taka ki énei kaupapa katoa i te tau pūtea.

Arā anō ētahi kaupapa i whakaaetia e te Poari i utua i te tau kāore i uru atu ki te rohenga pūtea ake.

Utu Kaimahi

I iti ake ngā utu kaimahi i tērā i tohua nā te noho wātea o ētahi tūranga puta noa i te tau. Ko te pūtea kāore i whakapaua ki te kaimahi i whakapaua kēhia ki te Kaikirimana me te Mātanga.

Rangahau, Raraunga, Pārongo

I iti ake te rahi o ngā hōtaka rangahau i oti i te tau i te heke o te raukahā kaimahi.

Whakapaunga i Takea Mai i te Hapori

Ka uru atu ki ā mātou whakapaunga i takea mai i te hapori ngā utu mō te Pou Reo (tautoko reo i takea mai i te hapori). I whakarite mātou kia tekau ngā Pou Reo mō te tau katoa, heoi, kāore i whakakīia ētahi tūranga puta noa i te tau.

I tū hoki tā mātou hui ā-tau ki te whakahuihui i te Komiti Kaha. Kāore i whāia ētahi o ngā mahi i āta whakaritea i te pūtea mō te hui.

Tāpaea ai he pūtea ki ia Pae Motuhake mō ā rātou whakapaunga whakahaere. Kāore énei i whakapaua katoahia i te tau.

17. Waehanga Tūtanga

I te 30 o Hune 2024, ka pūrongoia e Te Mātāwai ko te \$13,748,475 te tūtanga tapeke. E hira ana te mōhio kua tohungia te tūtanga mō ētahi kuapapa tauwhāiti, me te aha, ka whāiti ko te tahua ka wātea mō ngā whakapaunga whānui. E whai ake nei te wāwāhitanga:

Kua tohungia hei haumitanga hapori

I te Mei 2024, ka whakaae te Poari o Te Mātāwai kia whakapua ngā moni tāpui tāpiripiri ā te tau ka tū mai ki te tauira haumitanga hapori. Ka tohaina tētahi atu \$600,000 ki ia Pae Motuhake hei toha māna, e ono ngā Pae Motuhake kāore anō i whakatau me pēhea te whakapau i tāna. E whakaata ana te tapeke i te katoa o te pūtea e wātea ana ki te Pae hei whakapau māna ā te tau ka tū mai me te noho hei tāpiritanga ki tāna whiwhinga ā-tau.

Kāinga, hapori, me te iwi – moni tāpui kua putu

Kāinga, hapori, me te iwi – ko ngā moni tāpui kua putu ko te tapeke e toe ana i ngā whiwhinga ki te kāinga, te hapori me te iwi i muri o te tangohia o ngā haumitanga i whakaaetia e te Poari mō ia tau.

Kāinga, hapori, me te iwi – kirimana

Kāinga, hapori, me te iwi – ko ngā kirimana o te tau o mua atu he haumitanga hapori kua whakaaetia e te Poari engari kāore anō i tohaina ki ngā kaiwhiwhi. Ka uru atu ki tēnei:

- > Ngā pūtea kua whakaaetia te whakapau i tēnei tau pūtea ka mutu ā te 30 o Hune 2024 mō te \$12,563,195 (2023: \$9,459,454), te tapeke o ngā here nei ka toe i muri o te tango i ngā whakapaunga tūturu o te tau me ngā kirimana kua whakamutua, kua unuhia, kua whakakorea rānei.
- > Te kōpaketanga pūtea i whakaaetia e te Poari i te 2024 mō ngā kirimana i tīmata i te 1 o Hūrae 2024. Te tikanga ka tohaina ēnei ki ngā kaiwhiwhi hei te tau ka tū mai. Ka tautokohia ēnei pūtea ki ngā whiwhinga ka tohaina ki ngā kaupapa a te kāinga, te hapori, me te iwi, heoi, kua whakaae te Poari kia kapi te kōpaketanga whakapaunga i ngā moni tāpui kua putu.

Mōkito kia puritia

Ki tā te Poari i whakaae ai, kia \$2,000,000 te tapeke e puritia tonuhia i ngā wā katoa.

Te whakarōpū anō i ngā whakatairite

Kua whakarōpūhia anō ngā whika whakatairite mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2023 kia hāngai ai ki te tāpaenga me te karangatanga o ngā tauākī ahumoni o tēnei tau. Mā te whakarōpū anō e pai ake ai te whakatairitenga me te rite tonu o ngā whākitanga i waenga i ngā wā pūrongo. Kāore i pākaha ngā tuemi i whakarōpūhia anō ki ngā kitenga ahumoni i pūrongoia i mua engari e whai kē ana kia puata ake, kia hāngai ake ki ngā tikanga pūrongo o te wā.

	Moni whiwhi kua putu	Kua tohungia hei haumi i te hapori	Kāinga hapori, iwi – moni tāpui kua putu	Kāinga hapori, iwi – kirimana	Mōkito kia puritia	Tapeke tūtanga
I te 1 o Hūrae 2022	6,404,895	0	4,147,045	5,597,955	2,000,000	18,149,895
Tapeke moni whiwhi me ngā whakapaunga whānui	-1,673,110	0	9,687,000	-10,953,403	0	-2,939,513
Whakapaunga e pā ana ki ngā moni tāpui	0	0	0	0	0	0
Whakakorea/whakamutua/unuhia	0	0	300,000	-300,000	0	0
Kirimana o tēnei tau i whakaetia (whakaetia i te tau o mua atu)	0	0	-9,459,454	9,459,454	0	0
I te 30 o Hune 2023	4,731,785	0	4,674,591	3,804,006	2,000,000	15,210,382
Tapeke moni whiwhi me ngā whakapaunga whānui	1,552,615	0	9,607,000	-12,621,522	0	-1,461,907
Whakapaunga e pā ana ki ngā moni tāpui	0	0	0	0	0	0
Whakakorea/whakamutua/unuhia	0	0	15,000	-15,000	0	0
Kirimana o tēnei tau i whakaetia (whakaetia i te tau o mua atu)	0	0	-12,563,195	12,563,195	0	0
Whakawhitinga ki ngā moni tāpui me ngā whakaritenga	0	0	0	0	0	0
Whakawhitinga moni tāpui ki ngā Pae Motuhake	-4,800,000	4,800,000	0	0	0	0
Te Reo Tukutuku – whakawhitinga haumitanga i whakaetia	0	-600,000	0	600,000	0	0
Te Tai Rawhiti – whakawhitinga haumitanga i whakaetia	0	-600,000	0	600,000	0	0
Whakawhitinga moni tāpui ka whakapaua ki ngā kirimana kei te haere ake	-855,222	0	0	855,222	0	0
I te 30 o Hune 2024	629,178	3,600,000	1,733,396	5,785,901	2,000,000	13,748,475

18. Huihuinga i tū i muri o te ekenga o te rā kaute

Kāore he huihuinga hiranga i muri o te ekenga o te rā kaute. (2023: kore)

19. Heipūtanga

Kāore he heipūtanga a Te Matawai i te 30 o Hune 2024 (2023: \$kore).

Taetae ki ngā hui Poari

Mema Poari	16 Akuhata	18 Oketopa	13 Tīhema	21 Pēpuere	24 Aperira	14 Mei	19 Hune
Aperahama Edwards	●	●	●	●	●	●	●
Bernie O'Donnell	●	●	●	●	●	●	●
Brenda Soutar	●	●	●	●	●	●	●
Haki Tuaupiki	●	●	●	●	●	●	●
Kylie Brown	●	●	●	●	●	●	●
Mātai Smith	●	●	●	●	●	●	●
Paulette Tamati-Elliffe	●	●	●	●	●	●	●
Reikura Kahi	●	●	●	●	●	●	●
Wenarata Kingi	●	●	●	●	●	●	●
Teina Boasa-Dean	●	●	●	●	●	●	●
Bryce Murray	●	●	●	●	●	●	●
Agnes McFarland	●	●	●	●	●	●	●
Hohepa Isaac-Sharland	●	●	●	●	●	●	●
Karepa Wall	●	○	○	○	○	○	○

● I tae ake ● Kāore i tae ake ○ Kāore i runga i te Poari

Kuputohu

Tari

Te Mātāwai
Level 4
139 Featherston Street
Te Whanganui-a-Tara 6011

Wāhitau

Pouaka Poutāpeta 844
Te Whanganui-a-Tara 6140

Whakapā

Waea: +64 4 499 8907
Ipurangi: www.tematawai.maori.nz
īmēra: patai@tematawai.maori.nz

Kaiarotake

Grant Thornton New Zealand Audit Limited
Te Whanganui-a-Tara
Mā te Mana Whakahaere me te Tumuaki Mana Arotake

Kaitiaki Pūtea

ASB Bank
Te Whanganui-a-Tara



Te whānau Ngātai i te akoranga reo o Ngā Ia Taiheke o te Reo Māori i te Wharekai o Te Aoreke i te Marae o Ōpureora, Moutere o Matakanā.

